

香港建造培訓50周年  
★ Hong Kong Construction ★  
Industry Training – 50th Anniversary



—未來築跡— 創新與新世代建造夢  
Pioneering the Future:  
Empowering the Next Generation of Builders



前人的汗水與經驗，是今日的養分；年輕人的奇思與創意，則是改變未來的火花。

在這個屬於 Gen Z 的新時代，創意與科技交織，夢想不再只是想像。當新一代踏上這場名為「人生」的旅程遊戲時，他們以智慧為劍、以技術為翼，在每一個關卡中不斷成長，創造他們專屬的光輝未來。

The sweat and experience of those before us have laid the foundation for today, while the imagination and creativity of the young spark the flames of change for tomorrow.

In the era driven by Generation Z, where innovation meets technology, dreams become reality. With wisdom and skill, the new generation grows through every challenge, shaping a future that is uniquely their own.



# 目錄

## CONTENTS

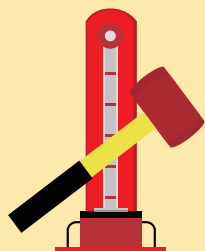
|                                                                                                                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 以心築夢 • 捉緊未來<br><b>Building Dreams with Heart, Shaping the Future</b>                                                                                             | 2  |
| 延續香港城市脈絡 開啟新世代建造業願景<br>Carrying Forward the City's Legacy,<br>Shaping a New Construction Vision                                                                  | 4  |
| 勉勵 • 報告 • 寄望<br>— 香港建造學院院長<br>楊文武博士<br>Encouragement • Reflection • Aspirations<br>— Dr. Morgan YANG Wen-wu,<br>Director,<br>Hong Kong Institute of Construction | 6  |
| 全人學院生活 • 開展燦爛未來<br><b>Whole-person Development in Campus Life<br/>— Opening a Brilliant Future</b>                                                               | 8  |
| 全人發展 享受學習生涯<br>Whole-person Development<br>— Enjoying the Learning Journey                                                                                       | 10 |
| 新科技加持 掌握應用先機<br>Empowered by Innovation<br>— Mastering Smart Construction                                                                                        | 15 |
| 與學生攜手開創 建造業的永續共榮之路<br>Students Building a Sustainable Future Together                                                                                            | 23 |
| 築向未來 灣區連結與國家發展<br>Building the Future:<br>Linking the Greater Bay Area and<br>National Development                                                               | 25 |





## 承傳 • 創新建造業 色彩由你創 Inheriting & Innovating Construction

|                                                                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 夢想啟航 香港年輕人的技能征途<br>Dreams Take Flight: Hong Kong Youth<br>on the Skills Journey                                              | 34 |
| 中國香港隊備戰與榮耀瞬間<br>Team Hong Kong, China in Action:<br>Crafting Spirit & Pride                                                  | 36 |
| 逐夢之路 訓練足跡激發追隨步伐<br>Chasing Dreams — Inspiring the Next Generation                                                            | 44 |
| 學院小將 細訴「工匠精神」之煉成<br>Young Talent of the HKIC<br>— Forging the Craftsmanship Spirit                                           | 51 |
| 年輕雙手 築起香港榮耀<br>全力備戰2026年世界技能大賽<br>Young Hands, Building Hong Kong's Pride<br>Gearing Up for the WorldSkills Competition 2026 | 64 |
| 銳變人生：香港新生代技能選手的世賽之路<br>Transforming Lives: The WorldSkills Journey of<br>Hong Kong's New Generation                          | 69 |
| 傳承榮譽 共振熱血新世代<br>Passing the Torch<br>— Inspiring a New Generation                                                            | 74 |



## 啟發無限力量 • 開創無限可能 Inspiring Strength, Igniting Possibilities

|                                                                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 從學院到工地的蛻變<br>From Classroom to Construction Site                                                                 | 78 |
| 築夢人生 傑出學生與多元建造人的故事<br>Building Dreams, Shaping Lives: Stories of<br>Outstanding Students and Construction Talent | 87 |

## 新世代在建造業的角色與未來共塑 Shaping the Future: The Role of the New Generation in Construction

|                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 新世代的建造坐標<br>A New Generation's Coordinates in Construction                       | 114 |
| 共同塑造行業未來的方式<br>Shaping the Future Together                                       | 117 |
| 「未來建造人」職涯規劃建議<br>Build Your Future: A Career Game Plan<br>for Future Builders    | 122 |
| 走進校園 突破想像的生活日常<br>Step Inside the Campus<br>— Where Everyday Exceeds Imagination | 124 |

## 匠心不息 • 築夢未來 Forging the Future with Unwavering Craftsmanship







以心築夢 • 捉緊未來

Building Dreams with Heart,  
Shaping the Future







猶如一盞明燈的香港建造學院(學院)，點亮城市未來藍圖。這裡是知識的殿堂、夢想與創新的搖籃；並以人為本，培養熱情的建造業專才，設計出希望與溫暖；鼓勵年輕人勇敢追夢，用創意重塑香港的天際線。學院以教育的力量，啟發下一代，打造更美好、更人性化的社會，讓城市綻放無限可能。

The Hong Kong Institute of Construction (HKIC) serves as a beacon for the city's future. It is a hall of knowledge, a cradle of dreams and innovation. To adopt a people-oriented approach, the HKIC nurtures passionate construction professionals who design spaces filled with hope. It encourages young people to dream boldly and reshape Hong Kong's skyline with creativity. Through education, the HKIC inspires the next generation to build a more beautiful, human-centered society — empowering the city with unlimited possibilities.





# 延續香港城市脈絡 開啟新世代建造業願景

## Carrying Forward the City's Legacy, Shaping a New Construction Vision

在香港這座城市的脈絡中，建造業的故事如同一條潛流，貫穿時代的縫隙與記憶的層層疊疊。五十年來，從維港晨曦到天際線暮色，從老區磚瓦到新城玻璃幕牆，建造人始終在城市默默耕耘。

香港建造學院除傳統建築和工程技術培訓外，更開辦與未來接軌的創新科技及專業課程，引入「組裝合成」建築法(MiC)、機電裝備合成法(MiMEP)、裝配式設計(DfMA)及建築信息模擬(BIM)，同時注入人工智能(AI)及建造機械人課程元素，讓學生全方位掌握建造基礎與未來發展趨向，緊貼時代步伐。

未來發展上，除為本港建造業培訓新血外，亦展望與大灣區院校多作交流，加強數碼化建築、機械人操作及安全智慧工地系統(4S)應用，為學生裝備最新創新技能，進一步提升工藝技術與安全培訓質素，為業界提升生產力與安全文化。

學生不但用雙手丈量土地厚度、用汗水磨亮鋼筋光澤，也用智慧與科技提升建造業水平，守護「方圓平直」的精神：方者，規矩也；圓者，包容也；平者，和諧也；直者，誠信也。這四字，既是工藝準則，更是文化底蘊，是香港建造人一代又一代傳承不息的信仰。







For fifty years, the construction industry has quietly shaped Hong Kong — from Victoria Harbour’s sunrise to its evolving skylines, from old brick districts to glass-walled new towns, builders have worked at the city’s edge.

The HKIC trains in traditional building and engineering whilst equipping them with Modular Integrated Construction (MiC), Multi-trade Integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP), Design for Manufacture and Assembly (DfMA), Building Information Modelling (BIM), Artificial Intelligence (AI) and construction robots — enabling them to master both foundational skills and future trends, staying ahead in a rapidly evolving industry.

Looking ahead, the HKIC continues to nurture local talent whilst strengthening collaboration across the Greater Bay Area. Through training in digital construction, robotic operation, and the Smart Site Safety System (4S), students gain the latest innovative skills, enhancing productivity and promoting a strong safety culture.

Students measure the land’s depth with their hands, polish steel with their sweat, and elevate construction through intellect and technology, honouring “square, circle, level and upright”: square — discipline; circle — inclusiveness; level — harmony; and upright — integrity. These are craft standards and cultural values passed down through generations of Hong Kong builders.



# 勉勵・報告・寄望

## Encouragement • Reflection • Aspirations

作為香港建造學院(學院)的院長，每當走進教室，看到學生聚精會神操作機械設備，或在模擬工地中專注測量與組裝，我都深深感受到教育的力量，也體會到傳承的重要。教育與產業之間的連結比以往任何時候都更加重要，培育下一代工匠與專業人才，是維繫香港城市發展與建設的核心動力。

在這個科技日新月異的年代，學院的辦學理念必須緊貼時代、因時制宜。我們積極將尖端建造技術融入課程，與國際交流與合作，並跟中國內地多間技師學院簽訂世界技能大賽(世賽)選手技術培訓合作備忘錄，為將來在世賽等國際舞台上展現實力奠下基礎，更能激發年青人對建造業的興趣與熱情，鼓勵他們勇敢追求理想與職業夢想。

作為推動建造科技的先導者，學院積極將現代建築方法及新科技融入課程設計，包括「組裝合成」建築法(MiC)、建築信息模擬(BIM)、安全智慧工地系統(4S)以及建造機械人等，提升學生在質素、安全與生產效率上的能力。同時也強調全人發展，重視培養學生正確的價值觀與職業態度，保持專業操守與工匠精神。

學院現時已有52項資歷獲資歷架構認可，畢業生有機會銜接建造相關學士學位課程，突顯我們的課程認受性。我衷心感謝全體教職員的努力與奉獻，感謝政府、商會、工會以及合作培訓機構的鼎力支持。



展望未來，我期望更多年青人能認識建造業、加入學院，與我們一起探索創新技術、綠色建築與智慧城市的無限可能，讓「心魂技行」的工匠精神，持續傳頌至下一代，亦為城市的未來增添無限色彩。



As the Director of the HKIC, I am humbled and inspired each time I witness our students immersed in their training — operating machinery with precision or assembling structures within simulated worksites. These scenes capture the essence of education's transformative power and the enduring value of craftsmanship. Today, collaboration between education and industry is more vital than ever, serving as the foundation for Hong Kong's sustainable growth and continued advancement.

In an era defined by rapid technological progress, the HKIC remains steadfast in its mission to align education with innovation. We integrate advanced construction technologies into our curriculum and expand global partnerships, including the signing of MoUs with several technical institutes in the Chinese Mainland for the training of competitors for the WorldSkills Competition. Such initiatives reflect our commitment to nurturing young professionals who aspire to represent Hong Kong, China with excellence on the world stage, while also inspiring young people's interest and passion for the construction industry, encouraging them to bravely pursue their ideals and dreams.

As a driving force in construction innovation, the HKIC embeds forward-looking technologies such as Modular Integrated Construction (MiC), Building Information Modelling (BIM), the Smart Site Safety System (4S), and construction robots into its programmes. These advancements equip our students with the skills and confidence to raise industry standards in quality, safety, and efficiency. Equally important, its education approach emphasises the whole-person development, integrity, responsibility, and a spirit of craftsmanship that transcends generations.

With 52 QF-recognised qualifications and clear articulation pathways to construction-related Bachelor's Degree Programmes, the HKIC showcases the accreditation of our programmes. I extend my sincere

gratitude to our dedicated staff, the Government, chambers, trade unions, and training partners for their unwavering support in building a stronger construction workforce for Hong Kong.

Looking ahead, I hope to see more young people discover the construction industry, join the HKIC family, and explore with us the boundless possibilities of innovative technologies, green building, and smart city development. Together, we will carry forward the spirit of craftsmanship — soul, skills, and action — passing it on to future generations while adding brilliance to the city's future.

楊文武博士  
香港建造學院院長  
**Dr. Morgan YANG Wen-wu**  
**Director**  
**Hong Kong Institute**  
**of Construction**







# 全人學院生活 開展燦爛未來



Whole-person Development  
in Campus Life — Opening  
a Brilliant Future







## 放眼未來 打開建造無限可能

建造業不再是「工地」的代名詞，是融合智慧、綠色與數碼科技的新世界。在這裡，可以學習工藝技術與專業知識、參與人文活動，讓香港建造學院（學院）生涯更添樂趣。建造業正以智慧驅動、以綠色思維前行，以數碼技術開創未來，落實低碳循環與職安健文化。投身建造業，正是建設香港未來的力量。

## Building the Future — Infinite Possibilities Ahead

Construction industry is no longer just “construction sites” — it’s a dynamic field blending smart, green, and digital innovation. At the Hong Kong Institute of Construction (HKIC), students develop technical skills and professional knowledge while enjoying cultural activities that enrich campus life. Driven by digital tools and green thinking, the industry is advancing to build a low-carbon and safety-centred culture. Joining the construction industry means building Hong Kong’s future.



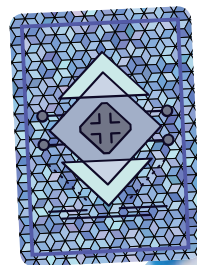


# 全人發展 享受學習生涯

## Whole-person Development — Enjoying the Learning Journey

在香港的城市發展中，建造業一直擔當重要角色，從地標基建到日常住房、醫療設施，都離不開這個產業的支撐。不過，面對氣候變化、科技普及以及勞動力老化等挑戰，建造業正經歷一場全新的轉型。學生學習運用建築信息模擬(BIM)技術、創新建造方法及綠色理念。在探索數碼化與虛擬世界同時，學院亦十分注重全人發展。學生不僅體驗到學習建造技術都可以如此有趣，實現心中真實版的「SimCity」，更能好好享受學生生涯，參與各類活動，並為將來職涯規劃出理想藍圖。

Construction is vital to Hong Kong's growth, underpinning everything from iconic infrastructure and housing developments to healthcare facilities. As the industry transforms with climate, technological change and aging workforce, students are trained in Building Information Modelling (BIM) technology, innovative construction methods and green principles. While exploring the digital and virtual worlds, the HKIC also places great emphasis on whole-person development. Students do not only discover how enjoyable learning construction techniques can be — bringing their own version of a real-life “SimCity” to life — but also fully embrace student life by participating in a variety of activities, all while planning their ideal career paths for the future.



## 「建造業2.0」策劃未來新動力

自2018年起，香港工程預算費用超過港幣3,000萬元的工務工程項目的設計及建造須採用BIM技術，同時政府亦投入港幣10億元成立「建造業創新及科技基金」，推動行業升級，並確保工友的安全。這些轉變，讓新世代學生看見建造業不只是傳統的體力工種，而是充滿智慧與科技感的全新面貌，更是能夠創造無限可能的香港行業。

透過校企協作及資歷架構框架，學生能親身體驗創新技術應用，學習如何在真實環境中團隊協作、解決問題，甚至運用數碼工具去創造更高效、更綠色的城市空間。讓學生瞭解到原來學習技術，既能實現理想，又能為香港的未來添上一份創意與力量。

## “Construction 2.0” — Driving the Industry Forward

Since 2018, all public works projects in Hong Kong valued at over HK\$30 million have been required to adopt BIM technology. In the same year, the Government launched the HK\$1 billion Construction Innovation and Technology Fund to drive industry upgrading and safeguard worker safety. These transformations have revealed to the younger generation a new face of the construction industry — no longer defined by traditional manual labour, but driven by intelligence, technology and innovation — an industry full of opportunities in Hong Kong.

Through school-industry collaboration and the Qualifications Framework, students gain hands-on experience with innovative technologies and learn to collaborate, solve problems, and work effectively in real-world settings. With digital tools, they can create more efficient and greener urban spaces. This helps students realise that mastering technical skills not only fulfils their aspirations but also allows them to contribute creativity and strength to Hong Kong's future.





## 動感文化 為學生給力

除了課堂知識，學生也可參與各式各樣的體育活動。學院十分重視身心發展，開設了划艇、羽毛球、乒乓球、八段錦等運動訓練課程，讓學生在學習專業技能之餘，也能培養良好的運動習慣；同時舉辦多個領袖訓練、挑戰自我的歷奇訓練等保持健康與活力，並培養出團隊精神與堅持的力量，也讓校園生活更充實、更有活力。

學院更設有多支運動代表隊，包括籃球、足球、龍舟、長跑、室內賽艇和射箭等，讓喜愛運動的學生有機會發揮潛能。代表隊常參加不同公開賽事，例如「建造業籃球聯賽」、「建造業草地足球聯賽」、「香港室內賽艇錦標賽」及「觀塘海濱陽光龍舟賽」等，屢獲佳績。

## Active Campus Life — Building Strength and Spirit

Beyond academic learning, the HKIC promotes an active and balanced lifestyle. Students are encouraged to participate in diverse sports and wellness activities, including rowing, badminton, table tennis, and Baduanjin fitness training. These activities help students develop healthy exercise habits alongside their professional training. At the same time, the HKIC organises leadership and adventure-based training activities that not only keep students healthy and energetic but also foster teamwork and resilience, making campus life more fulfilling and vibrant.

The HKIC also proudly supports multiple sports teams in basketball, football, dragon boat racing, running, indoor rowing, archery, etc. Our students showcase their passion and talent in events such as the “Construction Industry Basketball League”, “Construction Industry Football League”, “Hong Kong Indoor Rowing Championships”, and the “Kwun Tong Promenade Dragon Boat Race” — earning outstanding results and strengthening the HKIC’s vibrant sporting culture.







## 鼓勵交流 與國際接軌

學院亦透過全人發展講座、運動代表隊及義工服務等活動實踐全人教育，義工隊更屢獲殊榮，展現學生的社會擔當。

學院積極培養未來建造業領袖及提供國際交流機會，「未來建造英才課程」(FCE)的學生前往英國倫敦帝國學院及北京清華大學等頂尖學府學習，開拓國際視野。

同時，學院鼓勵學生參與國際技能競賽。建造文憑畢業生林文進於2022年世界技能大賽中為中國香港奪得焊接項目優異獎，實現個人才能與國際標準的接軌。

## Encouraging Exchange and Global Engagement

Through whole-person development seminars, sports teams, and volunteer services, it implements whole-person education. The volunteer team has earned multiple awards, reflecting students' strong sense of social responsibility.

The “Future Construction Excellence Programme (FCE)” is designed by the HKIC to empower leaders to excel in the future construction industry, fostering international exchange and global connectivity, and students will visit the leading universities such as Imperial College London and Tsinghua University, broadening their horizons.

The HKIC also encourages participation in global skills competitions. In 2022, LAM Man-chun, a graduate of the Diploma in Construction, won a Medallion for Excellence in welding at the WorldSkills Competition, aligning local talent with international standards.





## 關心社會 由學生做起

在學院修讀課程，除了學習專業的建造知識與技術外，學生也會參與各種活動，成為關心社會、守護環境的新一代建造人。學院推行全人發展，讓學生參與各類義工服務及環保行動，實踐「以行動改變世界」的精神。

近年，學院舉辦的「源頭減廢」講座，讓學生瞭解氣候行動藍圖與減碳策略；透過生動的互動遊戲，激發了師生踴躍參與回收計劃；實行「綠在區區」回收計劃、安裝太陽能系統、親身體驗可再生能源的實際運作。看到校園天台的太陽能板，或親手分類回收塑膠樽與廢紙，以及將工場物料透過活動創作出「二次生命」，讓學生明白原來每個細微的改變都能為地球出一分力。

此外，學院亦定期舉辦德育及公民教育活動，幫助學生建立「堅毅」、「尊重他人」、「責任感」、「國民身份認同」、「承擔精神」、「誠信」、「仁愛」、「守法」、「同理心」及「勤勞」十種價值觀；並於2020年成立學院升旗隊，學習升旗技巧及步操系統訓練，在升旗儀式中擔任升旗手及護旗手，從中建立對國家的自豪感，展現愛國情懷，培育他們成為良好公民，貢獻社會。



## Care for Society — It Starts with Students

At the HKIC, students gain more than technical skills; they are encouraged to become socially responsible and environmentally conscious professionals. Through a whole-person development approach, they participate in volunteer work and green initiatives, embracing the ethos of “changing the world through action.”

Recent “Waste Reduction at Source” seminars helped students understand climate action and carbon reduction strategies. Interactive recycling games and the “GREEN@COMMUNITY” scheme encouraged active involvement in campus recycling, alongside the installation of solar energy systems for hands-on experience with renewables. From sorting recyclables to creatively transforming construction waste, students see how small changes contribute to a better planet.



The HKIC regularly organises moral and civic education activities to promote 10 core values: perseverance, respect, responsibility, national identity, commitment, integrity, benevolence, law-abidingness, empathy, and diligence. In 2020, it formed a Flag-raising Team to train students in flag-raising, marching, and patriotism, nurturing them into responsible, community-minded citizens.

# 新科技加持 掌握應用先機

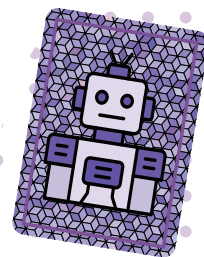
## Empowered by Innovation — Mastering Smart Construction

### 技術革新與工藝演進

隨著「建造業2.0」政策深入推進，本港建造業正加速由傳統勞動密集型轉向智慧化、數碼化及工業化的全面升級。政府、行業和學院著力推動BIM、人工智能(AI)、建築機械人、虛擬實境(VR)與擴增實境(AR)，以及高強度焊接等先進工藝已廣泛應用於工程外，更有精準吊運的遙控天秤，有助為工程質素、安全標準和生產效率注入新動力，推動行業向高效智能化邁進。

### Technological Transformation and Craftsmanship Evolution

With the deepening implementation of the “Construction 2.0” policy, Hong Kong’s construction industry is shifting rapidly from traditional labour-intensive methods to smart, digital, and industrialised operations. Driven by collaboration between the Government, industry and institutions, advanced technologies — such as BIM, Artificial Intelligence (AI), construction robots, Virtual Reality (VR) and Augmented Reality (AR), and high-strength welding have been widely adopted with precise lifting performed by remote-control tower cranes, further enhancing the construction quality, safety standards, and productivity. These breakthroughs inject fresh momentum and propel the industry towards higher efficiency and smarter practices.





遙控天秤系統節省操作員上落天秤的時間，減少高空作業的風險，擺脫傳統長時間停留高空工作的問題，讓操作員可留在地面或室內作遙距操控。其運作模式優勢包括：

- 配備AI安全監測、穩定吊鉤及自動路線規劃等功能；
- 系統會備存運行紀錄，追溯操作員的行為；
- 當AI學習了資深操作員的穩定吊鉤技術，能避免吊鉤搖晃，提升吊運流暢度，省卻操作員上落天秤時間；
- 天秤臂架配備垂直鏡頭，可從高空俯瞰地面和樓面，有人誤闖吊運區的話，操作員可立即作出警示；及
- 系統亦支援AI路線規劃，只須在控制平板上「點對點」輸入吊運目的地，系統便會自動規劃路線，做到「一鍵到達目的地」。

學院設立的「遙距操作塔式起重機安全訓練證書」以實例講解、個案研習等教學方法，幫助學生掌握有關知識，提升個人技能，掌握業界先機。

The remote-control tower crane system reduces the time operators spend climbing up and down the crane, minimises the risks associated with working at height, and eliminates the need for prolonged periods of high-altitude operation. It enables operators to carry out remote control tasks safely from the ground or indoors. Key advantages of its operating model include:

- AI-powered safety monitoring, a stabilised hook, and automated route planning;
- Operation records allowing traceability of operators' actions;
- Machine learning capabilities that learn hook-stabilising techniques from experienced operators, helping to prevent hook swinging, enhance lifting smoothness, and save time otherwise spent climbing the crane;
- Vertical camera on the jib, providing a top-down view of the ground and building floors. If anyone enters the lifting zone, the operator can issue a warning immediately; and
- AI route planning, enabling operators to select a destination on the control panel via a simple point-to-point input, with a convenient “one-click arrival” function.

To support talent development in this area, the HKIC offers the “Certificate of Safety Training of Remote-Operated Tower Crane”, featuring practical demonstrations and case studies to help students acquire relevant knowledge, upgrade their skills, and gain a competitive edge in the industry.





## BIM培訓 — 推動智能建造發展

學院的學生深深感受到科技正為建造業帶來一場嶄新的革命，而BIM技術，正是這場變革的核心力量。

BIM技術不只是讓學生在電腦上畫出立體圖那麼簡單，更能透過三維模型，讓設計、施工、成本、進度和安全管理互相協調、緊密結合。只要打開BIM模型，學生便能清楚看到整個建築的「虛擬版本」，甚至可以預先發現結構上的碰撞問題，令施工更高效、精準、安全。

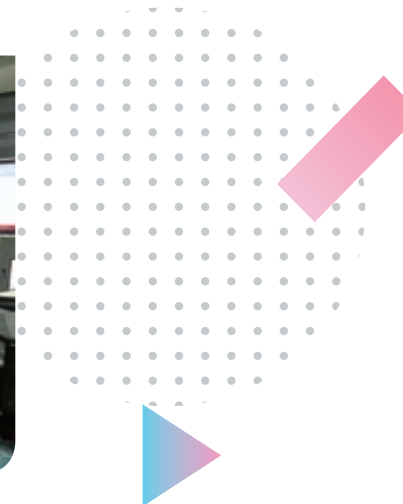
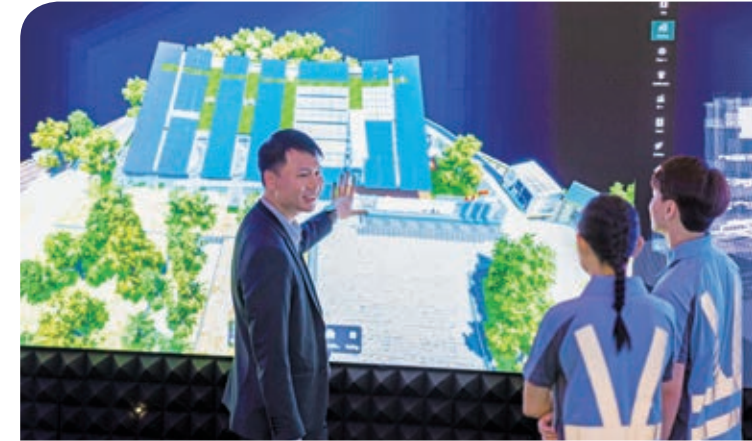
現時香港規定所有價值超過港幣3,000萬元的工務工程必須採用BIM技術，印證數碼建造並非遙不可及。學習這些技術不但讓建造變得更智慧、更環保，還令整個行業更有科技感與未來感。學生透過學習3D模型、數據協作和施工模擬等實務課程，將科技應用於真實建造項目之中。運用BIM進行建造項目的全生命週期管理，讓學生踏出校園前，已具備成為新一代數碼建造專才的能力。

## BIM Training — Promoting Smart Construction Development

Students at the HKIC see firsthand how technology is reshaping the industry, with BIM at the forefront.

BIM creates 3D models that integrates design, construction, costing, scheduling and safety management into one coordinated digital model. Exploring BIM allows students to visualise entire buildings virtually, identify potential issues before work begins and raise efficiency, site safety and precision.

BIM is now mandated for all public works projects above HK\$30 million — proof that digital construction is a present reality, not a distant future. Embracing these technologies not only makes the construction industry smarter and more environmentally friendly, but also gives it a stronger sense of technological innovation and a forward-looking vision. With practical experience in 3D modelling, data collaboration, and construction simulation, students emerge ready to manage projects using BIM throughout the entire lifecycle and lead the advancement of digital talent in construction.





## 學習4S系統 打造更安全、更智能工地

學生有機會接觸到最前沿的智慧工地科技，親身體驗AI如何打造安全又高效的工地環境。政府和建造業議會(議會)推動的「安全智慧工地系統」(4S)涵蓋安全監察、系統警示和績效分析等，顯著降低事故率。學生能在課堂上瞭解AI如何分析監控視頻與監測器數據，即時捕捉異常操作與潛在危險，真正做到「未雨綢繆」。

學生還可以接觸近年大熱的無人機以進行精密監測，特別是在隧道和橋樑等關鍵工程；利用VR技術模擬高風險場景，提升應急能力；用AR技術實時疊加設計圖與操作指引，讓施工更精準、跨部門協作更順暢。這些科技不僅讓學習更有趣，也讓學生提早掌握數碼建造的技能，為未來踏入智慧建造業做好準備。

## 創科力量 帶領踏上智慧型世代

以前的建築工程，要在工地現場紮鋼筋、搭模板、澆混凝土，工序繁複又費時；而現在的「組裝合成」建築法 (MiC)則型格得多！整個單位可以在工廠內預先製造好：包括牆身、裝修，甚至機電設備，之後直接運到工地組裝，既高效又環保，就像「搭積木」一樣靈活多變。

## Learning the 4S System — Building Safer, Smarter Sites

The HKIC students engage directly with advanced smart-site technology, experiencing how AI enhances safety and efficiency on construction sites. The Smart Site Safety System (4S), promoted by the Government and the Construction Industry Council (CIC), encompasses safety monitoring, system alerts, and performance analysis. It has significantly reduced accident rates. Students at the HKIC explore advanced smart site technologies and experience how AI enhances safety and efficiency. Classroom training demonstrates how AI interprets live video and sensor data to detect risks and intervene before problems occur.

Students also gain hands-on experience with drones for precision monitoring, especially in tunnels and bridges, VR for simulating hazardous scenarios, and AR for real-time overlays of plans and procedures, improving accuracy and cross-team collaboration. These innovations make learning dynamic and equip students early with digital skills for the smart construction industry, enabling them to plan ahead for future challenges.

## Innovation and Technology — Leading the Way to a Smart Construction Era

Construction has come a long way. Gone are the days of fixing rebar and pouring concrete on-site for weeks on end. Today's Modular Integrated Construction (MiC) is far more stylish and modern. Entire units — complete with walls, finishes, and electrical and mechanical systems — are built in factories, then assembled on-site like giant building blocks. It's a faster, greener, and more efficient way.



## 動用腦力 全面Upgrade專業能力

「未來建造中心」，就像踏入一個充滿科技感的創新世界！中心設有五大專區：數碼分身、4S、AI、機械人及沉浸式模擬實景，這裡不只是展覽，更可以動手操作、親身體驗，學習如何運用創新科技去解決真實工程問題。

例如建築機械人已應用於重物運輸、自動焊接、混凝土澆築及高空模板作業，學生會親身接觸最前沿的建築機械人與智慧技術。

對學生來說，更刺激的是可以透過VR模擬高風險場景，強化安全意識與應急能力；AR則將施工資訊實時疊加到現場，提升設計變更的靈活性與跨部門協作效率。

## Engaging the Mind — Igniting Learning Passion

The Centre for Future Construction feels like stepping into an innovation hub. Five specialist zones — Digital Twin, 4S, AI, Robotics and Immersive Hubs — showcase advanced technologies. It's more than an exhibition space — students gain hands-on experience and learn how innovative technologies solve real engineering challenges.

For example, construction robots now play roles in heavy lifting, automated welding, concrete pouring, and high-altitude formwork. Students at the HKIC gain hands-on experience with these advanced technologies.

Students are most excited by immersive learning: VR simulates high-risk situations to improve safety awareness and emergency response, while AR overlays live construction data on site, increasing design flexibility and streamlining cross-team collaboration.





## 糅合科技與重心工藝

隨著大型基建和高端鋼結構項目需求不斷增加，高強度鋼材如S690及S960成為橋樑、工業建築和重載樁柱工程的首選，但對焊接技術的要求也更高，才能避免冷裂紋，保障結構安全。

學生學習從傳統手工電弧焊到自動化與數碼焊接技術，並透過「焊接機械人應用專業證書」課程，掌握多種焊接方法及數據診斷技能。學習過程充滿挑戰與趣味，為踏入智慧建造與高端工程領域做好準備。

學生學習創新科技不只是掌握工具，更是體驗建造業如何從傳統手作進化為高端智慧科技，並邁向「人、機、數」三方協同的時代：師傅負責關鍵技術，機械人提升效率與品質，數據則確保施工可追溯及管理更安全。這樣的培訓體系，不僅讓學生掌握從中級到高級技工的晉升技能，也將專業能力直接對接工程品質與安全標準。

業界更借鑑航天焊接的嚴謹流程和無損檢測要求，將高強度鋼焊接操作數據化，結合機械人鎖定參數與智慧工地系統的實時監控，確保每一個操作都可驗證及可控，讓學生有機會成為香港建造業未來的科技尖子，創造獨特競爭優勢。

## Blending Technology with Core Craftsmanship

As demand for large-scale infrastructure and advanced steel structures grows, high-strength steels such as S690 and S960 are increasingly used in bridges, industrial buildings, and piling projects. These materials demand precise welding control — managing heat input, preheating and post-treatment to prevent cracking and ensure structural integrity.

Students learn both traditional and automated welding techniques, from manual arc welding to digital systems. Through the “Professional Certificate in Robotics Welding Application” programme, they master various welding processes and data diagnostic skills. This learning experience is both challenging and engaging, preparing them for careers in smart construction and advanced engineering.

Students not only learn to use new technologies but also experience how the construction industry is evolving from traditional craftsmanship to advanced intelligent systems. The training model embodies a “human-machine-data” collaboration: masters contribute critical technical skills, robots enhance efficiency and quality, and data ensures traceable and safer site management. This training system helps students progress from intermediate to advanced skill levels, aligning their professional competence with engineering quality and safety standards.

Drawing on aerospace welding standards and non-destructive testing, the industry now digitises every process, integrating robotic parameters with real-time monitoring through smart site systems. This approach elevates quality and safety whilst empowering students to become tech-enabled builders, advancing the competitiveness of Hong Kong’s construction industry.





## 開拓視野 獲取國際資歷

面對建造業對高端、多元化人才的需求，學院提供完整的職業專才教育與培訓，結合產學研資源，讓學生在課堂上學到最新技術，同時親手操作，將理論轉化為實戰能力。

學院開辦BIM、MiC、AI應用、4S及機械人操作等課程，實操比例超過九成，讓學生畢業後能快速適應工地工作。此外，學院與香港都會大學、皇家墨爾本理工大學及英國University of the Built Environment等海外院校合作，為學生提供學位銜接，以及更廣闊的深造與職涯發展空間。

政府和業界亦持續投入資源，增設培訓名額以支持在職培訓，讓更多從業員掌握專業技能。這種從課堂到實踐，再到國際連接的全方位支援，讓年青人對未來事業充滿信心與期待。

## Broaden Horizons and Gain International Qualifications

To meet the growing demand for high-end, diverse talent, the HKIC offers vocational education and training enriched by industry, academia, and research resources. Students learn the latest technologies and gain hands-on experience, turning theory into practical skills.

Programmes include BIM, MiC, AI applications, 4S, and robotic operation, with over 90% practical training, ensuring graduates quickly adapt to site work. The HKIC partners with Hong Kong Metropolitan University, Royal Melbourne Institute of Technology (RMIT) and University of the Built Environment (UBE) in the UK, providing degree pathways and broader career development opportunities.

The Government and the industry continue supporting resources, expanding training quotas, and boosting on-the-job training for professional skills. This comprehensive support — from classroom learning to real-world practice and international connections — empowers young people to approach their future careers with confidence and anticipation.





## 無分族群 STEAM趣滿分

學院積極推廣STEAM教育，成立「STEAM聯盟」，連結超過82間中學，舉辦「全港中學STEAM x BIM建造模型設計比賽」、「建造 x STEAM夏令營」等，吸引對STEAM及建造業有興趣之學生、教師及家長參與。參加這些活動，不僅讓本港中學生對建造業技術充滿好奇，從小培養建造業的科技認知，並激發了年青創意和團隊合作的能力。

此外，學院提供大師級培訓課程，涵蓋建築安全領導文化、綜合數碼共用平台(CDE)和MiC等範疇，並設置安全體驗訓練中心和模擬設備，讓學生在逼真的環境中提升風險應對能力。學院還鼓勵多元人才發展，並與大灣區學校及企業合作，拓展學生的國際視野和跨境學習機會。

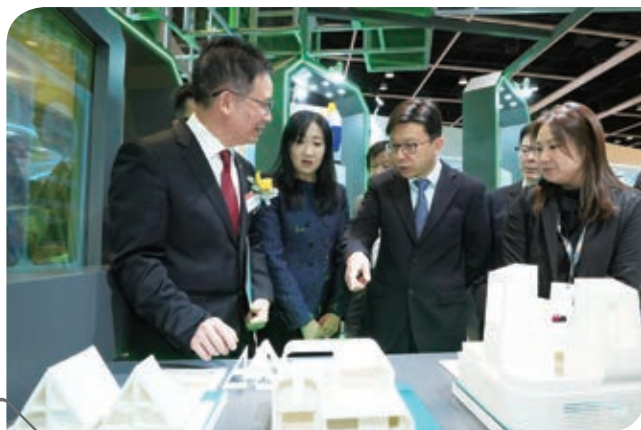
在這裡，學生不僅學到技術，更能親身體驗建造業的智慧、創意與安全文化，為未來踏入行業打下堅實基礎。

## Inclusive Learning, Full STEAM Ahead

The HKIC promotes STEAM education through the STEAM Alliance, connecting over 82 secondary schools via "STEAM x BIM Construction Model Creative Design Competition" and "Construction x STEAM Summer Camp". These programmes engage students, teachers, and parents with an interest in STEAM and the construction industry, sparking curiosity whilst nurturing creativity and teamwork.

In addition, the HKIC offers Master classes covering topics such as safety leadership culture, Common Data Environment (CDE) and MiC. Its Safety Experience Training Centre and simulation equipment, enables students to enhance their risk-response capabilities in realistic environments. The HKIC fosters diverse talent and collaborates with Greater Bay Area (GBA) schools and companies to broaden students' global outlook and cross-border learning experiences.

Students gain technical skills and hands-on experience in smart, creative and safety-driven construction, building a strong foundation for their careers.



# 與學生攜手開創 建造業的永續共榮之路

## Students Building a Sustainable Future Together

在全球積極邁向可持續發展的時代，香港建造業亦不斷尋求創新與突破。學院以「以人為本」為核心，集中發展「人才」與「文化」兩大方向，致力推動建造業邁向更環保、更關懷、更具遠見的未來。



學院深信，可持續發展不僅是技術層面的革新，更是一種以人為本的文化傳承。透過社區參與與學術實踐，學院積極帶動新一代承傳工匠精神，讓學生在「資源、智能、文化、人才」四個層面上全面發展，締造學習與社會共贏的局面。

As the world moves toward sustainability, Hong Kong's construction industry is embracing innovation and progress. The HKIC remains people-oriented, fostering talent and culture for a greener, caring, and forward-looking future.

The HKIC believes sustainability goes beyond technology — it reflects a tradition of people-oriented values. Through community engagement and hands-on learning, the HKIC nurtures craftsmanship spirit among the new generation and supports growth in resources, knowledge, culture, and talent to advance both education and society.





## 文化傳承：以關愛行動締造共融社區

建造業的可持續發展不僅關乎環境保護，更著重人文關懷。學院透過參與「建造業運動及義工計劃」，推廣健康、安全及關愛文化。「建造業義工獎勵計劃」表彰了眾多熱心從業員與機構，彰顯業界的凝聚力與社會責任。

其中「傳承工藝環保花槽行動」由學院學生與業界專才攜手合作，運用剩餘建築物料為彩園邨社區居民打造綠意盎然的公共空間，體現創意與永續精神的結合。年度盛事「魯班服務月」更動員超過4,000名義工，舉辦「魯班飯行動」、「愛山惜灘行動」、「捐血日」等多項活動，以實際行動關懷長者、守護自然、回饋社會。

學院透過持續教育與社區參與，學生不僅能掌握專業技能，更以文化為根、人才為本，激發潛能、釋放機遇，攜手構建香港可持續發展的新篇章。

## Cultural Heritage: Building a Caring and Inclusive Community

Sustainability in construction encompasses environmental protection and human compassion. Through the participation in Construction Industry Sports and Volunteering Programme, the HKIC promotes health, safety and care. The Construction Industry Volunteer Awards recognised dedicated individuals and organisations, reflecting industry unity and social responsibility.

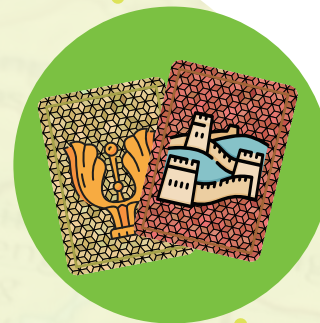
The Craftsmanship inspired Green Planter Project involves students and professionals transforming surplus construction materials into green spaces for Choi Yuen Estate, merging creativity with sustainability. The annual Lo Pan Service Month mobilised over 4,000 volunteers for Lo Pan Rice distribution, shoreline clean-ups, and blood donation drives, demonstrating care for the elderly, environmental stewardship, and community service.

Rooted in culture and driven by talent, the HKIC cultivates a new generation of green builders — unlocking potential and creating opportunities to build a sustainable future for Hong Kong.



# 築向未來 灣區連結與國家發展

Building the Future: Linking the Greater Bay Area and National Development





## 擁抱灣區 邁向國家發展新階段

為培育具國際視野、國家觀念與本地智慧的未來領袖，學院起著「橋樑」與「人才孵化器」的重要角色，搭建與大灣區及全球建造業的交流平台。透過制度化合作、旗艦課程與項目實踐，助香港人才無縫融入國家發展，貢獻所長並提升競爭力。

從「標準融合」、「項目實踐」與「機制交流」三大維度，呈現學院如何將「背靠祖國、聯通世界」藍圖轉化為具體育人成果，為香港建造業譜寫新篇章。

## Embracing the Greater Bay Area: Advancing National Development

Nurturing future industry leaders requires international vision, national awareness, and local expertise. The HKIC serves as both a bridge and a talent incubator, fostering collaboration across the Greater Bay Area (GBA) and global construction industry. Through structured partnerships, flagship programmes, and practical projects, the HKIC enables Hong Kong professionals to integrate seamlessly into national development whilst enhancing competitiveness.

This chapter examines “Standards Integration”, “Project Collaboration”, and “Institutional Exchange” — demonstrating how the HKIC transforms the principle of “Rooted in the Nation, Connected to the World” into tangible outcomes for Hong Kong’s construction industry.



## 搭建灣區合作的堅實基礎

學院將大灣區發展納入人才培訓戰略，並通過簽訂合作協議，建立穩定的跨境交流框架。於2024至2025年間議會已與多間大灣區的培訓機構簽訂合作備忘錄，涵蓋不同範疇，例如就參與世界技能大賽集訓安排，配合灣區標準加強在培訓方面的合作。

為提升大灣區的建造業培訓質素，政府與廣東省及澳門特區合作，聯同三地培訓機構，就建造技術工人及技術人員的技術水平建立灣區標準，並推展「一試多證」安排。建造技術工人及技術人員通過灣區標準考試，可同時獲發三地的職業技能證書。在訂立灣區標準時，以「就高不就低，就多不就少」為原則，盡量跟從三地中較高的要求及涵蓋三地課程各自的要素，結合三地培訓優勢，有助大灣區建造業整體人力發展。

## Building a Solid Foundation for GBA Collaboration

Incorporating the GBA development into its talent training strategy, the HKIC has established cross-border collaboration frameworks through formal agreements. Between 2024 and 2025, the CIC signed Memorandum of Understanding with several training institutes in the GBA, covering various aspects, such as strengthening collaboration in training for participation in the WorldSkills Competition and provision of training according to the GBA standards.

To enhance the training quality for the construction industry in the GBA, the Government collaborates with the Guangdong Province and the Macau Special Administrative Region, and the training institutions in three places to formulate GBA Standards of the skill levels of skilled workers and technicians in the construction industry, and take forward the “One Examination, Multiple Certification” arrangement. Skilled workers and technicians in the construction industry who pass the examinations adopting the GBA Standards can concurrently obtain vocational skill certificates issued by the three places. The GBA Standards are established based on the principle of “adopting the higher standards, and covering more elements”, so as to follow the higher standards among the three places, combining the strengths of the three places in training and facilitating the overall development of manpower in the construction industry in the GBA.





## 國家發展與人才培育

學院的建造專業進修院校 (SPDC) 主辦未來建造英才課程 (FCE)，以培育掌握全球趨勢與區域智慧的未來領袖，提升引領變革、開創可持續與科技驅動解決方案的能力。

課程分為三大單元，包括：英國倫敦帝國學院進行「面向世界」單元，引入國際前沿知識；北京清華大學的「背靠祖國」單元，以深入瞭解國家發展；及「香港優勢」單元強化本地應用。此「環球－國家－本地」三層架構，確保學生融匯國際標準與國家戰略，鞏固香港超級聯繫人的獨特定位。

## National Development and Talent Nurturing

The HKIC's commitment to GBA integration is exemplified by its flagship Future Construction Excellence (FCE) Programme, led by the School of Professional Development in Construction (SPDC). The programme cultivates future leaders with a global perspective and regional insight, equipping them to drive transformation and develop sustainable, technology-driven solutions.

The FCE Programme adopts a three-tier structure: "Global Insights Module" at Imperial College London broadens international outlook; "Regional Know-how Module" at Tsinghua University deepens understanding of national development; and "Local Expertise Modules" strengthens local application. This Global-National-Local model integrates international standards with national strategies, reinforcing Hong Kong's position as a super connector.



未來建造英才課程剪影  
Future Construction Excellence (FCE)  
Programme Highlights





## 參與國家戰略項目與校企協作

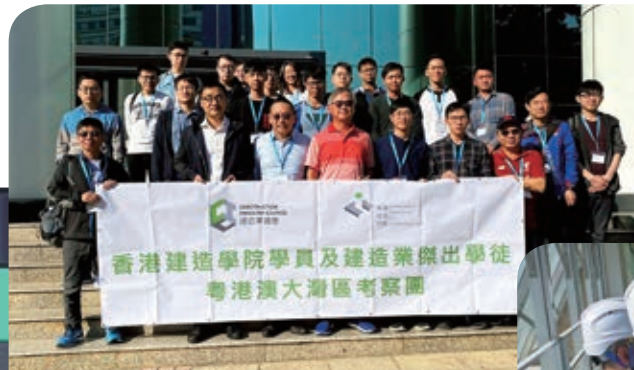
學院積極組織師生考察大灣區標誌性項目，如深中通道、廣州國際金融城等工地，讓學生親身體驗超大規模工程的管理模式與創新技術，包括BIM及MiC的應用。這些實地考察使學生清晰看見香港專業標準與中國內地實踐相結合的潛力。

同時，學院致力搭建校企合作平台，與大灣區領先建築企業及高等院校建立夥伴關係。例如接待廣州市建築集團參觀大埔訓練場，交流現代建築技術與人才培訓；並與深圳職業訓練學院及同濟大學等院校保持互動，探討課程開發、師資培訓等合作，推動粵港澳建造業標準協同與產業升級。

## Engaging in National Projects and Industry — Academia Collaboration

The HKIC connects students and teachers with landmark across the GBA projects, including the Shenzhen–Zhongshan Bridge and Guangzhou International Financial Centre. Through site visits, students gain first-hand experience of mega infrastructure management systems and innovations such as BIM and MiC, learning how Hong Kong standards complement the Chinese Mainland practices.

The HKIC also strengthens industry–academia collaboration by partnering with leading the GBA enterprises and institutions. Examples include hosting Guangzhou Construction Group at the Tai Po Training Ground to exchange insights on modern construction and talent development, and collaborating with Shenzhen Vocational Training College and Tongji University on curriculum design and instructor training. These partnerships advance standards alignment and industry integration across the Guangdong–Hong Kong–Macao.





## 構建常態化互動網絡

2023年7月，學院通過建造業議會青年事務委員會成功舉辦首屆「建造業青年大灣區交流計劃」，參訪知名企業與重大項目，讓青年實地認識大灣區規劃與職涯發展，培育新一代具區域視野的人才。

學院積極參與專業研討會與技術分享會，促進粵港兩地在建造技術、安全標準及可持續發展等領域的知識交流與經驗分享，持續為業界專業人士創造價值。

## Building a Sustainable Network for Continuous Exchange

In July 2023, through the CIC Youth Affairs Committee, the HKIC launched the inaugural Construction Youth Exchange Programme in GBA. Participants visited leading enterprises and landmark projects, gaining first-hand insights into GBA development and career opportunities whilst cultivating regional perspectives.

The HKIC actively participates in professional seminars and technical exchanges, fostering knowledge sharing between Hong Kong and Guangdong on construction technology, safety standards, and sustainable development — continuously creating value for industry professionals.





## 貢獻香港 服務國家

學院成功搭建了連接香港與大灣區的堅實橋樑，從簽署合作備忘錄建立制度基礎，到開辦FCE等旗艦項目。努力為業界培育兼具國際視野、國家觀念與本地經驗的複合型人才，有力鞏固了香港在「一國兩制」下的獨特優勢。

展望未來，學院將繼續秉持「貢獻香港，服務國家」的使命，深化大灣區協作，拓展實習基地網絡，加強科研創新與標準對接合作，通過培育具大灣區視野的新動力，為香港與國家的繁榮發展作出更大貢獻。

## Contributing to Hong Kong, Serving the Nation

The HKIC has built a strong bridge connecting Hong Kong with the GBA — from signing collaboration memoranda that establish institutional foundations to launching flagship initiatives such as the FCE Programme. These efforts have nurtured professionals with global perspectives, national awareness and local expertise, reinforcing Hong Kong's unique advantages under the principle of “One Country, Two Systems”.

Looking ahead, the HKIC will continue its mission of “Contributing to Hong Kong, Serving the Nation.” The HKIC will deepen GBA collaboration, expand its internship network, and strengthen research, innovation, and standards alignment partnerships. By cultivating GBA-ready talent equipped with regional vision and expertise, the HKIC will drive shared prosperity for Hong Kong and the nation.







承傳・創新建造業  
色彩由你創

Inheriting & Innovating  
Construction







參與世界技能大賽，猶如為學生與建造業點燃一團希望之火，是競技的舞台，更是夢想啟航起點。學生們磨礪技藝，挑戰自我，將創意與匠心融入每項作品，綻放屬於年輕一代的光芒。通過比賽，他們學會堅韌與合作，感受到技能改變命運的力量，以國際視野推動行業進步，激勵學生勇往直前，為建造業開啟充滿可能的新篇章。

Participating in the WorldSkills Competition ignites hope for students and the construction industry. Beyond the competition itself, it marks the start of a transformative journey — refining skills, pushing boundaries, and blending creativity with craftsmanship. Through this experience, students build resilience and teamwork, discovering how can skills transform lives. By embracing a global perspective, they drive industry progress and unlock new possibilities for the future of construction.





# 夢想啟航 香港年輕人的技能征途

## Dreams Take Flight: Hong Kong Youth on the Skills Journey

被譽為「技能界奧林匹克」的世界技能大賽(世賽)，每兩年舉辦一次，匯聚89個國家和地區成員，覆蓋世界三分二人口，是技能學子的首個國際舞台，也是追尋人生光榮的第一道光。

自1997年回歸以來，建造業議會(議會)陸續派出超過40名22歲或以下的青年，遠赴世賽的舞台，與全球頂尖選手一較高下。這不僅是技藝的較量，更是夢想的試煉場。至今，香港建造業代表隊已勇奪七面獎牌，每一枚都閃耀著年輕人的汗水與堅持，訴說著屬於香港的匠人故事。

Dubbed the “Skills Olympics”, the WorldSkills Competition brings together 89 countries and regions biennially, representing two-thirds of the world’s population.

Since the handover in 1997, the Construction Industry Council (CIC) has sent more than 40 youth aged 22 or below to compete on the global stage. It is not just a contest of craft, but a proving ground for dreams and perseverance. To date, the CIC team has won seven medals — each shining with the sweat and commitment of young talent, telling the story of Hong Kong craftsmanship.



### 活動盛況 Event Highlights

1997年瑞士  
Switzerland, 1997

建造業訓練局派出油漆及裝飾，以及水喉科選手，代表中國香港首次踏足世賽。

The Hong Kong, China participated in the WorldSkills Competition for the first time. The Construction Industry Training Authority (CITA) sent competitors in Painting and Decoration as well as Plumbing.

1999年加拿大  
Canada, 1999

建造業訓練局泥水粉飾科畢業生馮鎮有，代表中國香港參加世賽鋪瓦項目，贏得首面優異獎章。

FUNG Chun-yau, a graduate of the CITA's Plastering and Tiling programme, represented the Hong Kong, China in the Wall and Floor Tiling category — winning the first Medallion for Excellence.

2003年瑞士  
Switzerland, 2003

油漆科畢業生杜國楓代表中國香港參加油漆及裝飾項目，並取得優異獎章。

TO Kwok-fung, a graduate of Painting programme, represented the Hong Kong, China in the Painting and Decorating category, winning a Medallion for Excellence.

2011年英國  
The U.K., 2011

中國香港隊林東亮在鋪瓦項目取得優異獎章。

LAM Tung-leung, representing the Hong Kong, China's Team, won a Medallion for Excellence in Wall and Floor Tiling.

2015年巴西  
Brazil, 2015

議會的中國香港代表於聖保羅參與四項賽事，許業強在鋪瓦項目取得優異獎章。

The CIC sent competitors to São Paulo, representing the Hong Kong, China's team, to participate in four categories and HUI Yip-keung won a Medallion for Excellence in Wall and Floor Tiling.

## 多元舞台 激勵未來人生

世賽項目包羅萬象，展現技能的多樣性與包容性。香港建造學院(學院)正為八個項目培訓選手參加2026年第48屆世界技能大賽。這不僅是技術的競技場，更構築屬於香港的輝煌未來，讓世界看見這座城市的無限可能。

就讓我們在此篇章，再一次為過去的選手鼓掌，為未來的選手加油打氣！

## A Diverse Stage Inspiring Future Journeys

The WorldSkills Competition encompasses a wide range of disciplines, showcasing the diversity and inclusiveness of vocational skills. The Hong Kong Institute of Construction (HKIC) is currently training competitors in eight trades for the 48th WorldSkills Competition in 2026. More than just a contest of technical excellence, it serves as a platform to shape Hong Kong's bright future and demonstrate the city's limitless potential to the world.

Let's celebrate past competitors and cheer for the next generation.



2017年阿聯酋  
The U.A.E, 2017

議會派出選手參賽，當中包括砌磚、細木、鋪瓦、管道及製暖以及油漆及裝飾，代表中國香港到阿布扎比參與賽事。

The CIC sent competitors to participate in various events, including Bricklaying, Joinery, Wall and Floor Tiling, Plumbing and Heating, as well as Painting and Decorating — and set off for Abu Dhabi to showcase their skills on the world stage.

2019年俄羅斯  
Russia, 2019

2019年世界技能大賽於俄羅斯喀山舉行，四名建造業精英於大賽盡力比拼，無悔青春。

At the WorldSkills Competition 2019 in Kazan, Russia, four construction industry elites competed with full commitment, embracing their youth without regret.

2022年世賽特別賽  
WorldSkills Competition 2022 Special Edition

即使面對疫情，議會選手等仍然勇往直前！  
焊接代表林文進取得優異獎章。

Despite the challenges of the pandemic, the CIC competitors pressed forward with determination.

LAM Man-chun, representing welding, won Medallion for Excellence in the competition.

2024年法國  
France, 2024

議會派出七名選手參賽，當中包括細木、管道及製暖、焊接等六個項目。而焊接代表周樂然及細木代表方俊諺，均於賽事中獲得優異獎章。

The CIC sent seven competitors to participate in six events, including Joinery, Plumbing and Heating, and Welding. CHOW Lok-yin and FONG Chun-yin, representing Welding and Joinery respectively, won Medallion for Excellence in the competition.





# 中國香港隊備戰與榮耀瞬間

## Team Hong Kong, China in Action: Crafting Spirit & Pride

### 全力衝刺 為港區拼出 獅子山下精神

中國香港代表隊的年輕工匠們在比賽前仔細熟習每個角落、反覆檢視工序，力求臨危不亂。對他們來說，世賽不只是競技舞台，更是過往磨練、汗水和堅持的結晶。

背後，專家和訓練員默默付出，提前抵達熟悉場地、解析評分標準，根據選手特質量身制定比賽策略，讓選手能在緊張競技中保持冷靜。

這份專注與堅持，展現了香港獅子山下的精神，也為下一代寫下激勵人心的篇章。

### Racing with Heart — Embodying the Lion Rock Spirit

Before the competition, the Hong Kong, China's young craftsmen carefully reviewed every detail and perfected each step, determined to stay calm under pressure. For them, the WorldSkills Competition represents years of hard work, discipline, and perseverance.

Behind the scenes, experts and trainers worked tirelessly — Site inspection, analysing scoring systems, and devising personalised strategies to help competitors perform at their best.

This unwavering focus and determination embody Hong Kong's Lion Rock Spirit, capturing the essence of growth and inspiring future generations of craftsmen.



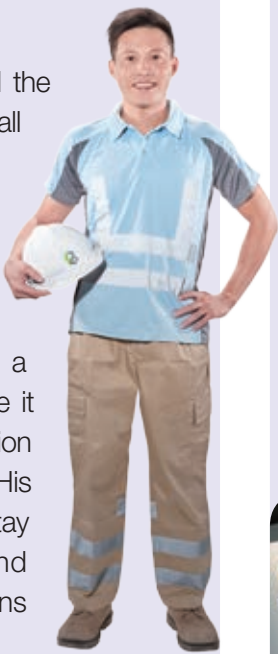
1999年

### 昔日光芒 為新生代引路

代表中國香港遠赴加拿大參加鋪瓦項目的馮鎮有，勇奪優異獎章，成為香港首位在比賽中奪獎的學生。「得知比賽題目是鋪砌琉璃瓦後，考慮到這些工藝快要失傳，我便決定參加，最後做到『快、靚、正』。」他寄語新人，只要勤力、肯學肯問，能練就出色手藝，贏得尊重。

### A Legacy that Leads the Next Generation

FUNG Chun-yau represented the Hong Kong, China in the Wall and Floor Tiling competition in Canada, earning a Medallion for Excellence and becoming the first WorldSkills awardee in this trade. “When I learned the task involved glazed tiles, a fading craft, I decided to take it on, aiming for speed, precision and perfection,” he said. His advice to young people: stay diligent, keep learning and ask questions — mastery earns respect.



### 榮耀傳承 傾心指導

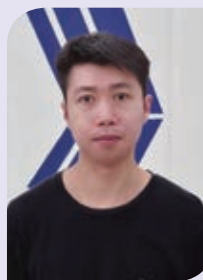
油漆科畢業生杜國楓，憑著對油漆及裝飾的熱愛，於2003年世賽勇奪優異獎章。二十年後，他重返院校，與新一代選手分享經驗，指導他們迎戰世賽舞台。對他而言，這不僅是一種傳承，更是一份責任。他深信，只要專注投入，技能必能開創未來。

### Guiding from Glory, Inspiring the Next Generation

TO Kwok-fung, a graduate of the Painting programme, earned a Medallion for Excellence at the WorldSkills Competition 2003, driven by his passion for painting and decorating. Twenty years later, he returned to the HKIC to share his experience and guide competitors preparing for the world stage. For him, this is not only about passing on knowledge but also about embracing responsibility. He firmly believes that with focus and dedication, skills can shape the future.



2003年



2011年

### 世代傳承 接棒變狀元

喜歡手工藝的林東亮，父親為裝修判頭，小時候已對建造業有所認識，更父子檔落場操刀。於建造業議會訓練學院修讀時參加世賽，獲得鋪瓦項目優異獎章：「我親手砌磚瓦，靈活性和準確度較高，所以也比其他參賽者快完成。」他勉勵年青人加入行業接棒，開闢新天地。



### Passing the Torch — From Apprentice to Champion

LAM Tung-leung, who has a passion for handicrafts, grew up with an early exposure to the construction industry as his father was a renovation subcontractor. While studying at the Construction Industry Council Training Academy, he was awarded a Medallion for Excellence in Wall and Floor Tiling. “Hand-cutting tiles improved my precision and speed,” he shared. LAM now encourages young people to join the industry and shape their own paths.



2015年

## 專門技術 越學習越快樂

最初純為工作而選修工藝課程，但越學越感興趣的許業強，參加2015年的世賽中鋪瓦項目，以立體耶穌像及巴西國旗，贏得優異獎章。他坦言因而信心大增，亦寄語同業不要妄自菲薄：「學到的本領是屬於自己的，是沒人能取代的專門技術。」

### Mastering the Craft, Finding Joy in Learning

HUI Yip-keung studied tiling for work but discovered his true passion. His 3D Jesus mosaic and Flag of Brazil won a Medallion for Excellence at the WorldSkills São Paulo 2015. “Your skills are irreplaceable,” he said, encouraging peers to value their craft.



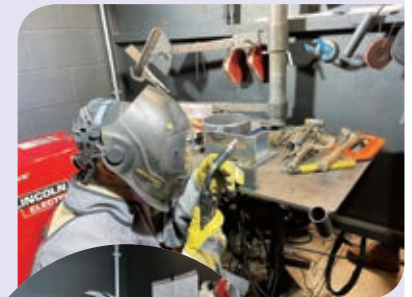
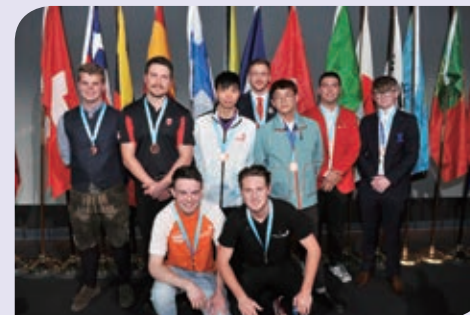
2022年

## 人生之路 焊道出發

榮獲2022年世賽特別賽焊接項目優異獎章的林文進分享心得時，認為除了心細手定及有良好心理質素去應付壓力外，更要埋頭訓練；並感激專家及訓練員的支持，讓他遇強越強、成為中國香港之光！

### Forging a Path Through Welding

LAM Man-chun, a Medallion for Excellence medallist at the WorldSkills Competition 2022 Special Edition in Welding, believes success comes from precision, calmness, and rigorous training. Grateful to his expert and trainer, he credited their support with helping him grow stronger and shine for the Hong Kong, China.



2024 年



### 挑戰與榮耀 里昂的技能盛宴

議會主席何安誠教授工程師、學院管理委員會前主席盧李愛蓮女士與學院院長楊文武博士親臨現場，為年輕工匠送上鼓勵。何主席的寄語如燈塔般指引方向：「守住工匠的初心，擁抱新科技，勇敢挑戰，你們的未來無可限量！」這份支持化作選手們前行的動力。會場同步舉行多場研討會，多國代表交流最新業界資訊，啟發創新思維。

### Challenge and Glory — A Celebration of Skills in Lyon

Ir Prof. Thomas HO On-sing, Chairman of the CIC, Mrs. LO LEE Oi-lin, Former Chairperson of the HKIC Management Board and Dr. Morgan YANG Wen-wu, Director of the HKIC attended the event to support the team. Chairman HO encouraged competitors to “preserve the craftsman’s original dedication, embrace innovation and face challenges with courage.” International seminars provided a platform for delegates to exchange industry insights and inspire new thinking.



照片拍攝於2024年法國里昂世界技能大賽比賽現場。

The photos were taken at the competition venue of the WorldSkills Lyon 2024.



## 教練的用心 領軍人馬率先探路

在世賽揭幕前，議會的世賽團隊已踏上法國土地。專家們細緻地檢視比賽場地，與各地專業人士交流，翻譯員更默默守護每一次對話，確保選手能專心迎戰。這些細節，是最溫柔卻堅定的後盾，讓年輕工匠能安心地全情投入比賽。

## Coaches' Dedication — Leading the Way

Before the competition, the CIC WorldSkills team arrived in France, where experts inspected the venue and exchanged insights, while interpreters ensured clear communication — providing crucial support for Hong Kong's young craftsmen.



## 擴闊視野 以信心迎戰世賽

賽前的每一天，年輕的中國香港選手要適應時差，也要與各地選手交流，感受陌生環境的挑戰。從仔細檢查比賽區域、反覆試用工具，到確保每個細節無懈可擊，他們用心守護著這一年多努力的成果，只為在比賽時展現最完美的狀態。

透過「One School One Country」活動，他們走進法國當地學校，與學生分享彼此的故事，感受文化交流與技能的力量。這讓他們明白工匠精神跨越地域與語言。這群夢想追尋者，能連結世界，也能啟發未來。

## Broadening Horizons, Competing with Confidence

Before the competition, the Hong Kong, China's representatives adapted to new environments, tested equipment, and exchanged experiences with international peers to present themselves in their very best form when it matters most.

Through the “One School One Country” programme, they visited French schools and shared stories, discovering how craftsmanship spirit transcends borders. Young talent connected globally whilst inspiring future generations.





## 世賽落幕 中國香港拼搏展現工匠精神

當象徵比賽完結的號角響起，為期四日的世賽正式落幕。混凝土建築的陳俊希與曾希藍、細木的方俊諺、油漆及裝飾的吳雲帆、管道及製暖的陳晉廷、鋪瓦的戴嘉俊及焊接的周樂燃，每位選手都全力以赴，將平日辛苦訓練的成果在國際舞台上展現。部分選手更因激動而喜極而泣，所有汗水與努力在此刻化作無比成就感。

議會執行總監鄭定寧工程師、學院管理委員會前主席盧李愛蓮女士及學院助理院長蔡盈慧女士親臨現場，送上祝福與鼓勵，讚揚選手們的專業與努力，並期望他們繼續豐富知識與閱歷，成為香港建造業的新力軍。這次世賽，不僅是比賽，更是一段讓年青工匠成長、勇敢逐夢的難忘經歷。



## Hong Kong, China Showcases Craftsmanship Spirit on the World Stage

As the four-day WorldSkills Competition concluded, competitors — CHAN Chun-hei and TSANG Hei-lam in Concrete Construction Work, FONG Chun-yin in Joinery, WU Yunfan in Painting and Decorating, CHAN Chun-ting in Plumbing and Heating, Stephen DAI Ka-chun in Wall and Floor Tiling, and CHOW Lok-yin in Welding — delivered exceptional performances, transforming months of training into proud achievements. Some competitors were so overwhelmed with emotion that they burst into tears of joy.

Ir Albert CHENG Ting-ning, Executive Director of the CIC, Mrs. LO LEE Oi-lin, Former Chairperson of the HKIC Management Board and Ms. Rebecca CHOI Ying-wai, Assistant Director of the HKIC congratulated the team, praising their dedication and encouraging them to continue growing as the new force in Hong Kong's construction industry. This competition marked an unforgettable milestone of growth and craftsmanship.



## 路由人所行 逐夢展現新勢力

2024年世賽圓滿落幕，中國香港代表團由方俊諺及周樂燃勇奪兩面優異獎章，為香港贏得國際讚譽。行政長官李家超親自接見選手，讚揚他們在賽場上展現的專業與才華，新一代的工匠用專注與堅毅，印證夢想並非遙不可及，只要勇於堅持，總能綻放屬於自己的光芒！

## Trailblazers in Motion, Unfolding a New Force for Dreams

At the WorldSkills Competition 2024, FONG Chun-yin and CHOW Lok-yin earned international recognition by winning two Medallions for Excellence. The Chief Executive John LEE Ka-chiu praised their professionalism, demonstrating that this new generation of craftsmen can achieve their dreams through focus and perseverance.





# 逐夢之路 訓練足跡激發追隨步伐

## Chasing Dreams — Inspiring the Next Generation



在第47屆2024年法國里昂世賽中，超過1,400名選手競逐62項技能類別最高榮譽。議會七名選手於比賽中搏盡無悔。這群未來大師藉著一生一次的奮戰經驗，以行動帶領後來者，一同走向人生另一里程。

At the 47th WorldSkills Lyon 2024, over 1,400 competitors vied for top honours in 62 skill categories. Seven competitors from the CIC gave their all, and through this once-in-a-lifetime experience, these future masters inspired others to pursue new milestones by leading through action.





## 混凝土建築 Concrete Construction Work

### 講求精準與協作 Precision and Teamwork in Action

照片拍攝於2024年法國里昂世界技能大賽比賽現場。  
The photo was taken at the competition venue of the WorldSkills Lyon 2024.

建造業需要與不同單位良好合作、配上專業技能，才能做出優秀成果。世賽混凝土建築(Concrete Construction Work)項目屬雙人組合的比賽模式，參賽者需合作進行平水測量、鋁模板及木模板的搭建與拆除、紮鐵、混凝土澆置等多項技能操作。

#### 挑戰位

競賽專注於混凝土結構的建造，涵蓋了從基礎到精細的各個技術環節。

- 選手需精準測量和放樣，為建造做準備；
- 利用鋁模板和木模板搭建結構，並進行拆除工作；
- 穩妥地在預定位置進行鋼筋的加工和屈紮；
- 將混凝土倒入模板中，完成澆置；及
- 考驗兩名選手的合作與溝通能力，協作完成各項任務。

#### Key Challenges

The competition focuses on concrete structure construction, covering all aspects from foundational to advanced technical skills.

- Competitors must accurately measure and mark out the build site for construction preparation;
- Build and dismantle aluminum and timber formwork;
- Carefully process and tie rebar in position;
- Pour concrete into molds; and
- Work as a team to complete every task, demonstrating their collaboration and communication skills.





## 細木 Joinery

# 考驗選手傳統榫卯結構木工技藝 Mastering Traditional Mortise and Tenon Woodcraft

照片拍攝於2024年法國里昂世界技能大賽比賽現場。  
The photo was taken at the competition venue of the WorldSkills Lyon 2024.

參賽者需在限定時間內，根據圖紙將未經預先處理的木材，製作出門連框結構的作品，是考驗選手的繪圖能力、精準的測量、以及將木材加工成精密榫卯結構的極致能力。

### 挑戰位

- 參賽者必須於22小時的總時間內完成作品；
- 選手需親手製作未經預先打造的榫頭和卯眼結構；及
- 考驗選手的木工技巧外，還需要極強空間想像能力、以及精準測量和操作能力。

### Key Challenges

- Complete the project within 22 hours;
- Handcraft all mortises and tenons from untreated wood; and
- Demonstrate joinery technique, exceptional spatial awareness and precise measurements.



油漆及裝飾 **Painting and Decorating**

## 展示色彩工藝 Showcasing Colour Craftsmanship

照片拍攝於2024年法國里昂世界技能大賽比賽現場。  
The photo was taken at the competition venue of the WorldSkills Lyon 2024.

比賽會模擬實際的裝飾環境，要求參賽者在有限時間內完成一系列複雜的油漆和裝飾任務，包括門板處理、裱貼牆紙、繪製主圖及繪寫字體、速度競賽，以及自由創作，以考驗選手的實際操作能力、材料、工藝、色彩搭配以及對設計的理解。

The competition simulates real-life decorating environments, requiring competitors to complete a series of complex painting and decorating tasks within a limited time. These tasks include door panel treatment, wallpapering, drawing the main design and lettering, speed competitions, and free creation. The competition tests practical skills, material usage, craftsmanship, color coordination, and design understanding.

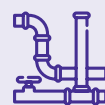
### 挑戰位

- 對噴塗、滾塗、刷塗等各種油漆或塗料的應用技巧；
- 展示選手良好的色彩感和空間設計能力；
- 表現選手具有高效地規劃和執行能力；及
- 適當地把不同的色彩和裝飾元素結合得宜。

### Key Challenges

- Mastery of various paint and coating techniques, including spraying, rolling and brushing;
- Strong colour coordination and spatial design sense;
- Efficient planning and execution; and
- Ability to harmonise colours and decorative elements effectively.





## 管道及製暖 Plumbing and Heating

### 精細心思的高技能項目

### Precision and Skill in Every Detail

照片拍攝於2024年法國里昂世界技能大賽比賽現場。

The photos were taken at the competition venue of the WorldSkills Lyon 2024.

比賽項目主要為設定民用及工業房屋安裝冷熱水系統、接駁喉管、安裝衛生系統、進行漏水測試及維修保養，當中涉及彎管與設計元素，是一項個人比賽項目，每個步驟都必須嚴謹與精準。

#### 挑戰位

- 根據大會設定的圖紙，於賽前準備好施工材料及工具，並到施工現場考察，以制定工序；
- 除施工技術外，安全意識、環保考量都成為評分的一環；及
- 選手亦要從測試、驗收、報告、尋找錯誤、維修以至安裝管碼、接駁喉管等中展現技能。

Competitors install hot and cold water systems, connect pipes, fit sanitary fixtures, and perform leak testing and maintenance for both residential and industrial settings. Tasks include pipe bending and design elements. In this individual event, every step must be carried out with strict precision.

#### Key Challenges

- Prepare materials and plan workflows from drawings and site inspection;
- Demonstrate technical skill, safety awareness and environmental consideration; and
- Execute testing, inspection, reporting, troubleshooting, repairs, installing pipe clamps, and connecting pipes.





## 鋪瓦 Wall and Floor Tiling

# 傳統與現代的技藝融和 Where Tradition Meets Modern Craft

照片拍攝於2024年法國里昂世界技能大賽比賽現場。

The photo was taken at the competition venue of the WorldSkills Lyon 2024.

透過選手的切割、施作以達成平整精緻的表面，以評定其鋪瓦與鋪設磁磚的專業技能，從中展現出傳統的鋪瓦知識外，亦充分發揮選手在現代鋪瓦上的技巧掌握之優點。

### 挑戰位

- 需要精準的切割、穩定的施工以及高水準的表面處理；及
- 選手需掌握現代的鋪瓦技巧與傳統的鋪瓦知識，如水泥漿或膠砂漿的比例調配等，以鋪出精緻平整的牆面或地面。

Demonstrating mastery of traditional tiling knowledge while showcasing strengths in modern tiling techniques, competitors achieve smooth, polished surfaces through precise cutting and application. Their work reflects advanced skills in wall and floor tiling.

### Key Challenges

- Execute precise cutting, steady application and high-quality finishing; and
- Balance modern tiling techniques with traditional skills, including mortar and adhesive ratios.





焊接 Welding

## 鍥而不捨的練習成果 Mastery Through Relentless Practice

照片拍攝於2024年法國里昂世界技能大賽比賽現場。

The photos were taken at the competition venue of the WorldSkills Lyon 2024.

項目由四個構件組成，選手需要完成低合金鋼組件、壓力容器、鋁合金結構件及不鏽鋼結構件，而焊接的工藝在於不同的溫度、速度、距離及力度下，所燒出來的成品與效果，都會產生截然不同的差別，必須要依靠熟練的手法與精準的判斷，才能達至理想效果。

### 挑戰位

- 選手需有穩定的耐性、手部有足夠定力，才能應付得到長時間的工序；及
- 須於總時長18小時內完成焊接碳鋼、壓力容器、鋁合金及不鏽鋼四種組件，成品須成功承受1,000磅水壓測試，難度比歐盟標準更高。

### Key Challenges

- Maintain focus and hand stability throughout extended work periods; and
- Complete all four components within 18 hours, each capable of withstanding a 1,000-pound water pressure test, with a level of difficulty exceeding EU standards.



# 學院小將 細訴「工匠精神」之煉成

## Young Talent of the HKIC — Forging the Craftsmanship Spirit

為了參與2024年法國里昂世賽，七名選手經過長達一年以上的密集訓練，全面提升技術、心理及體能。參賽過程中，選手展現精準工藝、創新解難能力及臨場應變，實踐「工匠精神•心魂技行」。透過比賽，選手培養出團隊合作、國際視野及自信心，成為香港建造業新一代的中堅力量。

就讓我們細聽他們的奮勇故事、師兄弟間的支持，以及與指導老師的傳承與交流。

To prepare for the WorldSkills Lyon 2024, seven competitors trained intensively for over a year, refining their technical, mental and physical abilities. During the competition, they demonstrated precision, innovation and composure — embodying true craftsmanship. This journey built teamwork, global perspective and confidence, establishing them as emerging leaders in Hong Kong's construction industry.

Let us discover their inspiring stories of perseverance and mentorship.





## 出戰選手奮鬥堂

The Competitor's Hall — Champions in the Making



焊接代表 **Welding Representative**

**周樂燃 CHOW Lok-yin**

以生命影響生命 發揚父親手藝  
**Carrying Forward His Father's Legacy**



2024年世界技能大賽  
焊接選手周樂燃  
分享「敬業樂燃」  
Sharing from CHOW  
Lok-yin, Welding  
competitor at the  
WorldSkills Competition  
2024

代表中國香港出戰焊接項目的周樂燃，原先在工程公司擔任普通工人，自言十八歲前做事只抱著三分鐘熱度、得過且過的心態，由爸爸帶領入燒焊行業，兩三年後參加香港建造業技能大賽獲第三名。「爸爸和公司很支持我，成為人生轉捩點。」

經過整整一年多密集培訓，周樂燃終於在2024年法國里昂世賽中榮獲焊接項目優異獎章：「我除了跟爸爸學習了很多不同的焊接技巧外，他也教曉我很多人生道理，他常說要『敬業樂業』，但傳承到我這一代，我會說『敬業樂燃』，不論任何工作，都應抱持著敬重和喜樂的心去做。」

Representing the Hong Kong, China in Welding, CHOW Lok-yin started as a general worker in an engineering company. He admits that before turning 18, he worked with little focus. Guided by his father, he entered the welding trade and, after a few years, ranked third place in the Hong Kong Construction Skills Competition. "My father and company supported me — it was a turning point in my life," he recalls.

With over a year of intensive training, CHOW was awarded a Medallion for Excellence in Welding at the WorldSkills Lyon 2024. "Besides learning many welding techniques from my father, he also taught me life lessons. He often said we should 'love our work', but I now say 'love my work with passion'. No matter what the job is, you should do it with respect and joy."



周樂燃表示，是次比賽收貨標準，比香港及歐盟標準更高，因此難度很高。

CHOW Lok-yin noted that the assessment standards were even higher than those in Hong Kong and the European Union, making it particularly challenging.

周樂燃認為這段時期「絕對是靠意志力捱下去」，並感激背後功臣：「很感激公司的支持，亦感謝專家及訓練員的悉心教導，參加世賽讓我人生銳變，艱辛的訓練讓我明白『盡力做事，不妨一試』。」負責訓練的專家表示，周樂燃適應力強，這一年努力付出，工藝水平有超乎想像的進步，發揮超水準，值得稱讚。

周樂燃最終能在這個國際舞台發光發熱，將來會考國際認證，繼續深造，勇敢追尋自己的夢想，成就英雄工匠。

CHOW described this period as “a true test of willpower”, and expressed gratitude to his company and expert for his exceptional progress. His expert was impressed by CHOW's strong adaptability. “Through a year of dedicated effort, his technical craftsmanship improved beyond expectations, enabling him to deliver a performance that exceeded his usual standard.”

In the end, CHOW was able to shine and make his mark on the international stage. Looking ahead, he plans to pursue international certification and follow his own path to becoming a skilled craftsman.







The Competitor's Hall — Champions in the Making



細木代表 Joinery Representative

**方俊諺 FONG Chun-yin**

突破怯懦 堅持信念

**From Fear to Faith, Crafting with Conviction**



2024年世界技能大賽細木選手方俊諺分享「極致追求」  
Sharing from FONG Chun-yin, Joinery competitor at the WorldSkills Competition 2024

方俊諺自小熱愛足球、短跑和理科的方俊諺，培養出毅力和專注力。於中學畢業後入讀香港建造學院(學院)修讀建造證書課程，並於第二屆香港建造業技能大賽贏得細木青年組冠軍，正式成為世賽選手。「我也喜歡做手工藝的東西，而學習細木的範圍廣泛，完成的作品讓我很有成就感。」

方俊諺認為，入榫是細緻與專注結合的傳統技術：「開初我的手工技術未算出色，但經過一年多密集訓練後，我覺得終於彌補到這個缺憾了！」當得知獲得優異獎章後更喜極而泣，他感謝專家林國良師傅及訓練員余儉周師傅的陪伴及鼓勵，學懂不要因失誤而放棄，一定要堅持下去。

FONG Chun-yin, passionate about football, sprinting, and science, developed strong perseverance and focus. After secondary school, he studied the Certificate in Construction programme at the Hong Kong Institute of Construction (HKIC) and won the championship in Joinery at the 2nd Hong Kong Construction Skills Competition, earning his place as a WorldSkills competitor. "I enjoy making things, and Joinery is broad and rewarding," he shares.

He believes Joinery combines precision and focus, "My skills weren't great at first, but after a year of training, I've improved." Winning the Medallion for Excellence moved him to tears. FONG thanks Expert LAM Kwok-leung and Trainer YU Kim-chau for their support, noting that he learned to persevere through mistakes.



世賽選手方俊諺學懂了留意細節、堅持到底的精神。

FONG Chun-yin, a WorldSkills competitor, truly mastered the spirit of paying attention to every detail and persevering to the very end.

今次細木項目是中國香港歷屆首次獲得獎項，專家林師傅認為方俊諺堅韌度高，擁有很好的心理質素。方俊諺坦言：「林師傅雖然工作忙碌並要兼顧家庭，但都每天陪我練習，我怎能不全力以赴，發揮自己最頂尖水準呢？」訓練員余師傅的座右銘，更傳承至方俊諺身上：『做人低調、做事高調』，這不僅引導我、激勵我繼續前行，更讓我堅持不懈地追求理想。」

面對18個國家的選手時，方俊諺發現只要勇於挑戰自己、突破自我，每個人都可以成為自己的英雄！

This achievement marked the Hong Kong, China first Joinery medal. Expert LAM praised FONG's resilience, noting his commitment to train daily despite work and family commitments. Trainer YU's motto — "Stay humble in life, but strive high in work" — became FONG's guiding principle.

Competing against 18 countries, FONG discovered that with courage and determination, anyone can become their own hero.





## 出戰選手奮鬥堂

The Competitor's Hall — Champions in the Making



混凝土建築代表 **Concrete Construction Work Representatives**

**陳俊希 CHAN Chun-hei + 曾希藍 TSANG Hei-lam**

以挑戰創造成就感  
**Turning Challenges into Achievements**



2024年世界技能大賽  
混凝土建築選手陳俊  
希及曾希藍分享「最  
佳拍檔E人+I人」  
Sharing from CHAN Chun-  
hei and TSANG Hei-lam,  
Concrete Construction  
Work competitors at the  
WorldSkills Competition  
2024

同樣畢業於學院建造文憑(鋼筋屈紮)課程的陳俊希(阿希)和曾希藍(阿藍)，2023年雙雙勇奪香港建造業技能大賽混凝土建築項目青年組冠軍，成為世賽選手。

阿藍喜歡動手製作，對探索各種工藝充滿熱誠；阿希則從小受父親影響，對建造業滿懷夢想。阿藍眼中的I(內向)人阿希，是能夠互補長短的好拍檔；E(外向)人的阿藍在「像海棉，喜歡吸收沉澱，想清楚才工作」的阿希身上學懂減少出錯；而阿希亦受「如滿載能量電池」的阿藍影響，變得更勇於表達自己。

CHAN Chun-hei (Hei) and TSANG Hei-lam (Lam), both graduates of the HKIC's Diploma in Construction (Bar Bending & Fixing) programme, won the championship of Youth Group together in Concrete Construction Work at the Hong Kong Construction Skills Competition in 2023, earning their place as the WorldSkills competitors.

Lam enjoys hands-on work and is passionate about exploring various crafts, whilst Hei, influenced by his father since childhood, has long dreamed of a career in the construction industry. In Lam's eyes, the introverted Hei is an ideal partner whose strengths complement his own weaknesses. The extroverted Lam learnt from Hei — who is “like a sponge, absorbing and reflecting, thinking clearly before working” — to reduce mistakes. Meanwhile, Hei who influenced by Lam — “like a fully charged battery” — became more confident in expressing himself.



陳俊希及曾希藍在參加世賽的過程中，遇到不少挑戰，但仍勇往直前，克服各種困難。

CHAN Chun-hei and TSANG Hei-lam faced many challenges at the WorldSkills Competition, yet through determination and teamwork, they overcame every obstacle in this demanding test of skill and endurance.

訓練員曾俊華師傅表示：「阿希記性較強，而阿藍則應變能力較高，兩人相輔相成，是個極佳的組合。」問到有沒有意見不合，阿藍謂：「當然會有！我們每晚都會進行檢討，確保問題不會留到明天，亦可以重拾狀態。」而阿希則謂：「雖然討論我不一定會贏，但不溝通的話肯定會出問題。」

混凝土建築這項比賽講求多方面的計算與體力，是一項鬥智鬥力的項目，兩人消化師傅傳授的技巧外，同時加入個人想法，設計出適合自己的獨門方案，期待把挑戰變成創造成就感的通道。

Trainer TSANG Chun-wah praised them as “an ideal team — Hei’s memory and Lam’s adaptability perfectly complement each other”. Though disagreements arose, they held nightly reviews to resolve issues. Lam shared they ensure problems don’t carry over to the next day, whilst Hei acknowledged that discussions prevent bigger issues.

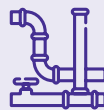
The Concrete Construction Work competition demands both precise calculation and physical strength — a true test of mind and body. By merging their mentors’ techniques with personal innovation, they transformed challenges into achievement.





## 出戰選手奮鬥堂

The Competitor's Hall — Champions in the Making



管道及製暖代表 **Plumbing and Heating Representative**

### 陳晉廷 **CHAN Chun-ting**

由文轉武 多元發展專業技能  
**From Words to Work – Crafting a New Path**



2024年世界技能大賽  
管道及製暖選手陳晉  
廷分享「斜槓青年的  
多重小宇宙」

Sharing from CHAN  
Chun-ting, Plumbing and  
Heating competitor at the  
WorldSkills Competition  
2024

原修讀傳理系副學士的陳晉廷，代表中國香港出戰2024世賽的管道及製暖項目，這個由文轉武的360°轉變令人詫異。「畢業後卻沒當記者，反而覺得『多學一門手藝也不錯』。」加入學院，這個轉捩點讓他有機會參加世賽。在備戰過程中，他和團隊會將整個工序拆解到最細微部分，以秒為單位去計算和優化，甚至刻意壓縮訓練時間，將原本四個半小時的項目，挑戰在三個半小時內完成，為了在真實比賽中游刃有餘。

CHAN Chun-ting, who studied an Associate Degree in Communication, represented the Hong Kong, China in Plumbing and Heating at the WorldSkills Competition 2024. His shift from arts-oriented background to a skills-based discipline is truly remarkable, “I didn’t become a journalist after graduation, but thought learning a trade was worthwhile.” Joining the HKIC was a turning point. During preparation, his team broke down every process into minute details, timing each step to the second. They compressed training time, completing a four-and-a-half-hour project in three and a half hours to ensure smooth performance in competition.



陳晉廷表示，管道及製暖是一個結合了精準測量、物料知識與時間管理的專業領域。

“Plumbing and Heating integrates precision measurement, material knowledge and time management,” CHAN Chun-ting noted.

過程最深刻的，莫過於要使用法國當地的工具及建材：「這無疑是今次比賽的難點之一；另外比賽也包括香港罕見的供暖系統設計，比賽用的部分喉管物料在香港甚至亞洲都很少見，故必須加把勁訓練，才能追回外國選手的主場優勢。」

項目專家李超民師傅指陳晉廷適應力強、靈活變通：「在集訓期間，李師傅每日長時間陪伴左右，苦練各種技巧；辛苦得也曾經很想放棄。但想到每滴汗水都是讓我更接近目標的時候，我便再次挺起勇氣去面對。」李師傅的話成為了陳晉廷的座右銘：「做每一件事對得起自己、對得起別人。」陳晉廷認為，結合傳統師徒制的實戰經驗與學院的系統化理論培訓，是新一代技術人員成功的關鍵。他鼓勵對建造業有興趣的年輕人，要不怕辛苦，勇於接受挑戰：「當你看到自己親手完成的項目能夠服務大眾，那份成功感是無可比擬的。」

The most memorable part for him was using French tools and materials, “This was definitely one of the competition’s challenges. The event also included heating system designs rarely seen in Hong Kong, and some pipe materials were unfamiliar in Asia. Extra training was needed to catch up with foreign competitors’ home advantage.”

Master LEE Chiu-man praised CHAN’s adaptability and flexibility “During training, Master LEE accompanied me daily, practising various skills. There were times when I wanted to give up, but remembering that each drop of sweat brought me closer to my goal, gave me the courage to carry on.” Master LEE’s words became CHAN’s motto: “Do everything honestly, for yourself and for others.” CHAN believes combining traditional master-apprentice hands-on experience with the HKIC’s systematic training is key to success for young technicians. He encourages interested youth to embrace challenges, “When you see your own work serving the public, the sense of achievement is unmatched.”





## 出戰選手奮鬥堂

The Competitor's Hall — Champions in the Making



油漆及裝飾代表 **Painting and Decorating Representative**

### 吳雲帆 WU Yunfan

見識人外有人 激勵自我闖高峰  
**Learning from the Best, Reaching for Greater Heights**



2024年世界技能大賽油漆及裝飾選手吳雲帆分享「贏人不如贏自己」

Sharing from WU Yunfan, Painting and Decorating competitor at the WorldSkills Competition 2024

於學院建造證書(油漆及裝飾)課程畢業的吳雲帆，在奪得第二屆香港建造業技能大賽油漆及裝飾青年組冠軍後，正式成為世賽選手。在他眼中，油漆是結合智、力、美的藝術：「我覺得油漆及裝飾是一項很有趣和有意思的工藝，需要配合美感和創意，還可以透過作品表達自己的意念。加上每個選手的作品都不同，不像其他一些項目是製作標準化的成品。觀眾能看到各式各樣的設計與色彩，充滿了視覺上的享受。」

WU Yunfan graduated from the HKIC's Certificate in Construction (Painting and Decoration) programme and became a WorldSkills competitor after winning the championship in Painting and Decorating at the 2nd Hong Kong Construction Skills Competition. He views painting as an art that combines intelligence, strength, and beauty, "I think painting and decorating is a very interesting and meaningful craft requiring aesthetic sense and creativity. You can express your ideas through your work. Each competitor's work is different — unlike other events with standardised products. The audience can see various designs and colours, full of visual enjoyment."





吳雲帆表示：「因為參加世賽，才有機會與多國好手交流，藉此知己知彼，提升自己技術。」

“Competing in the WorldSkills Competition allowed me to exchange ideas with global competitors and improve my techniques,” WU Yunfan said.

回想整個訓練過程，吳雲帆表示最難忘的是在中國內地特訓：「尤記得在中國內地與一眾選手集訓時，我們比賽畫正方形，我居然輸了十次！當下我才意識到天外有天、人外有人，項目訓練員葉振邦師傅不斷安慰和鼓勵，從而提升專注力與耐性。」雖然今次與獎項無緣，但吳雲帆經歷了世賽的洗禮，變得更有自信。

吳雲帆現時回到學院擔任技能大使，將所學的知識和心態傳承下去。他發現，現在的師弟就如同當年的自己：「好勝、不聽話，對比賽的艱巨性一無所知。」他更無私付出地跟隨他們到中國內地訓練，協助他們改善技術細節與戰術運用：「我不會說是在『教』他們，畢竟我也只比他們大一點。我更像一個朋友，在他們感到迷惘或遇到瓶頸時，分享我的經驗，幫助他們調整心態，排解壓力。」

Reflecting on the entire training journey in the Chinese Mainland, a repeated defeat in square-painting revealed the higher skill levels required. “That humbling experience drove me to improve,” WU acknowledged, crediting trainer Master IP Chun-pong kept comforting and encouraging me, which helped me improve my focus and patience. Though he did not medal, the competition strengthened his confidence.

Now as the HKIC’s WorldSkills ambassador, WU guides competitors who mirror his former self — “ambitious but unprepared for competition rigours.” He selflessly dedicates himself by accompanying them to the Chinese Mainland for training, assisting in refining their skills and improving tactical application. WU views himself not as an instructor but “a peer sharing experience to help navigate challenges.”





## 出戰選手奮鬥堂

The Competitor's Hall — Champions in the Making



鋪瓦代表 Wall and Floor Tiling Representative

**戴嘉俊 Stephen DAI Ka-chun**

追求完美真工匠

**Pursuing Perfection with True Craftsmanship**



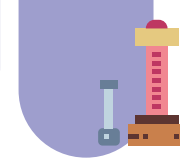
2024年世界技能大賽  
鋪瓦選手戴嘉俊分  
享 | 「勇敢行出去！」  
Sharing from Stephen  
DAI Ka-chun, Wall and  
Floor Tiling competitor  
at the WorldSkills  
Competition 2024

畢業於學院建造證書(砌磚及鋪瓦)課程的戴嘉俊，在第二屆香港建造業技能大賽鋪瓦青年組脫穎而出，經過特訓與評核後，終於成為世賽鋪瓦選手！

要做好鋪瓦，除了講求切割精準，亦不能忽視底層功夫，例如英泥漿、膠砂漿的比例調配，便足以影響瓦牆的平整與細緻度。「鋪瓦精髓在於細節的完美與材料的和諧；而不同顏色的瓷磚與設計，都要經過細心量度；有時更可以利用輕磚築砌立體矮牆同地台，令成品更多元化，變化出不同的感覺，來配合各式各樣的風格。」自言不擅表達的戴嘉俊，談到自己擅長時，仍能滔滔不絕地分享心得。

Stephen DAI Ka-chun, a graduate of the HKIC's Certificate in Construction (Bricklaying and Tiling) programme, stood out in Wall and Floor Tiling of the 2nd Hong Kong Construction Skills Competition and was selected as a WorldSkills competitor following intensive training and evaluations.

To excel in tiling, precision cutting alone is not enough — a solid groundwork is essential. Even the proportions of cement or mortar can affect the smoothness and fineness of a wall, "Tiling is all about perfect details and matching materials. Designs, colours and three-dimensional builds require careful measurement and creativity." DAI, who is usually quiet, can talk for hours when it comes to his craft.



戴嘉俊自言成為世賽選手，  
是人生重要的歷程之一。

Stephen DAI Ka-chun said that  
becoming a WorldSkills  
competitor was one of the  
most meaningful milestones in  
his life.

或許就是這份沉穩內斂的性格，專注於細節的戴嘉俊，每次鋪設瓦磚都百分百投入，令項目訓練員杜輝師傅看到他的專注與潛力，不但鼓勵他參加鋪瓦選拔賽，更繼續協助他追夢。「我不太會表達自己，尤其每次一投入做事我就什麼也不理，藉著鋪瓦去表達自己。」杜師傅向戴嘉俊表示：「不要限定自己，在不同領域的學習都會對自己有助。」戴嘉俊銘記於心：「在重慶建築高級技工學校集訓時，意識到與其他對手的差距，感受對方對鋪瓦的熱情，希望學習他們的技術讓自己成長。」

世賽對戴嘉俊來說，是人生重要的一節：「鋪瓦每一步都會影響最後效果，所以每個細節都是我對作品的承諾！因此即使遇到難關和阻力，都要有堅持下去的勇氣。」即使賽事已圓滿結束，戴嘉俊依然希望自己不要停步、繼續成長，滿懷信心邁向新階段。

DAI's calm character and attention to detail give him the ability to put his full effort into tiling, showing Master TO Fai his focus and potential. The trainer not only encouraged him to join the selection but also helped him pursue his dream. DAI said, "I'm not good at expressing myself, and I ignore everything when I'm immersed in work. I use tiling to express myself." Master TO advised him, "Don't limit yourself; learning in different fields will always benefit you." Training at Chongqing Senior Technical School of Architecture introduced new standards. "Seeing other competitors' passion drove me to improve," DAI recalled.

He approaches each project as a commitment, "Every step affects the final result, so I persevere through challenges." Though the competition has concluded, DAI continues advancing his craft with renewed determination and confidence in his journey as a new-generation craftsman.





# 年輕雙手 築起香港榮耀 全力備戰2026年世界技能大賽

## Young Hands, Building Hong Kong's Pride Gearing Up for the WorldSkills Competition 2026



### 技能界的「奧林匹克」 議會世賽團隊蓄勢待發 The “Skills Olympics” — the CIC WorldSkills Team is Ready to Shine

議會自1997年首度踏足世賽舞台，至今已奪得7面優異獎牌。每一枚獎牌背後，都是年輕工匠無數日夜的汗水與師傅們悉心的指導。2026年，世賽將於上海舉行，議會世賽團隊正全力備戰。

這不僅是比賽，更是精神的傳承。他們身上背負的不只是個人榮耀，更是香港建造業的專業精神與城市的驕傲。2026年9月，香港年輕工匠，將以堅毅與熱情，讓世界見證屬於香港的光芒。

Since its debut in the WorldSkills Competition 1997, the CIC has earned seven Medallions for Excellence — each honouring young craftsmen's dedication and their Masters' guidance. With Shanghai set to host the WorldSkills Competition 2026, the CIC WorldSkills Team is now undergoing training intensively.

Beyond the competition, this journey represents a heritage of craftsmanship. These emerging talents carry Hong Kong's pride as they prepare to showcase their skill and determination on the global stage in September 2026.



## 準備好了嗎!? 與學院共創一輩子的光榮

議會執行總監鄭定寧工程師表示：「這份堅持與拼搏，已經為你們的成長寫下熠熠生輝的一頁，未來更要帶著自信，代表中國香港走上世界舞台，綻放光芒。」

在「2025年世界技能大賽香港代表選拔賽」，選手們終於迎來屬於他們的舞台！這不單是一場比賽，更是用汗水與毅力鑄造夢想的旅程。

隨著銅鑼一響，八大項目正式展開 — 砌磚、家具製作、混凝土建築、細木、油漆及裝飾、管道及製暖、鋪瓦及焊接。選手們屏息專注，在圖紙與工具間揮灑汗水。每一個工序，都是力量與技巧的較量，更是夢想與信念的交鋒。

在嘉賓與師友的鼓勵下，選手們昂然迎戰，用專業與決心告訴世界：香港的年輕工匠，正等待你們的參與。

準備好了嗎!?



## Are You Ready!? Creating a Lifetime of Pride with the HKIC

Ir Albert CHENG Ting-ning, Executive Director of the CIC, remarked, “Your perseverance has already written a shining chapter in your growth. Now move forward with confidence — represent the Hong Kong, China on the world stage and let your talent shine.”

The WorldSkills Hong Kong Competition 2025 welcomed competitors to a stage symbolising more than mere competition — a journey forged through sweat and perseverance.

With the gong's signal, eight skills competitions began: Bricklaying, Cabinetmaking, Concrete Construction Work, Joinery, Painting and Decorating, Plumbing and Heating, Wall and Floor Tiling, and Welding. Focused and determined, competitors demonstrated skill and conviction in every movement.

Amid support from guests and mentors, these young artisans proved one thing clearly: Hong Kong's next generation of builders is ready to shine.

Are You Ready!?





## 2025新星誕生 — 踏上國際舞台紅地氈

兩年一次的世賽香港代表選拔賽，激發了來自不同範疇的年輕人，以專注與汗水證明技能同樣能閃耀國際舞台。

2025年，世界技能組織主席Francis HOURANT、行政總裁David HOEY，特別蒞臨香港與來自議會、職業訓練局及製衣業訓練局的領袖嘉賓，一同見證新一代技能新星的誕生。他們的掌聲，不單是對成果的肯定，更是對香港技能未來的信任。

砌磚、混凝土建築、家具製作、鋪瓦、油漆及裝飾、管道及製暖、細木及焊接八大項目的香港代表選拔賽得獎者，正踏上新的征途。他們正接受更嚴格的訓練，並遠赴中國內地集訓，只為在2026年上海世賽的舞台上，代表中國香港全力以赴，向世界展示我們的工匠精神。

## Rising Stars of 2025 — Stepping onto the World Stage

The biennial WorldSkills Hong Kong Competition motivates young talent to prove that technical skills can earn international recognition.

In 2025, the WorldSkills President Francis HOURANT, CEO David HOEY, and leaders from the CIC, Vocational Training Council and Clothing Industry Training Authority attended the prize presentation ceremony, applauding not only the competitors' achievements but also expressing confidence in the city's skilled future.



Winners in Bricklaying, Concrete Construction Work, Cabinetmaking, Wall and Floor Tiling, Painting and Decorating, Plumbing and Heating, Joinery and Welding will now intensify their training, including sessions in the Chinese Mainland, to represent the Hong Kong, China with full dedication at the WorldSkills Shanghai 2026 — honouring the craftsmanship spirit on the global stage.



## 全面升級 — 選手孕育搖籃 銳變開始

香港建造業再踏新里程！學院上水院校「世界技能大賽培訓基地」不僅是訓練場地，更是年輕工匠逐夢的搖籃。培訓基地涵蓋砌磚、家具製作、混凝土建築、細木、油漆及裝飾、管道及製暖、鋪瓦及焊接，為選手提供設備完善、專業嚴謹的舞台，助他們在磨練中蛻變。

## Comprehensive Upgrade — The Cradle of Future Champions

Hong Kong's construction industry is entering a new phase with the WorldSkills Training Bases at the HKIC Sheung Shui Campus serving as both training ground and an incubator for young craftsmen. The enhanced facility now supports Bricklaying, Cabinetmaking, Concrete Construction Work, Joinery, Painting and Decorating, Plumbing and Heating, Wall and Floor Tiling, and Welding, offering professional training environments where competitors refine their skills through rigorous practice.





## 以集訓激勵身心 與師友共同成長

踏上世賽的舞台之前，中國香港選手均會到不同地方集訓，這不僅是技術的磨練，更是心志與信念的試煉。年輕工匠懷著同一個信念——突破自我，讓香港之名在世界舞台熠熠生輝！

來自油漆及裝飾、細木、家具製作、砌磚、鋪瓦、管道及製暖、焊接及混凝土建築項目的選手，於中國內地的世賽基地展開高強度訓練，挑戰歷屆世賽試題，與當地選手切磋交流。每一次測試，都是對實力的檢驗；每一次糾正，都是邁向卓越的階梯。

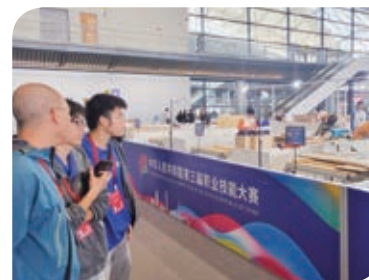
這段旅程，是夢想的淬煉，也是使命的承擔。香港年輕工匠，正以汗水與堅持，積蓄力量，只為在世賽舞台上綻放最耀眼的光芒，讓世界看見香港的專業實力與工匠精神！

## Training that Shapes Skill and Spirit — Growing Together with Mentors and Peers

Before stepping onto the global stage, the Hong Kong, China's WorldSkills competitors train across multiple regions — refining both technique and mental fortitude. United by a shared vision to excel internationally, these young craftsmen undergo rigorous preparation at various training bases.

Covering trades from Painting and Decorating, Joinery, Cabinetmaking, Bricklaying, Wall and Floor Tiling, Plumbing and Heating, Welding and Concrete Construction Work, they tackle past WorldSkills test projects and exchange expertise with the Chinese Mainland peers. Each practice session sharpens their skills; each adjustment moves them closer to mastery.

This journey embodies both personal aspiration and professional commitment — forging, through discipline and perseverance, the brilliance that will showcase Hong Kong's craftsmanship spirit to the world.



# 銳變人生：香港新生代 技能選手的世賽之路

## Transforming Lives: The WorldSkills Journey of Hong Kong's New Generation

當冰冷的瓷磚與水泥，在精準的切割與鋪貼下化為平滑如鏡的藝術品，背後所承載的，不僅是千百次的練習，更是一代代工匠精神的傳承。代表中國香港參加2026年世賽的年輕選手正積極備戰，我們深入他們的訓練基地，與選手和教練團隊進行訪談，探討他們如何磨練技藝，鍛鍊心智，並將個人成長融入對工藝的追求之中。

Where cold tiles and cement are transformed through precise cutting and laying into mirror-smooth artworks, the result reflects not just hours of practice but also the legacy of generational craftsmanship. As the Hong Kong, China's next representatives prepare for the WorldSkills Competition 2026, we visited their training bases and spoke with competitors and coaches about honing technique, strengthening resolve, and uniting personal growth with craft excellence.





## 教練的角色 引導者與心理支柱

在這趟訓練旅程中，教練扮演了不可替代的角色。他們不僅是技術的傳授者，更是選手們心理上的重要支柱。林志聰師傅提到當中的挑戰：「四位參賽者原本對建造業認識不多，對泥水更是一片空白。他們從零開始，為了迎頭趕上，經常利用星期六、日回來訓練；平日還要兼顧學業，是一份極大的身心考驗。」

方英傑師傅特別提到有選手甘願放下高薪，回到訓練場，單純因為心中那份對比賽的執著與夢想。「不同學生在訓練上各有難處，女生體能稍遜，但在細心規劃上較有優勢；有同學身形高大，要長時間蹲在地，體能消耗比一般人更大，有時甚至出現不適狀況。」

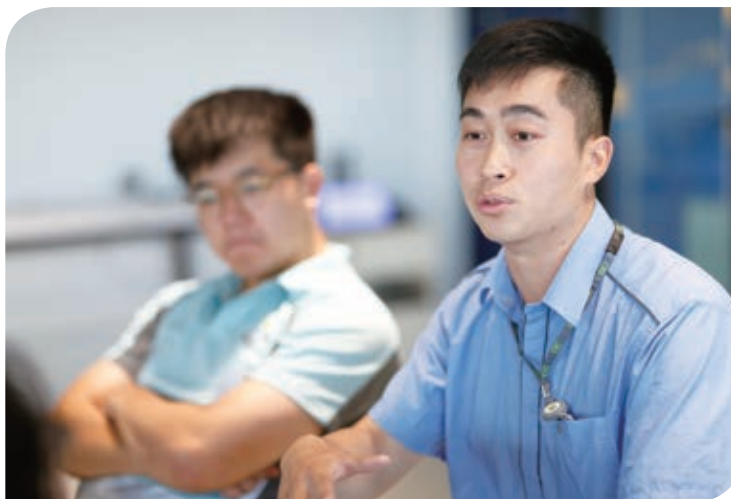
訓練過程中，年輕選手互相支持，總會在空檔時幫忙搬運材料、清洗工具。那份團隊精神，讓艱苦的訓練路程多了一份溫暖。

## The Coaches: Mentors and Pillars of Strength

Coaches have been irreplaceable throughout this journey, serving as both technical instructors and emotional anchors. “Four competitors began with no construction background,” explained Master LAM Chi-chung. “They learned bricklaying or tiling from scratch — training on weekends while balancing weekday studies. It was an immense test of both physical endurance and mental resilience.”

Master FONG Ying-kit specifically mentioned that some competitors were even willing to give up high-paying jobs to train, driven purely by competitive passion. Each student faced distinct challenges: female competitors, despite less physical strength, leveraged their advantage in precision and planning, while taller competitors endured physical strain from prolonged squatting.

Despite these difficulties, teamwork prevailed. Youths routinely assisted one another with materials and tools, their camaraderie providing warmth and resilience throughout the demanding training.



## 體現師徒情誼

面對選手在訓練中遇到的挫敗和壓力，教練會親身示範，拆解難點，並直接點出錯誤，解釋改善的方法，然後再讓學生嘗試，直到完全掌握為止。這種即時回饋與修正，確保了選手能在正確的軌道上穩步前行。

遇到瓶頸時，教練會提供多種方法，讓學生自己嘗試和挑選。林師傅說：「要用對他們最合適的方法。」這種因材施教的態度，正是建造業師徒精神的體現。

多年來，訓練團隊在歷屆世賽中不斷累積經驗，沉澱出更成熟的方法。這份傳承，成為今日選手能進步的基石。

杜輝師傅笑言，看著年青人從一張白紙，到能自信地站上國際舞台，就是最大的欣慰。他希望更多青年能嘗試加入建造業，因為這裡還有一條條通往夢想與成就的康莊大道。



## The Bond between Masters and Apprentices

When competitors face setbacks, coaches step in to demonstrate techniques and pinpoint errors. They provide direct feedback, explain methods for improvement, and have competitors repeat the process until mastery is achieved. This immediate feedback keeps competitors' progress on track.

Coaches also offer multiple solutions for students to test. “We find what works best for each individual,” said Master LAM, embodying the tailored approach of traditional apprenticeships.

The training team's accumulated competition experience has refined their methodology, forming a solid foundation for future generations.

Master TO Fai finds greatest reward in watching youths grow from novices to world-stage competitors. He encourages more young people to join the construction industry — a field brimming with pathways to achievement.





## 打破定型：女性在建造業的力量

在選手訓練中，戴心怡與莫焯琳為少數投身泥水項目的女生。戴心怡坦言，正因為過往鮮有女生參與，她才更想挑戰自我，證明這項技能不只是男生的專利。

起初，她只是上監工課程中工藝單元的學生，卻被杜師傅慧眼識出潛質，推介她參加世賽選拔賽。「我們女生體能未必及得上男生，但學院每週安排體能訓練，讓我一步步增強耐力。」

除了身體的挑戰，情緒的管理更是一大課題。「以前的我很容易掉眼淚，但經過選拔和訓練，我學會調整步伐。如果追不上節奏，也不要慌亂。」這份轉變，讓她逐漸找到屬於選手的沉著與韌性。

她們的堅持，不僅是對自我的突破，更在悄然改寫外界對建造業的既定印象。參賽不僅是追逐獎項，更是一次自我成長的旅程，築起屬於自己的勇氣與力量。

## Breaking Stereotypes: The Strength of Women in Construction Industry

Plastering competitors TAI Hsin-i and MOK Cheuk-lam stood out as two of the few women in this traditionally male-dominated field. “I want to prove this craft isn’t just for men,” TAI explained.

Noticed by Master TO during a basic craft class in Supervision Programme, she entered the WorldSkills Hong Kong Competition. “Though physically outmatched, weekly physical training sessions built my endurance,” she acknowledged.

Emotional growth proved just as vital. “I once cried easily, but learned to adjust my pace and stay calm,” she reflected. This resilience has become a defining part of her journey as a competitor.

Their persistence challenges industry stereotypes, transforming competition into personal growth — building courage and proving women’s place in the construction industry.



## 共同成長的團隊文化

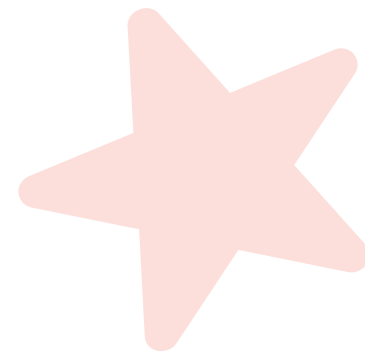
整個備戰過程充滿了團隊合作的精神。教練強調：「我們是一個團隊；不同項目的選手會互相幫忙，例如幫忙搬運材料、清理工具，甚至一起研究不同題目的應對策略。」這種互相支持、共同進步的氛圍，讓艱苦的訓練增添了許多溫暖。

從最初對行業懵懂的新人，到如今能夠獨當一面的未來工匠，這群年輕選手在世賽的熔爐中淬煉成長。他們學到的不僅是精湛的技藝，更是專注、堅持與追求卓越的工匠精神。這份精神，將透過他們的手，在未來的每一個角落，鋪就出香港建造業更堅實、更亮麗的未來。

## A Team Culture of Shared Growth

The entire preparation was filled with team spirit. “We are a team,” the coach emphasised. “Competitors from different trades help each other — carrying materials, cleaning tools, and studying strategies together.” This mutual support and collective progress brought warmth to the demanding training.

These young craftsmen have transformed from industry newcomers into skilled professionals through the WorldSkills experience. They gained not only technical expertise but also focus, perseverance, and dedication to excellence — values that will strengthen Hong Kong’s construction industry for years to come.





# 傳承榮譽 共振熱血新世代

## Passing the Torch – Inspiring a New Generation

即使比賽經已落幕，但對年輕工匠的餘震依然。

建造業的師徒傳承，亦在此刻往下一代延展。

Though the competition has ended, its impact continues to resonate with these young craftsmen.

The tradition of mentorship in construction now carries forward to the next generation.



## 跨境磨練 薪火相傳

在「匠心築夢 贏未來」分享會上，2024年世賽細木項目金牌得主黃波林及教練翟梓曦分享訓練與比賽歷程。代表議會的細木優異獎章得主方俊諺亦分享了參賽感受。

透過分享會，兩位選手將自己的經歷化作力量，傳遞給年輕學生。他們鼓勵大家勇敢追夢，努力磨練技能，並相信只要全心投入、持之以恆，每個人都能在世界舞台上展現香港工匠的專業與精神。

## 創造機會 踏出國際第一步

議會與重慶建築高級技工學校、廣州市城市建設職業學校、廣州市輕工技師學院、廣東省城市技師學院、浙江建設技師學院及中國工程建設焊接協會攜手合作，為各項目選手創造寶貴的集訓與交流機會，讓選手能親身觀摩高技能人才的操作，從智能技術與專業設備中汲取經驗，不僅讓他們備戰國際舞台，更讓工匠精神薪火相傳。



## Honed Across Borders, Passing the Torch

At the “Crafting Dreams Winning the Future” sharing session, HUANG Bolin, Gold Medallist in Joinery at the WorldSkills Competition 2024, and coach ZHAI Zixi shared their training and competition journeys. FONG Chun-yin, a Medallion for Excellence recipient representing the CIC, also shared his competition experience.

Through this session, both competitors transformed their journeys into inspiration for younger students. They encouraged everyone to bravely pursue their dreams, work hard to hone their skills, and believe that with wholehearted commitment and perseverance, every individual can showcase Hong Kong craftsmen’s professionalism and spirit on the world stage.

## Creating Opportunities, First Step onto the International Stage

The CIC has signed Memorandums of Understanding with Chongqing Senior Technical School of Architecture, Guangzhou Urban Construction Vocational School, Guangzhou Light Industry Technician College, Guangdong City Technician College, Zhejiang Construction Technician College and China Engineering Construction Welding Association. These partnerships enable joint training and exchange opportunities — pairing on-site observation with smart-tech practice to prepare competitors for the world stage and pass on the spirit of craftsmanship.





啟發無限力量  
開創無限可能

Inspiring Strength,  
Igniting Possibilities

專業樂業

精益求精







香港建造學院(學院)懷抱著對未來的無限憧憬，猶如一顆種子，在這片充滿活力的土地上生根發芽。我們期望培育出心懷夢想的建造業界的人才，用創意與熱情勾勒出城市的未來輪廓。我們期盼每一座建築都能成為連結人心的橋樑，讓香港成為包容、綠色與創新的家園。

With hope and vision, the Hong Kong Institute of Construction (HKIC) stands as fertile ground where dreams grow. We nurture professionals in the construction industry who shape the city with creativity and passion. Every structure we build is more than concrete and steel; it connects people and makes Hong Kong more inclusive, green, and innovative.





# 從學院到工地的蛻變

## From Classroom to Construction Site

### 啟動追夢，多元匯聚

學院是無數夢想的起點，匯聚了不同背景的追夢者 — 中學畢業生、轉業人士、女性學生，以及少數族裔青年。儘管起點各異，他們都找到了共同目標：掌握一技之長，在建造業舞台上實現自我價值。

### Dreams Take Flight, Diversity Converges

The HKIC is where countless dreams begin, bringing together aspiring builders from all walks of life — secondary school graduates, career changers, female students, and ethnic minority youth. Though their paths differ, they share one goal: mastering a skill and realising their potential in the construction industry.



學院的使命，正是為多元的潛力提供清晰的蛻變之路。通過理論與實踐並重的資歷架構課程、師徒傳承的實地實習，學院將學生的初心，淬煉成可擔當未來的專業能力。

本章將記錄這段旅程，見證他們如何從課堂走向工地，築牢自己的職業生涯。

## 擁抱多元的起點

學院的課堂是香港社會的多元縮影，匯聚了不同年齡、背景與夢想的學生 — 包括剛畢業的年輕人、來自餐飲及零售等行業的轉職者如連安瑤，以及少數族裔學生如尼泊爾籍的 Keshav THAPA。

學院積極擁抱多元，為少數族裔提供英語授課及「建造業職業廣東話基礎證書」課程，並舉辦「多元文化節」促進共融。對女性學生，學院透過職業介紹與體能輔導，鼓勵發揮所長。

在這包容的環境中，每位學生皆能找到自己的起跑線，在專業引導下自信啟航。



The HKIC's mission is to offer clear pathways for diverse talents to grow. Through a balanced theory-practice framework and apprentice mentorship, the HKIC transforms aspirations into professional skills.

This chapter traces their journey from classroom to construction site, building strong career foundations.

## Embracing Diversity from the Start

The HKIC's classrooms reflect the diversity of Hong Kong society, bringing together students of different ages, backgrounds, and dreams — from fresh graduates to career changers like LIN On-yiu from the catering and retail sectors, and ethnic minority student such as Nepalese student Keshav THAPA.

The HKIC promotes inclusion through English-taught programmes, the Foundation Certificate in Construction Vocational Cantonese, and events like the EM Culture Day. For female students, job placement support and fitness coaching help them excel in their chosen trades.

In this inclusive environment, every student finds their own starting line — and the confidence to take off.



## 理論與課堂的基石

學院提供資歷架構第二至四級的完整課程體系，包括「建造證書」、「建造文憑」及「高等文憑」，涵蓋屋宇建造、土木工程、屋宇裝備、工料測量等專業方向。

課程緊貼業界需求，教授建築理論、工藝技術與行業規範，並貫穿安全意識培育。學院將建築信息模擬(BIM)、「組裝合成」建築法(MiC)等創新科技融入教學，確保與時並進。建造業傑出學徒連安瑤便認為課程「基礎打得好好」，為學生後續發展奠定堅實基礎。

## 職場初探：導師親授的成長旅程

學院舉辦工地實習計劃，並由業界導師親身指導。學生亦參加「建造業議會認可技術專才培訓計劃」，透過在職培訓，導師教導學生把課堂知識轉化為實戰能力。這種親身實戰體驗使學生熟悉工地運作、應對複雜情境，實現理論與實踐的深度融合。

## Foundations in Theory and Learning

The HKIC offers a comprehensive programme framework from QF Level 2 to Level 4, including the Certificate in Construction, Diploma in Construction, and Advanced Diploma, covering key disciplines such as Building Construction, Civil Engineering, Building Services and Quantity Surveying.

Programmes are closely aligned with industry needs, combining construction theory, craftsmanship, and regulatory standards, with a strong emphasis on safety awareness. Innovative technologies such as Building Information Modelling (BIM) and Modular Integrated Construction (MiC) are integrated into the curriculum to keep students ahead of industry trends. As LIN, awardee of Outstanding Apprentice Award shared, the programme “builds a very solid foundation” for students’ future development.

## Hands-on Training through Apprenticeship

The HKIC offers on-site training with one-on-one industry mentors. Through the Construction Industry Council Approved Technical Talents Training Programme (CICATP), students are “employed before training,” turning classroom learning into real-world skills. This apprenticeship gives students hands-on experience and helps them adapt to complex site operations, blending theory with practice.

## 全方位技能提升系統

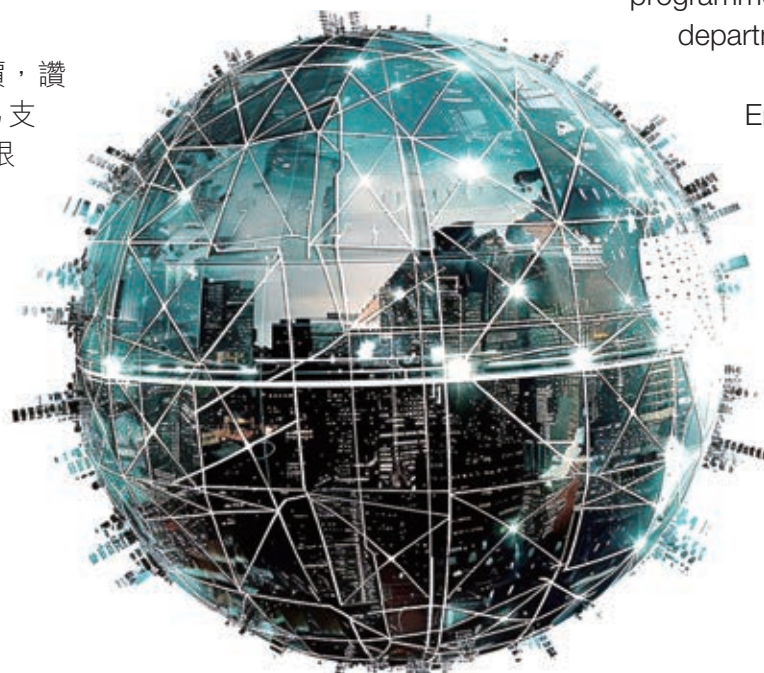
為培育學生全面發展，學院設有「建造業議會認可技術專才培訓計劃」，透過結合在職培訓、技術提升及評核、軟實力及安全訓練以至創新及科技教育，助學生成為知識型技術人員。

優化後的高等文憑、建造文憑及建造證書課程，均獲香港資歷架構評定，畢業生可按步就班地繼續晉升至學位課程，當中包括有高等文憑及建造專門行業專業文憑課程等，為學生開拓更廣闊出路。

## 畢業生的華麗轉身

學院一年或以上全日制課程的畢業生就業率穩達90%或以上，兩年制的高等文憑課程畢業生就業率更接近100%。他們投身於各大承建商、政府部門及專業機構。

僱主均對學院畢業生給予高度評價，讚揚他們技術紮實、責任心強，成為支撐香港建造業發展的中堅力量。根據最新的僱主問卷調查中，對畢業生評分最高的評價為具備安全意識、能奉公守法、掌握溝通和人際技巧，並且整體表現出職業操守，成為支撐香港建造業發展的中堅力量。



## Comprehensive Skills Advancement System

To foster well-rounded growth, the HKIC implements the CICATP, which integrates four key modules — on-the-job training, technical enhancement and assessment, soft skills and safety awareness, and innovation and technology education — helping students progress from skilled workers to knowledge-based professionals.

The enhanced Advanced Diploma, Diploma in Construction, and Certificate in Construction programmes have all been accredited under the Hong Kong Qualifications Framework. Graduates can progressively pursue further studies up to degree level, including Advanced Diploma and Professional Diploma in Construction for Specialist Trades Programmes. This opens up broader pathways for students.

## Graduates' Success Stories

The HKIC graduates achieve exceptional employment rates: 90% or higher for full-time year long programmes, and 100% for two-year Advanced Diploma programme. They work across major contractors, government departments, and professional organisations.

Employers consistently praise graduates for solid technical skills, strong sense of responsibility, and professionalism. Recent employer surveys highlight their standout qualities: safety awareness, compliance with regulations, communication and interpersonal abilities, and exemplary professional conduct. These graduates form the backbone of Hong Kong's construction industry.



## 敢闖敢試建造女生 成工友的開心果

### 丘鎧嵐 工地中的開心速遞

從學院課室一路走到工地，充滿青春與幹勁的丘鎧嵐依然耀眼。她笑言，自己最初報讀建造課程其實是「誤打誤撞」：「中學畢業時，原本想讀酒店科，結果巧合地報了這個課程。因為學院有津貼，說穿了就是希望不用花錢就能入讀，對我來說實在太吸引啦！」

### 用態度戰勝性別

兩年制的屋宇裝備監工課程內容包羅萬有，從紮鐵、模板、測量到現場監督，全都要學。丘鎧嵐認為，這種「全能式」訓練令她打下了堅實基礎，也讓她對整個工程流程有更深入的瞭解。「其實女生做這行，跟男生沒甚麼分別。」她笑著說：「我覺得最重要的是態度。只要願意學、肯溝通，就不會輸蝕。」

在工地上，丘鎧嵐總是以開朗健談的性格，與師傅和工友打成一片。她分享了一個小故事：「有次看到師傅釘板時，我就輕輕地說：『這個方法是可行的，不過也許另一個方式會更好，要不要試試看？』這樣說，對方更容易接受，也更願意交流。」她認為，監工的工作不只是「監督」，更是「橋樑」，連繫前線工友與管理層，讓整個工序更順暢。

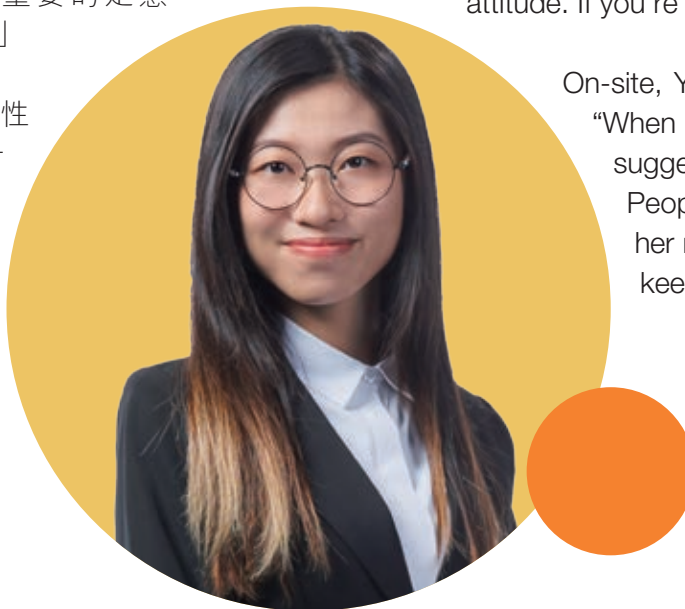
## A Force to Be Reckoned with: How to Become a Site Favourite

### YAU Hoi-lam — The Morale-Maker of the Construction Site

From the HKIC's classroom to the construction site, YAU brought confidence and warmth wherever she went. She laughed about her journey, "I stumbled into construction by accident. I'd planned to study hospitality, but applied on a whim because the HKIC offered an allowance. It was too good to pass up!"

### Attitude Over Everything

The two-year Building Services Supervision programme is comprehensive — covering bar bending, formwork, surveying, and site supervision. This all-round training gave YAU a solid foundation and deep understanding of project workflows. "Being a woman in construction? It's no difference," she said confidently. "What matters most is attitude. If you're willing to learn and communicate, you'll succeed."



On-site, YAU wins people over with her approachable nature, "When I noticed a master working on formworks, I'd gently suggest, 'That works, but what if we tried this instead?' People listen when you suggest, not criticise." She sees her role as a bridge connecting workers and management, keeping operations smooth and harmonious.

## 越做越有感 決志走下去

在學院的學習中，她學會的不僅是技術，更是如何觀察、分析與提出改善建議。她感激有親友在建造業工作，讓家人從一開始就十分支持她。「我入行時沒有特別期望，但越做越發現原來自己真的很適合。」

如今，她已參與過多個大型項目，包括M+博物館及警察總部的興建工程。「這些項目規模大、系統新，像疏水系統的設計就令我大開眼界。」丘鎧嵐說，建造業的世界遠比外界想像豐富，她希望有更多年輕人特別是女生勇於嘗試。

談到今期流行的人工智能(AI)，丘鎧嵐認為，現階段仍然需要「人」為主導。「我覺得現時仍取代不了人的細緻與判斷力，科技只是輔助，真正的核心還是人。」

## 走入正途 打開更合適的門

談到未來，她語氣堅定：「我會繼續進修，希望有一天能成為香港少數的女性總管，證明女性一樣可以在建造業中發光發亮。」

這位從「誤打誤撞」開始的女生，如今已找到自己的方向。丘鎧嵐正好印證了一句話：「勇於嘗試，世界就會為你打開更多的門。」

## Growing Passion and Commitment

At the HKIC, YAU learned more than technical skills — she developed the ability to observe, analyse, and propose improvements. With relatives already working in the construction industry, she received their support once she joined. “I had no expectations starting out, but the more I worked, the more I realised this was the right fit.”

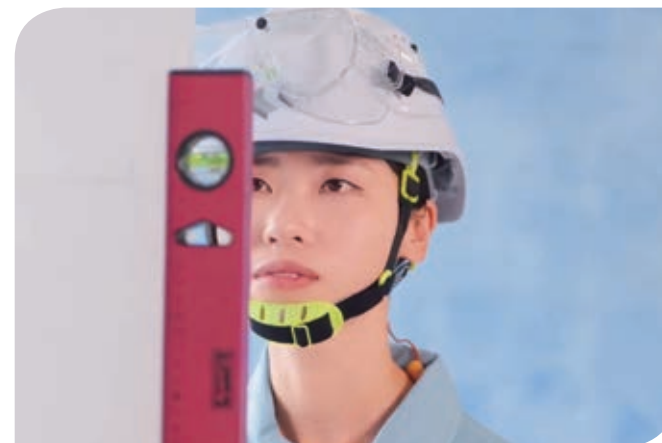
She has contributed to major projects including the M+ Museum and the Police Headquarters redevelopment. “These massive projects with cutting-edge systems really opened my eyes,” she said. She hoped more young people — especially women — will give construction a go.

When it comes to today’s hottest topic — Artificial Intelligence (AI) — YAU believes humans remain essential. “Technology can’t replace human judgement and detail. It’s a tool; people are the core.”

## Finding the Right Path to Better Opportunities

Looking ahead, she was resolute, “I’ll keep studying to become one of the few female project managers in Hong Kong, proving women can shine in construction.”

From an accidental start to finding her calling, YAU embodies a simple truth, “Dare to try, and the world opens more doors.”





## Keshav THAPA：跨越語言障礙的築夢之路

疫情期間，來自尼泊爾的Keshav THAPA毅然赴港與太太及女兒團聚，而廣東話成為他最大的挑戰。Keshav一開始只能以英語、手勢及簡單的廣東話溝通，但他每天主動自學，並藉助拼音和應用程式工具，用拼音記錄，並用尼泊爾語言對照理解，逐步累積詞彙，拉近與本地人的距離。

在學院支援下，Keshav以積極態度參加專為少數族裔開設的課程，在運用翻譯應用程式及老師指導下，逐漸克服語言障礙。學院積極推動多元共融，開辦專為非華語學生而設的課程及活動，讓少數族裔得以邊工作邊進修。

Keshav會把握清晨時段溫習，也曾於兩個月內完成電氣佈線訓練。他建議初到港的年輕同鄉可從兼職或短期課程逐步適應，透過勤做筆記、重溫工地實操經驗，以及與本地同事交流學習，打好技能與語言基礎。

## Keshav THAPA: Building Dreams beyond Language Barriers

During the pandemic, Keshav THAPA from Nepal reunited with his wife and daughter in Hong Kong, facing Cantonese as his main challenge. Initially, he relied on English, gestures, and basic Cantonese. Determined to improve, he studied daily, using phonetics and apps to build vocabulary and connect with locals.

Supported by the HKIC, Keshav joined programmes designed for ethnic minorities. With translation apps and teachers' help, he overcame language barriers. The HKIC fosters inclusion through tailored programmes and activities for non-Chinese speakers, enabling minorities to learn while working.

Keshav maximised early mornings for study and completed electrical wiring training in just two months. His advice to new arrivals: start with part-time or short courses, take notes, review practical site experience, and learn from local colleagues to build skills and language.

在參與政府項目及學院學習中，Keshav遇見不少尼泊爾同鄉及少數族裔朋友，彼此互相支持。他鼓勵同鄉多與香港本地工友協作，主動學習廣東話和工作文化，更快融入主流。

他強調，香港建造業對基層勞工給予高度尊重和發展空間。在種族平等政策下，少數族裔可享有多元語言支援、工藝測試及實習機會，讓新移民工友逐步建立信心。

未來十至十二年，Keshav計劃繼續在香港落腳築夢。他勉勵來自其他國家的有志青年：「不要放棄，多參與兼讀培訓、主動融入社群，把握政府和行業的培訓及支援資源，香港是築夢與實現自我的好地方。」

At the HKIC and on the Government projects, Keshav connected with Nepali and ethnic minority peers who supported each other. He urged new arrivals to collaborate with locals, learn Cantonese, and adapt to Hong Kong's work culture.

Keshav values Hong Kong construction industry's respect and growth opportunities for grassroots workers. Equal opportunity and multilingual support help ethnic minorities to access trade tests and apprenticeships, gradually building confidence.

In the next 10–12 years, he plans to build his future in Hong Kong and offers this advice, “Don't give up. Join part-time training, engage with the community, and use available support. Hong Kong is a great place to realise your dreams.”





## 後記：「築夢未來，薪火相傳」

從青澀新生到獨當一面的業界專才，學院見證並推動了無數學生的華麗蛻變。這條從學院到工地的道路，融合了紮實理論、實戰淬煉、全人發展與國際視野。

學生的成功，不僅實現了個人價值，更為香港建造業注入優質新血。他們用專業與汗水築造城市未來，印證了學院「專業樂業、精益求精」的校訓，激勵更多有志者投身建造業，共同為香港的繁榮發展貢獻力量。

## Afterword: “Building Dreams, Passing the Torch”

From eager newcomers to skilled professionals, the HKIC has nurtured countless students on their journey from classroom to construction site, combining solid theory, practical training, whole-person development, and global perspective.

Each student's success realises personal goals and brings fresh talent to Hong Kong's construction industry. Their dedication helps build the city's future, embodying the HKIC's motto — “To dedicate • To excel” — and inspires more young people to join the construction industry and contribute collectively to Hong Kong's prosperous development.



# 築夢人生 傑出學生與多元建造人的故事

## Building Dreams, Shaping Lives: Stories of Outstanding Students and Construction Talent



學院設立建造業「傑出學徒獎」及「傑出校友獎」，不僅是對優秀學徒及出色的校友送上肯定，更承載著建造業「傳承」的精神。透過「師徒相授」，導師的悉心栽培，承接過往的經驗，在新科技與新思維的啟發下，推動行業再向前。

香港建造培訓50周年的大日子，我們請來歷屆獲獎的傑出學徒和一眾傑出校友，與大眾分享他們在建造業上的點滴，向社會展示：建造業是一個充滿歸屬感的大家庭。

The HKIC Outstanding Apprentice Award and Outstanding Alumni Award honour exceptional apprentices and uphold the construction industry's spirit of craftsmanship and mentorship. Through the "master-apprentice" tradition, skills and experience are passed down — evolving with new technologies and ideas.

Marking 50 years of construction training in Hong Kong, past awardees and alumni share their journeys — showcasing an industry built on pride, passion, and belonging.





## 李德康測量師 跨越挑戰堅持追夢

畢業於1986年建造業訓練局的李德康(Dick)，對他而言，「堅持」這兩個字，不單是成就的代號，更是一段親身實踐、歷盡波折的真實旅程。

在那個年代正值香港建造業蓬勃發展的80年代初，Dick卻偏偏在畢業不久便遇上，經濟轉趨低迷，工程量銳減，前途一度渺茫，但憑著他的堅持與積極，終於再次在建造業中開創一片天。

### 積極進修 見證30年的磨練

曾因為工程不足而離開建造業界的Dick，憶述：「那時候工地少，工作難找，我只好暫時離開行業。」然而，命運總會眷顧堅持不懈的人。數年後，建造業回暖，他再度投身工地，重拾泥水工作，並於1992年接下五星級酒店雲石批盪工程，正式重回他摯愛的建造世界。

1992年，一個偶然機會，他成功考入了海洋公園物業部；自此之後，他的職業生涯步入新階段。Dick先後參與多個大型項目，包括海洋公園的熊貓館、四川金絲猴館及鯊魚館等。他笑言：「那幾年真的學到好多，亦發現自己知識上的不足，於是決定邊做邊讀。」從一名物業部維修管工一路晉升至建築部經理，為了個人對專業的提升，他不斷進修，最終考取測量師、營造師及工程師等多項專業資格。他深信：「要與時並進，否則就會被社會淘汰。唯有持續學習、磨練自己，才能站得更穩。」

## Sr Dick LI Tak-hong's Journey of Perseverance

Dick, who graduated from the Construction Industry Training Authority (CITA) in 1986, regards the word “perseverance” not merely as a symbol of achievement, but as a genuine journey of personal endeavour marked by numerous challenges and setbacks.

Dick entered the construction industry during Hong Kong's building boom in the 1980s, but the economic downturn soon tested his determination. Despite setbacks, he rebuilt his path through persistence and hard work.

### Rising through 30 Years of Challenges and Growth

“When construction slowed, I had to step away for a while,” Dick recalled. When the industry revived, he returned with renewed purpose, taking on plaster and marble finishing works. His turning point came in 1992 with the marble rendering of a 5-star Hotel, reigniting his passion for building.

In 1992, by chance, Dick successfully gained admission to the Property Department of Ocean Park. Over the years, he contributed to major developments such as Ocean Park's Giant Panda Adventure, Hong Kong Jockey Club Sichuan Treasures and Shark Mystique. “Every project was a new lesson,” he said. To enhance his professional expertise, Dick studied while working, rising from property maintenance foreman to construction department manager and attaining professional titles as surveyor, construction manager and engineer. “Keep pace with the times or be left behind; only continuous learning builds lasting strength,” Dick reflected.



## 從失敗學習反思

談到印象最深刻的項目，是2014年領軍興建海洋公園當時的重頭項目「怡慶坊」。那是一場與時間競賽的重點項目工程，要在短短半年內完成，由規劃到落成，挑戰極大。最終項目如期竣工，得到遊客好評及公眾讚賞。Dick坦言：「建造業其實很有趣多變。每個工程都不一樣，每次完成後的那份滿足感，是無可比擬的。」

然而，成就的背後，是漫長而艱辛的積累。「從泥水工到專業人士，需要不斷學習與實踐。每次工地經驗，都是為未來鋪路。」他亦不諱言，自己也曾犯錯：「有次因為經驗不足，在一個重要項目上選擇物料出了些許時間上的延誤，最終整個項目的交付期有所延誤，影響了整個團隊。當時真的很挫敗，但正正這次失敗，令我學會怎樣面對壓力和反省。」

## 三大關鍵 開創璀璨人生

談到如何突破困境，他總結三個關鍵——堅持、耐心與進取心。「成功是堅持的結果。每一個細微進步，都是成功的階梯。」他亦以「高樓從地起」作比喻，提醒學院學生：「要有耐心，先打好基礎，先可以迎接更高挑戰。」而持續學習、反思進步，更是他職涯不變的信條。

對年輕一代，他寄語深長：「建造業充滿可能性，但要有心理準備，成功不會一步到位。要相信只有經歷過艱辛，便會體會到成果的喜悅。堅持夢想、勇敢面對挑戰，每一步的努力，都是向成功邁進的一步。相信自己，你們的未來一定會因為你們的堅持而更加燦爛。」

## Learning from Failure and Reflection

Among Dick's many projects, the 2014 redevelopment of Ocean Park's flagship 'Applause Pavilion' remains the most vivid. It was a key project raced against time, with only six months from planning to handover, the team delivered on schedule, earning recognition from visitors and the public. "The construction industry is full of challenges and variety. Every project is different, and the sense of satisfaction after completing each one is incomparable." Dick reflected.

Behind every achievement lies years of experience. "From plastering tradesman to professional, the journey demands constant learning and attempts. Every job site lays the groundwork for the next step." An early misjudgement in material selection on a key project led to delays that impacted the entire team, "It was discouraging, but taught me how to handle pressure and reflect before moving forward."

## Three Principles for a Fulfilling Career

Dick summarised his philosophy as perseverance, patience and initiative. "Success is built on persistence. Every small step forward counts." Citing "tall buildings rise from solid foundations", he reminded students to stay grounded and strengthen fundamentals before reaching higher goals.

His message to the next generation was clear, "Construction offers endless possibilities, but success never comes overnight. Stay true to your dreams, face challenges with courage, and every effort brings you closer to a brighter future."





## 逆境重啟的人生工地： 邱健民 給新世代的方向

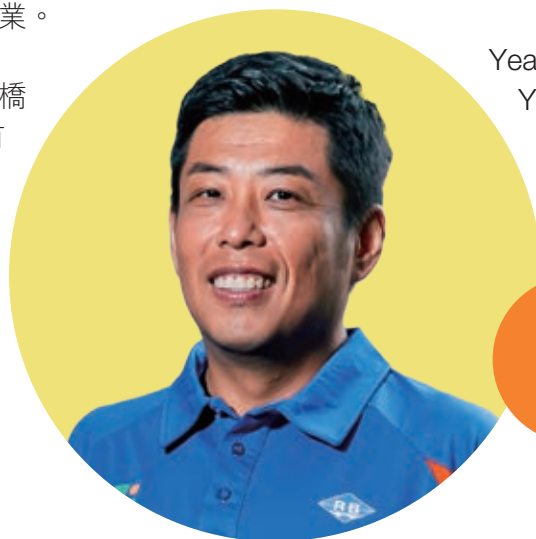
忽而其來的轉變，有些人會覺得難以適應；亦有人勇往直前！邱健民獲選學院「2023年傑出學徒」及「尤德爵士紀念基金獎學金」，證明了即使中年入行，也能走到專業頂峰。

尤記得當年入讀學院的同學來自各行各業，大家從零開始。回望過去，他認為年齡不是阻力，有「再次出發」的心態才是最重要！

### 從冷氣房到烈陽下 不是後退 而是重生

邱健民參與的首個項目，便是將軍澳跨灣大橋。當年，橋墩下的鋼製支撐並非如舊式工程在現場逐層澆築，而是由中國內地預製後整件運送，再精準吊裝到位。他親眼見證「新技術如何縮短工期」，深覺震撼，並感受到建造業是結合理性與創新的產業。

多年後，他帶孩子參加百萬行，走到大橋上時，孩子驚訝地說：「這條橋是爸爸有份建造的嗎？」那一刻，他心中湧起久違的感動 — 就像當年電視廣告常說的：「我有份『起』的！」



## Rebuilding from Setbacks: YAU Kin-man's Direction for a New Generation

Sudden change unsettles some — others seize it boldly. YAU received 2023 Outstanding Apprentice Award and the Sir Edward Youde Memorial Scholarship, proves mid-career entry does not prevent him from reaching professional heights.

His classmates came from all backgrounds, all starting from scratch. Age is not the obstacle — a “start over” mindset matters most.

### From Air-Conditioned Office to Scorching Sun — Not Retreat, but Rebirth

His first project was the Tseung Kwan O Cross Bay Link. Instead of traditional on-site casting, steel supports were prefabricated in the Chinese Mainland and installed in a single lift. Witnessing how “new technology shortens construction time” revealed the industry’s blend of logic and innovation.

Years later, during a charity walk across the bridge with his children, YAU’s kid asked, “Did you help build this, Dad?” That moment stirred long-absent pride — like the old advert: “I helped build that!”

## 前人經驗 新秀吸收

做測量，不只是對準數字，而是對準人心。

他笑言：「如果只懂量數而不懂講話，在工地是生存不到的。」面對新一代入行者，更需要耐性引導—不是罵，而是「給方向」。

「現在的年輕人不能單靠嚴苛，他們要知道原因，做完後的成果。」他認為，建造業未來需要的是高情商與適應力，而非蠻力。「懂得吸收前輩的經驗，而不是抗拒，這才是新一代真正的優勢。」

## BIM、雷射、預製技術—科技讓中年更有舞台

對於不少人以為科技取代人，但他看到的卻是機會。「現在的測量多了BIM、雷射掃描、數據分析，反而更適合中年人轉型，因為這些技術需要的是理解力與判斷力，而不是體力。」

他認為：「香港需要更多在逆境中重啟的人，有人願意重新開始，就值得被看見；讓更多人有機會說一句—『這個城市，我有份參與的。』」

## Learning from Experience — Passing the Torch to a New Generation

Surveying isn't just numbers — it's people.

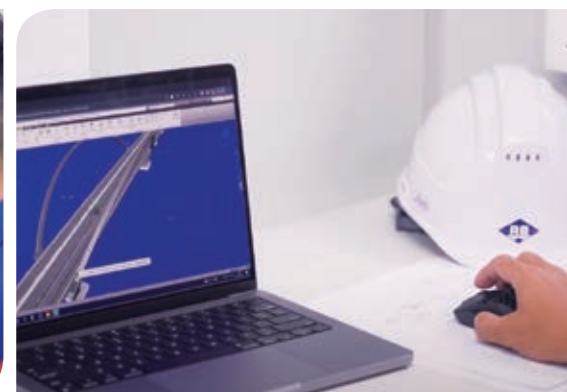
“If you can't communicate, you won't survive on site.” For newcomers, guidance beats scolding — give direction, not reprimands.

“Young people need to understand the reason and see results.” The industry's future requires emotional intelligence and adaptability, not brute strength. “Absorbing seniors' experience rather than resisting it — that's the new generation's advantage.”

## BIM, Laser Scanning, Prefabrication — Technology Gives Mid-Career Talent a New Stage

Whilst others fear replacement, he saw the opportunity. “BIM, laser scanning and data analysis suit mid-career professionals — they require judgement, not physical strength.”

Hong Kong needs people willing to restart, “Those willing to begin again deserve to be seen and take the chance to say, ‘I helped build this city.’”





## 以泥水築起傳承之道

### 張銘森 由手作達人化身工程負責人

在這個快節奏的時代，我們常常忽略了身邊的細節，然而，張銘森卻在泥水中找到了靈感的泉源。在建造業打拼逾二十年，從一名熱愛手作的年輕學員，成長為擁有三間公司的企業負責人。他的成功是以興趣作為基礎、用實幹態度和熱誠，建造出個人的人生歷程。

### 勇敢創業 感激同行支持

二十年前畢業於建造業訓練局的張銘森，他憶述當年的初心：「我本身喜歡做手工藝，修讀建造業訓練局的課程，是我進入建造行業的重要橋樑。」初入行時，他主要從事起樓及維修工程，靠雙手累積經驗與口碑。

然而，單靠體力與技藝的收入始終有限。十二年前，他決定創業，成立自己的公司，將手藝與管理理念結合，發揮更大影響力。「開公司可以讓我嘗試更多新項目，推動團隊共同成長。當時建造業正值起飛期，加上有很多朋友支持，令我更容易實現目標。」如今，他的三間公司承接多項大型工程，包括三跑道系統基建、警察總部、養和醫院、青衣城二期及日出康城等。「醫院的工程要求特別高，有時要即日召集八、九十位師傅通宵趕工，挑戰極大。」

## Building a Legacy Through Craftsmanship

### CHEUNG Ming-sum — From Artisan to Managing Director

In this fast-paced era, we often overlook the details around us. CHEUNG has found a source of inspiration in the mud and water. In over two decades within the construction industry, he has transformed from a craft-enthusiastic trainee into the Managing Director of three companies. His success stems from genuine passion, hands-on dedication, and unwavering commitment.

### Taking the Entrepreneurial Leap — Thankful for the Support of Industry Peers

Graduating from the CITA twenty years ago, CHEUNG recalls his initial motivation, “I loved handicrafts. The CITA programme was my gateway into construction.” Starting in structural and maintenance works, he built his reputation through skill and reliability.

Recognising the limitations of working alone, he established his first company twelve years ago. “Running a company allows me to try more new projects and develop my team. The

industry was flourishing, and friends’ support made achieving this goal possible.” His three companies

handle major works including the Three-Runway System infrastructure, Police Headquarters, Hong Kong Sanatorium & Hospital, Maritime Square Phase II and LOHAS Park. “Hospital projects demand exceptional standards. Sometimes we mobilise eighty to ninety tradesmen for overnight operations — the challenges are immense.”





### 薪火傳承 與學院續緣

談及現今行業的變化，張銘森觀察到，科技正為工地帶來革新。「以前我們靠手工多，現在工具更先進，例如平水儀、紅外線、工作台等，工友懂得靈活運用科技，效率和準確度都提升不少。」

儘管成就斐然，他仍保持謙遜心態，並積極回饋母校。「我也很贊同傳承這件事，所以公司都有聘請學院的畢業生，希望年輕人有機會學以致用，從實踐中成長。」不過他亦寄語新一代：「建造業薪酬雖佳，但不要只為金錢而入行。若以『利』字為先，會失去初心；只有懷著熱誠與責任感，才能走得更遠。」



### Passing the Torch — Renewed Ties with the HKIC

Observing industry evolution, CHEUNG noted technology's transformative impact. "Previously we relied heavily on manual skills. Now advanced tools — spirit levels, infrared equipment, work platforms — enhance both efficiency and precision when properly utilised."

Despite his achievements, CHEUNG remained committed to mentorship. "I believe strongly in succession, so we recruit the HKIC graduates, giving young people opportunities to apply their learning through practice." His counsel to the next generation was clear, "The construction industry offers attractive remuneration, but don't enter solely for financial gain. If profit comes first, you'll lose your purpose. Only genuine passion and responsibility ensure lasting success."



## 為學生架構新形象： 曾文強講師「肯學肯做」 走出新路

於2013年正式投身建造業的曾文強，從默默執行指示的學徒，一躍而成為統籌項目運作，更有能力啟發後進。他謂：「即使我不是工科出身，師傅很願意傳授知識，甚至在國際公司，建造業每個崗位都依然抱著傳承的精神。」

### 向學生傳遞新資訊 改變刻板印象

「有不少人誤以為建造業落後、骯髒、缺乏前景。」因此，他在課堂中刻意展示昔日與現場實況的對比圖片，希望學生們親身瞭解：「今日的建造業，早已不一樣，大家可以安心加入。」

## Shaping a New Image for the Next Generation: Lecturer TSANG Man-keung and the Spirit of “Willing to Learn, Willing to Do”

Since joining the industry in 2013, TSANG has grown from a quiet apprentice into a professional who coordinates projects and mentors others. “In the construction industry, the master-apprentice model is very real. People are willing to teach, whether from different trades or management backgrounds. Every role still carries that sense of legacy.”

### Changing Perceptions with Real Examples

“Many still think the construction industry is dirty, outdated, or has no future.” In class, he showed past-and-present site photos to challenge these misconceptions, “Today’s construction industry has evolved significantly and is ready to welcome new talent with confidence.”



## 靠思維與溝通 體現文化的革新

曾文強亦提醒後輩，建造業是一門結合人與人協調的專業。「這個行業講求團隊合作。既要與專業人士溝通，亦需要與工友協調，情緒管理與共識建立非常重要。」

## 見證行業蛻變 泥塵飛揚到專業科技化

他認為，新一代管理方式亦體現行業文化的革新。「即使在施工期間，工地也會有適度的外觀裝置，對工友、街坊的印象變得更好。」

他亦積極考取無人機註冊牌照，參與AI及機械化相關項目，為學生作出上游示範：「機械化代替高危工序，保障生命安全。」

信奉「肯學肯做」四字的他，在建造業這個講求實幹與責任的領域，不斷進修與時並進，這份態度正是學生的典範，亦是推動他不斷向前的最大動力。



## Mindset and Communication — Driving Cultural Change

TSANG reminds younger practitioners that the construction industry is a people-focused profession, “This industry relies on teamwork. You must communicate with professionals and coordinate with frontline workers. Emotional management and building consensus are just as important as technical skills.”

## From Dusty Sites to a Professional, Tech-Driven Industry

He has witnessed the industry’s transformation first-hand, “Today, even active worksites maintain a clean, organised appearance. It changes how workers and the public perceive the industry.”

Actively adapting to new trends, he obtained a drone operator licence and participates in AI and mechanisation projects to set an example for students: “Using machines to replace high-risk work protects lives.”

Guided by the belief in “willing to learn, willing to do,” he continued to upskill in the industry built on responsibility and hands-on dedication — a mindset he hopes every student will carry forward.





## 守護安全關口 凌子傑安全主任 以自身推動安全文化

由工匠變成安全主任的凌子傑，以雙手構築了無數空間，也見證了時代的變遷。由紮鐵工友一步步走來，親歷過前線的艱辛與挑戰。正因如此，他對工友的處境感同身受，並選擇投身成為安全主任，以自身經驗推動更人性化的安全文化。

### 讓規範變成溫暖

回想在工地的生涯，凌子傑回憶道：「有時候高空工作，工友因為搬運不便，或是過於疲倦，不願多走幾步取用安全工具，結果受傷的往往是自己。」他認為：「安全教育不能單靠懲罰性措施，而應以溝通與教育為本。我希望工友明白，安全規範是為了保護他們自己，而不是為了限制他們的工作。」這份「為你好」的初心，讓他的工作充滿溫度。

## Safeguarding the Frontline Safety Officer LING Tsz-kit — Promoting a Culture of Safety Starting with Oneself

From steel fixer to safety officer, LING has witnessed construction's evolution firsthand. His frontline experience shapes his approach to safety management, driving a more compassionate safety culture.

### Transforming Compliance into Care

Reflecting on site experiences, LING recalled critical moments, "Working at height, workers sometimes skip safety equipment due to inconvenience or fatigue — often injuring themselves." He believed safety education requires communication, not merely enforcement. "I want workers to understand safety regulations protect them, but not restrict from their work." This protective mindset brings genuine warmth to his role.



## 見證沙中線的榮光

在凌子傑眼中，建造業的發展既宏偉又充滿挑戰。他曾參與地鐵沙中線工程，這項香港重要基建之一的規模讓他深深感受到行業的力量與價值。「能夠參與其中，我感到非常自豪。香港的建造業擁有強大的實力和前景，正是這份榮譽感推動我一直留在這個行業。」

面對科技進步，他亦保持務實態度。「機械人或許能取代部分體力勞動，但紮鐵工作講求技巧與經驗。哪些地方需多放鐵筋，哪些需精準計算，這些細節仍需人的智慧，暫時機械人仍未能靈活應對。」

談及個人成長，凌子傑感激學院的培訓。「學院不僅教授專業技術，更重要的是培養我們對行業的責任感與安全意識。」他希望更多年輕人能透過學院的平台進入建造業，從學徒起步，逐步發展成為具專業知識與判斷力的人才。



## The Shatin to Central Link Achievement

In LING's view, the development of the construction industry is both magnificent and full of challenges. His involvement in the Shatin to Central Link, one of Hong Kong's most important infrastructure projects, reinforced his pride in the industry. "Participating in such scale demonstrated strength and potential of Hong Kong's construction industry. This sense of achievement keeps me committed to this industry."

Regarding technological advancement, he remained pragmatic, "Robots may replace certain physical tasks, but bar bending demands skills and judgement. Determining reinforcement placement and precise calculations still require human expertise — automation cannot yet match this flexibility."

Reflecting on his personal development, LING credited the HKIC's training, "The HKIC teaches professional skills whilst cultivating responsibility and safety awareness." He hoped more young people will enter the construction industry through the HKIC, advancing from apprentice to accomplished professional with expertise and sound judgement.





## 錯誤中學習 建造業傑出青年 郭志仁 與學生共同成長

郭志仁是一位深受學生敬重的主任導師。他把每場測試都視為學生與老師雙方的一場學習的旅程，對他而言，訓練學生的過程不只是教技巧，更重要的是培養態度與專業精神。

### 與學生攜手同步

雖然擔任師表一職，但郭志仁沒有把輩份放大，反而選擇與學生同行。如他分享的一個印象深刻故事：「有次在油漆及裝飾工的測試中，一位學生的油漆技術不達標，整個效果不理想。我細心分析問題、檢查材料，最後在缺點報告中指出原因。這位學生下次考試時成功修正，效果非常好！」郭志仁笑著說，那次經驗令學生重拾信心，也讓他深刻體會到「細心」與「改進」的重要。「其實錯誤不是壞事，只要願意面對和改正，就會成長。」

## Learning from Mistakes Construction Industry Outstanding Young Person KWOK Chi-yan — Growing Together with Students

Supervising Instructor KWOK widely respected among students, views every assessment as a mutual learning journey for students and instructors. For him, training extends beyond technical skills to cultivating attitude and professionalism.

### Walking Alongside Students

Rather than emphasising seniority, KWOK chooses to walk alongside his students. He recalls a memorable incident, “During a painting and decorating assessment, a student’s painting technique is not up to standard, producing poor results. I carefully analysed the problem and reviewed the materials, and finally pointed out the reasons in the defect report. When he corrected it in his next attempt, the outcome was excellent!” That experience restored the student’s confidence and reinforced the importance of attention to detail and continuous improvement, “Mistakes aren’t negative if you are willing to confront and correct them.”



## 舉辦小組討論 分享心得與挑戰

除了技術上的指導，郭志仁也非常重視「如何讓學生保持動力」。他還建議學生設立小目標，例如每月完成特定技能測試，讓大家在友好的競爭中進步。「當學生看到自己的成果一點一滴地累積，他們會更有動力去追求突破。」在工藝顧問組會議上，有機會讓導師們互相分享教學經驗與挑戰。「大家交流想法、互相激勵，整個團隊的士氣自然提升。」

## 師傅一句 改變一生

談到「師徒情」，郭志仁回想起學徒時期的一段經歷：「仍是學生的我，和師傅一起在社區中心做裝修實習，結果我不小心弄壞了他的工作區域，還隨口說『反正是義工，不用太認真吧』。師傅立刻很嚴肅地回我：『如果這與錢有關，你就可以隨便破壞你自己家嗎？』』這句話，成了他一生的座右銘：無論是否有報酬，專業態度都不能打折扣。

多年後，他仍與這位師傅保持聯絡，對方依然是他的指導者與人生啟發。「他教會我什麼是工匠精神：不是單靠雙手，而是靠一顆尊重工作的心。」

如今，郭志仁將這份信念傳承給新一代學生。他希望每位學生都能明白：建造業不只是勞力，更是創造與責任的結合。

## Group Discussions for Shared Learning

Beyond technical instruction, KWOK prioritises maintaining student motivation. He sets monthly skill test milestones, fostering progress through friendly competition. “When students see their accumulated achievements, they gain momentum to pursue breakthroughs.” During meetings of Trade Advisory Panels, instructors have the opportunity to exchange teaching experiences and challenges. “Sharing ideas and mutual encouragement naturally lifts team morale.”

## A Master's Words — A Life Changed

Reflecting on mentorship, KWOK recalled his apprenticeship, “During renovation volunteer work at a community centre, I damaged my master's work area and remarked, ‘It's volunteer work anyway, no need to be too serious.’ His master immediately responded sternly, ‘If it is about money, does that mean you can carelessly damage your own home?’” This became his lifelong principle: professional standards never compromise, regardless of remuneration.



Years later, he maintains contact with this master, who remains his guide and inspiration: “He taught me the spirit of craftsmanship — not merely skill, but a heart that respects the work.”

Today, KWOK passes this conviction to his students. He wants each to understand: construction transcends physical labour; it embodies creation and responsibility.

## 走出舒適圈尋成就感 連安瑤：「紮鐵俠女」打破性別限制

在這個瞬息萬變的時代，當一位年輕女性放下鍋鏟，走進鐵與火交織的工地，毅然成為「紮鐵俠女」，這份勇氣便格外動人。這裏我們聽聽她細訴這段從廚房到工地的心路歷程。

在餐飲業廚房工作了好幾年、也做過很多非技術性工作的連安瑤，忽然下定決心走進工地，還選擇了「紮鐵」這體力要求甚高的工種，背後到底有何力量推動她走出舒適圈？「我以前做廚房，確實做了很久。但坦白說，那份工作讓我感覺停滯不前；更有問題的是，從中沒有得到一絲滿足感。所以我決定報讀鋼筋屈紮課程，立志向專業方向發展。」

在學習的過程，連安瑤不僅建立了技術基礎，她更通過嚴格的體能測試，感覺既新鮮又滿滿成功感。

## Stepping out of the Comfort Zone — Finding Fulfilment LIN On-yiu: “The Iron Lady” Who Broke Gender Barriers

In an era of constant change, it takes exceptional courage for a young woman to trade her kitchen tools for steel and fire, stepping onto a construction site as Hong Kong’s very own “Iron Lady.” We had the honour of speaking with LIN, who shared her inspiring journey from the kitchen to the construction site.

Having spent several years in restaurant kitchens and non-technical jobs, LIN eventually made the bold decision to join the construction industry — and chose one of the most physically demanding trades: bar bending. What drove her to take such a leap? “I worked in kitchens for years, but honestly, I felt stuck — there was no sense of progress or fulfilment. That’s when I decided to enrol in the bar bending programme at the HKIC, determined to build a real profession for myself.”

During the learning process, LIN not only established her technical foundation but also passed the rigorous physical fitness test — an achievement that left her feeling both empowered and deeply fulfilled.







### 工地實戰 以拼勁提升自我

在一般人眼中，鋼筋屈紮被認為是「硬橋硬馬」的工種，既辛苦又日曬雨淋。作為女性，連安瑤沒有擔心過嗎？她笑謂：「我選擇這門專業是因為我喜歡挑戰自己，想告訴大家巾幗不讓鬚眉。而且近年鋼筋屈紮已經有很多新科技輔助，我們現在更著重工地安全和各種專業認證，力氣已非最主要。」

畢業後，連安瑤在學院推薦下，加入了現時的公司，每天面對不同的狀況和挑戰，那種新鮮感讓連安瑤覺得重新活了過來。「欠缺實戰經驗的我，曾被同事質疑我的能力；但很快我的工作便上手，亦獲公司和同事肯定，讓我初次在職場上獲得成功感。」

### 以柔制剛 讓氛圍變得和諧

作為工地上少數的女性，連安瑤認為女性在這個行業仍有特別的優勢：「女性的溝通技巧一般比男性強，我可以幫忙拉近彼此的距離，解決一些不必要的磨擦。」原來柔和的力量，也能在鐵枝叮噠作響的工地上發揮作用。

### Hands-on at the Worksite — Growing through Challenge

To most, bar-bending and fixing is regarded as tough, physically demanding work under sun and rain. Was LIN ever concerned? She smiled, “I chose this trade because I love challenging myself and want to prove women can perform just as well as men. With today’s advanced tools and safety standards, physical strength is no longer the main factor.”

After graduation, LIN joined her current company with the HKIC’s recommendation. Each day brings new tasks and surprises — a rhythm that makes LIN feel truly alive. “At first, some colleagues doubted me due to my lack of field experience. But I learned quickly and soon earned the trust and recognition of my team. That was my first real sense of achievement at work.”

### Grace and Strength — Creating Harmony on Site

As one of the few women on site, LIN believes female workers bring unique strengths, “Women tend to be better communicators. I often help ease tension and smooth out misunderstandings.” Her story shows that even in a world of steel and concrete, the power of empathy and collaboration can make a difference.

## 無懼挑戰新軌道

對於想轉行的年輕人，連安瑤會鼓勵他們嘗試建造業嗎？「作為行業中的少數女性，我經常會參加職業生涯發展日分享，以自身經驗鼓勵更多女性，發揮個人所長。」她建議有志入行的女性，可先報讀短期課程探索方向，只要保持決心，定必能開創自己的道路。

連安瑤的提名人及工地導師陳志彬先生，亦是首個願意聘請她的上司。陳志彬先生謂：「我以為她很快便會承受不住要放棄，怎料她越做越純熟。我真的替她感到非常自豪！希望連安瑤能繼續努力，成為紮鐵界的明日之星！」

對於獲選成為傑出學徒，連安瑤很感謝學院的導師和公司，讓她學到一技之長，踏上專業的道路。

離開餐飲業的連安瑤，沒有被陌生的工地嚇退，願意揮汗迎向烈日，勇敢追求自己想要的生活，就是最美的力量。

## Fearless on a New Path

Would LIN encourage young people to join the construction industry? “Definitely. As one of the few women in the field, I often share my story at career events to inspire more women to find their strengths and reach their potential.” She advises aspiring women to start with short programmes and, with determination, forge their own path.

Her site mentor, Mr. CHAN Che-bun — the first supervisor who hired her — recalled, “Initially, I thought she might give up soon. But she kept improving and mastering skills. I’m proud of her and hope she becomes a rising star in bar bending and fixing!”

LIN, awardee of the Outstanding Apprentice Award, expressed her gratitude to the HKIC instructors and her company, noting that the experience had equipped her with professional skills and a clear career path.

Leaving the kitchen for the challenges of a construction site, her courage to chase her future under the blazing sun embodies true strength.



## 以鐵為志

### 黃卓偉：憑雙手築起城市的根基

在香港建造業中，紮鐵師傅向來是建築工程的中流砥柱。從事紮鐵工作逾十年的黃卓偉，憑著毅力與熱誠，在嚴酷的工地環境中建立了紮實的專業基礎。他笑言：「要入行，首要條件是能夠抵受高溫與辛勞。」紮鐵工作需要長時間在戶外作業，體力與耐力缺一不可。黃卓偉坦言：「只要願意堅持、肯學習，就一定有發揮的空間。」

### 從The Henderson看出專業價值

多年來，黃卓偉參與過不少大型工程，其中最令他印象深刻的，莫過於位於中環的新地標 — The Henderson。這幢由國際著名建築事務所Zaha Hadid Architects設計的大廈，以洋紫荊含苞待放為設計靈感，外形優雅而具藝術感。黃卓偉負責地基部分，他憶述：「當時工程進度非常緊湊，挑戰頗大，但能夠參與如此具代表性的地標項目，讓我感到無比自豪。」

## Forged in Iron —

### WONG Cheuk-wai and the Foundations Behind the City

Within Hong Kong's construction industry, rebar masters form the unseen framework of progress. Among them, WONG has spent more than a decade refining his craft, building the city's foundations with dedication and resolve. "To work in this trade, one must endure both heat and hardship," he reflects. His perseverance and professionalism have earned him respect across worksites, where discipline and skill are the measure of success.

### Building Pride through The Henderson

Over the years, WONG has been involved in numerous large-scale projects. He takes particular pride in his involvement in The Henderson, the new architectural landmark in Central designed by Zaha Hadid Architects. Inspired by the form of the Bauhinia in bloom, the building embodies artistry and precision — qualities mirrored in WONG's own work. Responsible for the foundation structure, he recalls the project's intensity, "The schedule was demanding and every task required exacting standards. Yet contributing to such a significant development remains one of my proudest moments."







### 與學院攜手培育新血

黃卓偉一直十分重視行業的傳承。「我最近聘請了幾位學院的畢業生，讓他們在實際工地中學以致用。」此外，他亦分享了聘請女性學生加入團隊。「雖然她們在氣力上稍遜一籌，但態度非常積極，做事細心而認真，手工水準亦相當不錯。」在他眼中，這正反映了行業逐漸走向多元化，讓不同背景的人才都有機會發揮所長。「這一行不只是體力勞動，而是一門講求技藝與責任的專業。只要心懷熱誠，願意學習並堅持下去，建造業定能為你帶來成就與自豪。」

### Cultivating the Next Generation with the HKIC

Although not a formal instructor, WONG is deeply committed to nurturing the next generation of builders. He has recruited several graduates from the HKIC, encouraging them to apply their training in real-world settings. Among them, female students whose care, focus and craftsmanship have impressed him. To WONG, their success symbolises the industry's growing inclusiveness and professionalism. "Construction is not merely physical work," he says, "it is a profession that combines skill, responsibility and pride."

## 羅子浩：「工匠精神，就是守護大家的承諾」

在很多人眼中，能夠升讀大學是一張夢寐以求的門票。但對於羅子浩(Jacky)來說，那張門票卻成為了另一種牽絆。

「我中學畢業後，順利升讀大學電子工程。可是一年下來，我發現課程與自己的理想有很大落差。那時候，我每天都在掙扎 — 繼續走，還是勇敢停下？」

語氣平靜，但Jacky的眼神卻閃爍著當年的掙扎。最終，他選擇退學，毅然重新出發。

## Jacky LAW “Craftsmanship Spirit is a Promise to Protect Everyone”

For many people, going to university is a dream come true. But for Jacky LAW, it was a struggle.

“After graduating from secondary school, I studied in Electronic Engineering at the university. After a year, I realised it didn’t suit my goals. I struggled — should I continue or find the courage to stop?”

He recalls the moment calmly, though his eyes reveal the weight of that choice. In the end, Jacky withdrew to start anew.



## 找回方向 從迷失到成長

「其實是爸爸啟發了我。他一直在工程行業工作，建議我報讀香港建造學院。」

Jacky笑著回憶：「我選擇了屋宇裝備監工高等文憑課程。結果真的改變了我的人生。在學院的兩年，我很努力去裝備自己，終於找到屬於自己的方向。」

## 初踏工地 壓力下的考驗

回想第一次踏足工地的場景，Jacky依然歷歷在目。

「畢業後第一個工地，人手緊張、進度又要追趕，檢驗消防、驗樓、測試程序一浪接一浪。對一個新人來說，壓力真的很大。那一刻，我既緊張又不安。」

即使這樣，Jacky也沒被壓垮。「我提醒自己：安全無小事。每個細節都要以最專業、最嚴謹的態度完成。」

「我認為一個專業的建築人，必須擁有工匠精神。無論是工地上的安排、每一個工序的檢驗，我都會首先考慮安全，然後再因應現場環境去協調人手。」

## Finding Direction — From Uncertainty to Growth

“My father inspired me,” Jacky recalls. “He worked in engineering and urged me to apply for the HKIC.”

Jacky chose the Advanced Diploma in Building Services Supervision — a decision that changed his life. “Those two years helped me find my true path.”

## First Steps on Site: Trials under Pressure

Jacky vividly remembers his first site project.

“Manpower was tight, deadlines pressing, with constant fire inspections. The pressure was immense.”

But he stood firm, “Safety is never minor. Every detail demands precision and professionalism.”

“To me, being a construction professional means embracing craftsmanship spirit. Whether coordinating or inspecting, safety always comes first before adjusting manpower and workflow.”





## 擁抱新科技 新一代建築人的使命

隨著科技日新月異，Jacky亦積極學習新工具。「現在我經常用到BIM，作為新一代建築人，我認為要將安全、專業與新科技融合，這樣才能真正走得更遠。」

## 師徒情深 人生中最重要「鈞爺」

談到成長路上的引路人，Jacky很感謝他的工地導師：「我叫他『鈞爺』，因為他不只是師傅，更像一位長輩。他教會我獨立思考、探索問題的方法，甚至是很多人生的道理。」

黃海鈞則滿懷欣慰地形容Jacky：「他是個陽光健談的年輕人，幹勁十足，現在更開始懂得如何編排工作。看著他一步一步成長，我真的很開心。」

## 展望未來 把傳承當使命

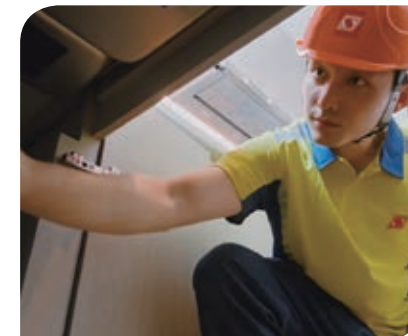
談到未來，Jacky早已心中有數。「我計劃完成學士學位後，報讀工程管理碩士課程，同時進修BIM專業課程。希望不久將來，我能成為一名註冊工程師。」

## Embracing Technology — A New Generation's Mission

As technology advances, Jacky keeps upskilling. “I use BIM often. As a new generation construction professional, we must blend safety, professionalism, and technology to progress.”

## Mentorship — Guided by ‘Master KWAN’

Jacky is grateful to his site mentor, Master KWAN, who taught him independent thinking, problem-solving, and life lessons.



WONG Hoi-kwan says, “Jacky is bright and positive. He can even arrange the work now. Watching his steady growth is rewarding.”

## Looking Ahead — Passing the Torch

Jacky plans to finish his bachelor's degree, pursue a master's in engineering management, advance in BIM, and become a registered engineer.

## 楊洛琳：以一技專業築夢 發揮極致堅韌

楊洛琳(Rachel)投身建造業，源於想擁有一技之長的念頭。「當時因為想擁有一技之長，所以就報讀了香港建造學院的課程，畢業之後成功加入建造業。」自此，她開啟了築夢之路。

### 不斷進修，厚植專業

對Rachel而言，進入職場是另一段學習旅程的起點。她一邊工作，一邊修讀工料測量學士學位課程，並計劃報讀NEC4 ECC專案經理認證課程，成為一位專業工料測量師。

### 撇除障礙 換來成長

剛入行時，內斂的性格成為她的障礙。「建造業講求團隊協作，有效的溝通能大大提升效率。」這段經歷成為她快速成長的養分。

## Rachel YEUNG Lok-lam: Building Dreams with Professional Skills and Resilience

Rachel entered the construction industry to master a professional skill. “I enrolled at the HKIC and, after graduation, successfully joined the industry.” It marked the beginning of her construction journey.

### Continuous Learning, Steady Growth

For Rachel, starting work was just the start of lifelong learning. She is currently pursuing a bachelor's degree in Quantity Surveying and plans to earn NEC4 ECC Project Manager Accreditation to qualify as a quantity surveyor.

### Overcoming Inhibition, Embracing Growth

Early on, Rachel's reserved nature was a challenge. “Construction relies on teamwork, and communication is crucial.” This learning experience became the nourishment for her rapid growth.



## 感恩支持 保持韌性

在「2025年建造業傑出學徒選舉」中脫穎而出，Rachel最感激一路支持：「全靠上司的悉心栽培，以及同學之間的互勉，令我能保持韌性，繼續堅持下去。」談到座右銘，Rachel語氣堅定：「專業精神是待人處事的根基，而工匠精神則是個人的態度。」

## 利用科技 迎接新世代

Rachel積極探索新科技在工地的應用。她提到，團隊現時已經廣泛使用BIM優化資源分配，並透過無人機進行巡查與監控，令效率與安全同時提升。她深信，擁抱科技是新世代建築人的必修課。

## 謙虛贏肯定 未來可期

在工地導師吳杰忠眼中，Rachel是一位充滿熱誠的新生代建築人：「她的積極與認真感染到身邊同事，加上她謙虛好學，因此團隊都很喜歡和她共事。」

談到對未來的展望，Rachel希望以「大師姐」的身份回饋學院與社會，將工匠精神傳遞給更多年輕一代。

## Gratitude and Resilience

Recognised in the 2025 Construction Industry Outstanding Apprentice Award, Rachel credits her resilience to her supervisors' guidance and the mutual support of her classmates. She spoke with determination, "Professionalism shapes how we work with others; craftsmanship spirit defines our attitude."

## Embracing Technology for a New Era

Rachel is passionate about using new site technologies. Her team employs BIM to optimise resources and drones for inspection, boosting efficiency and safety. She sees innovation as vital for new construction professionals.

## Humility Earns Respect, The Future Beckons

Her site mentor, NG Kit-chung, described Rachel as a dedicated young talent who inspires others with her enthusiasm and humility. She aims to give back by mentoring and passing on her craftsmanship spirit to the next generation.





## 盧嘉暉：寧當守護者 拒做大少爺

盧嘉暉(Gary)與家人經營餐飲業多年，日子穩定卻一成不變。「人生需要突破，也需要挑戰。」於是，他毅然報讀學院合作培訓計劃，修畢裝修維修工(樓宇)課程，開啟嶄新人生篇章。

### 全心投入 用專業守護每一位住戶

如今，Gary全情投入建造業，並修讀電力工程文憑課程，希望成為合資格的電力工程專業人員。他深知樓宇的裝修與維修工程，關乎住戶的安全與安心。

「我們必須對施工環境的變化保持敏銳，並重視安全防護，做到『以心守護，安全第一』。」對Gary而言，工匠精神就是誠信、專業與一絲不苟的態度。工作中，他與環球貿易廣場的租戶接觸，主動瞭解需求，以整潔儀容與專業服務建立信任。

## Gary LO Ka-fai: Guardian Over Comfort — Not a Bystander

After years in his family's restaurant, Gary craved change and challenge. He enrolled in the HKIC Collaborative Training Scheme, completing the Repair, Maintenance, Alterations and Additions (Building Construction) programme — a decision that redefined his career.

### Commitment to Craft — Protecting Every Resident with Care

Now dedicated to construction and property management, Gary is pursuing a Diploma in Electrical Engineering to become a professional electrical practitioner. He understands that repair work directly impacts residents' safety and peace of mind.



“We must stay alert to on-site changes and always put safety first,” he said. To Gary, the spirit of craftsmanship means integrity, professionalism, and precision. At the International Commerce Centre (ICC), where he serves tenants daily, Gary builds trust through attentive service, professionalism, and pride in his work.

## 視安全為最重要

Gary積極學習新科技，務求將風險降至最低。「我希望用我的堅持感染身邊同事，與我一同用心建造。」

提名人楊哲恒認為Gary是團隊的安全守護者，無論任何工程都會嚴謹進行風險評估。「公司即將進駐ICC，我們希望Gary能繼續努力，帶動團隊迎接挑戰，在新地標發光發亮。」

工地導師潘兆祺笑言，Gary是可靠又有承擔的好拍檔：「不論大小事務，他都認真對待，專業精神更贏得客戶讚賞。作為他的導師，我感到無比自豪！」

## 榮耀背後 是母親的鼓勵

獲得傑出學徒榮譽，Gary特別感激公司提名及媽媽一直以來的鼓勵。「未來我會繼續裝備自己，把專業回饋社會，做一個全面而優秀的工匠。」Gary的人生下半场，依然可以熱血築夢。

## Safety Comes First

Gary actively embraces new technologies to minimise risks, “I hope my dedication inspires my colleagues to build with heart.”

Nominator YEUNG Che-hang described Gary as the team’s safety guardian, noting his rigorous risk assessments before every task, “As we move into the ICC, we trust Gary will lead the team to meet challenges and shine in this new landmark.”

Site mentor POON Siu-ki praised him as a reliable, responsible partner who treats every task seriously, earning consistent client praise, “As his mentor, I feel immensely proud.”

## A Mother’s Encouragement behind the Honour

Receiving the Outstanding Apprentice Award, Gary expressed gratitude to his company and his mother’s unwavering support, “I’ll continue equipping myself to give back through my craft — to be a well-rounded, excellent craftsman.” Gary’s second act remains passionately building dreams.







# 新世代在建造業的 角色與未來共塑

Shaping the Future:  
The Role of the New Generation  
in Construction







香港建造業正進入一個嶄新的數碼時代，新一代建造學生正成為創新與變革的核心推手。他們融合匠心工藝與尖端科技，推動工地智能化，提升效率與安全水平。多元共融、綠色建造與國際視野，正塑造香港建造業的未來藍圖。

Hong Kong's construction industry enters a digital era, driven by a new generation of students advancing innovation and transformation. Blending craftsmanship with advanced technology, they champion smarter, safer and more efficient worksites. Through diversity, green construction and global perspectives, these future professionals are shaping the next chapter of Hong Kong's construction landscape.





# 新世代的建造坐標

## A New Generation's Coordinates in Construction

香港建造業正經歷科技、文化與責任交織的轉型。新一代建造學生把跨界思維、國際視野與公共精神注入行業，推動從「工程導向」走向「社會導向」，從「完成項目」走向「創造生活」。這場變革既改變城市的形，也塑造產業的魂。

Hong Kong's construction industry is undergoing a transformation driven by technology, culture and social responsibility. A new generation brings cross-disciplinary thinking, global perspectives and civic values — shifting the focus from project completion to creating better lives, and from engineering-driven to human-centred approaches. This reshapes both the city's skyline and the industry's spirit.





## 無分界別的新世代學生

踏入建造業界的人士，不單是年輕一群，也有來自不同界別。盧玉權校長形容，學生年齡差距大。這源於香港對建築專業人才的殷切需求 — 超過20%的行業都與建築相關，包括承辦商、顧問、供應商，涵蓋整個產業鏈，提供穩定就業基礎。

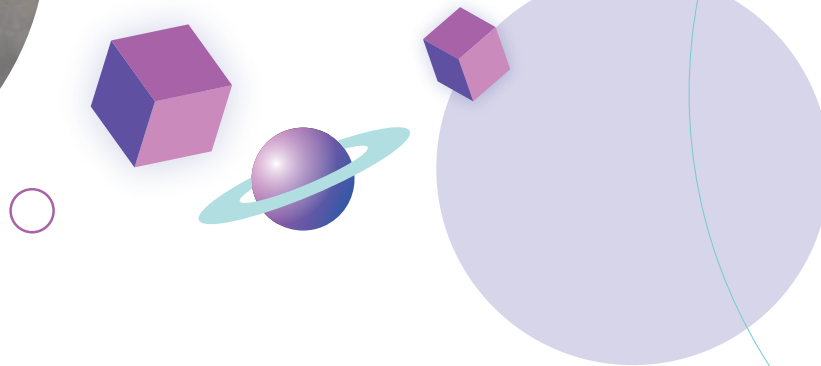
香港建造學院(學院)為年輕一代提供專業課程，培養專業人才。學生不僅學習理論，更重要的是親手實踐，讓畢業生能迅速適應工作環境，切合現代學生對科技追求、渴望成為專業人士的理想。



## A Generation without Boundaries

Today's construction students come from all walks of life — from teenagers to septuagenarians. As Principal Andrew LO Yuk-kuen notes, this diversity reflects strong demand for skilled professionals, with over 20% of Hong Kong's workforce engaged in construction-related sectors, including contractors, consultants, and suppliers across the full value chain.

The Hong Kong Institute of Construction (HKIC) offers professional programmes for aspiring professional talent. Beyond theory, hands-on training enables graduates to quickly adapt to real-world environments, aligning with the new generation's pursuit of technology, professionalism and purpose.





## 以科技加持 讓學生成為數碼化領航者

勞力再非建造業主軸，改而成為腦力與科技的結合。學生以「未來建造中心」為樞紐，學習建築信息模擬 (BIM)、「組裝合成」建築法 (MiC) 等技術，配合數碼工程監督系統 (DWSS)，現場紀錄、質量巡查、文件流轉以數碼化串接，改寫傳統鏈條，再疊加物聯網 (IoT) 感測與人工智能 (AI) 視覺分析，以 BIM 評估碳足跡與運維成本，把「建設」與「使用」放在同一張全生命周期表上，實踐綠色建築的同時，把「看不見的風險」可視化，學懂集中化生產令用料更精準，在效率與安全之間找到新的平衡點。

## Technology at the Helm: Students as Digital Navigators

Physical labor is no longer the core of the industry — today, it's a fusion of brainpower and technology. At the Centre for Future Construction (CFC), students learn key technologies like Building Information Modelling (BIM) and Modular Integrated Construction (MiC). Supported by the Digital Works Supervision System (DWSS), site records, quality inspections, and document workflows are connected digitally, transforming traditional processes into fully digital operations. By integrating Internet of Things (IoT) sensors and Artificial Intelligence (AI) visual analysis, students use BIM to assess carbon footprints and operating costs, managing both construction and use within a single lifecycle model. This approach not only promotes green building, but also makes hidden risks visible, optimises material use through centralised production — achieving the perfect balance between efficiency and safety.



# 共同塑造行業未來的方式

## Shaping the Future Together

香港建造業正積極轉型，融合科技與匠心，提升效率與安全。而新一代學生憑多元背景及國際視野，將成為行業未來的生力軍，把數碼化、綠色建造與共融文化融匯其中，以此推動香港建造業，邁向可持續發展的另一里程。

Hong Kong's construction industry is undergoing an active transformation, blending technology with craftsmanship to enhance efficiency and safety. The new generation of students, bringing diverse backgrounds and global perspectives, will emerge as the industry's driving force. By integrating digitalisation, green construction and inclusive culture, they will propel Hong Kong's construction industry towards another milestone in sustainable development.



## 智慧工地：由數據驅動的安全文化

智能安全帽、定位標籤、臨邊警示、危險區域電子圍欄，加上AI影像辨識與即時通報，構成智慧工地的安全網絡。這把「風險」視為可管理資產：以數據描繪高風險工序時段、區域與人流路徑，以調整動線與排程；以視覺分析檢測未佩戴裝備、設備超界運行等行為，讓安全從「事後檢討」走向「事前預防」。

年輕學生把現場痛點翻譯成可運算的邏輯，把「經驗」轉換成「規則」，協助師傅把工地智慧沉澱為可傳承的操作標準。當安全文化被數據強化，守住每一位建築人的生命線。

## 教學現場：實作導向，九成在手

學院採用「實作導向」的教學模式，動手訓練佔據近九成比重：工場內拆裝構件、擴增實境/虛擬實境 (AR/VR) 模擬高危場景、BIM協同實操、MiC安裝演練、機械人焊接與噴塗測試等，讓學生在「做中學」與「錯中學」。這種訓練邏輯與業界接軌，畢業生入場即戰。

畢業生可銜接本地與海外學位，取得國際認可，逐步走向工程主管、項目策劃與施工管理崗位。學歷向上、技能向深、視野向外，為專業生涯提供立體通道。

## Smart Construction Sites: A Data-Driven Safety Culture

Smart helmets, location tags, edge alerts and electronic safety fences, coupled with AI-powered image recognition, form an intelligent safety network. Risk becomes a manageable asset as data identifies high-risk areas and work sequences, guiding layout and scheduling. Visual analytics detect unsafe behaviour, shifting safety from reactive to preventative.

Young students convert real-world challenges into computable logic, transforming experience into actionable rules. When data reinforces safety culture, accident rates translate into lives protected.

## Hands-on Learning: 90% Practice-Based Training

The HKIC adopts a “learning by doing” approach — approximately 90% of lessons being practical. Students engage in component assembly, Virtual Reality/Augmented Reality (VR/AR) hazard simulations, BIM collaboration, MiC installation drills, and robotic welding and spraying, which enable them to learn through practice and to learn from mistakes. This industry-aligned system ensures graduates are site-ready immediately.

Graduates can articulate to local and overseas degrees for international recognition, advancing toward roles in engineering, project planning and site management roles — progressing in education, deepening skills, and broadening global perspective.





## 多元共融 不同視覺新文化

新一代學生構成更見多元，不同背景如女性、少數族裔、IT、設計、環保等跨界人才，學院均備有各式貼近社會趨向的課程提供，把智慧城市、淨零思維與使用者體驗帶入工程現場。並舉辦「未來建造英才課程」橫跨大學研究院、世界級建築公司、前沿科企與先進技術工地等，讓不同範疇的國際級專家互相深入交流，啟發香港建造業新思維。

## 工匠精神：心魂技行

「心魂技行」— 心，是熱情與責任；魂，是對專業與團隊的忠誠；技，是反覆打磨的熟練與精準；行，是把準則落到每個細節。學院與業界的傑出學徒選舉與工匠分享會，讓年輕學生看見技術可以傳授，但態度只能浸染。

師徒傳承不是固步自封。新世代善用科技，師傅帶來經驗判斷，二者疊加，形成「數據＋經驗」的雙引擎。當手藝遇上演算法，當經驗遇上可視化，工藝的傳承被倍放大。

## Diversity and Inclusion: New Talent, New Culture

The HKIC's new generation brings greater diversity — women, ethnic minorities, and professionals from IT, design and environmental fields. The HKIC offers a wide range of programmes aligned with social trends, bringing smart-city concepts, net-zero thinking, and user-experience considerations into engineering practice. It also launched the 'Future Construction Excellence Programme', spanning universities, world-class architectural firms, cutting-edge technology companies, and advanced construction sites. The initiative brings together international experts from diverse fields to exchange ideas and inspire new thinking within Hong Kong's construction industry. These diverse backgrounds inject innovation into the smart city vision.

## The Spirit of Craftsmanship, Soul, Skills and Action

Craftsmanship represents passion and responsibility; Craftsmanship, dedication and care in every endeavour; Soul, loyalty to one's craft and team; Skill, mastery through repetition; Action, practice and discipline in every detail. The HKIC's Outstanding Apprentice Awards and Craftsmanship Sharing Sessions demonstrate that whilst skills can be taught, attitude must be cultivated through immersion.

Mentorship transcends tradition. The new generation leverages technology; masters contribute seasoned judgement. Together they forge a "data + experience" engine — where algorithms meet artistry and visualisation amplifies heritage.



## 社區連結 把專業化作服務

學生參與社區及學校維修、STEAM推廣與弱勢住戶支援，把工藝轉化為可感的關懷。當孩子在安全舒適的教室裡學習，當長者在修葺好的舊樓裡生活，建造不再只是高樓與地標，而是日常的安穩與尊嚴。

## 五大行動 塑造建造新力量

- 持續技術創新：把AI、BIM、IoT與機械人由示範走向常態，讓智能工地成為基本能力。
- 傳承工匠精神：以「心魂技行」為座右銘，讓細節決定品質，讓態度塑造口碑。
- 接軌世界：以交流拓視野，用本地化落地，把國際經驗轉化為香港方法。
- 推廣多元共融：以包容打造高效團隊，讓不同背景在同一標準下協作互補。
- 履行社會責任：把綠色理念內置於設計與工序，把社區需要納入項目目標，讓建造與生活同向而行。

這五項行動，構成新一代建造人的共同信念：技術為本、品質為基、安全為先、文化為魂、社會為依歸。

## Community Connection: Turning Skills into Service

Students apply their craft beyond the classroom — repairing community facilities, renovating schools, promoting STEAM education and supporting vulnerable households. When children learn in safer classrooms and seniors live in well-maintained homes, construction embodies stability and dignity beyond mere structures.

## Five Forces Shaping Construction's Future

- Continuous Innovation: Transition AI, BIM, IoT and robots from pilots to industry standards, establishing smart sites as the norm.
- Passing on Craftsmanship Spirit: Uphold the Spirit of Craftsmanship, Soul, Skills and Action — where detail defines quality and attitude shapes reputation.
- Global Connection: Learn through exchange, localise best practices and transform global insight into Hong Kong methods.
- Promoting Diversity and Inclusion: Build collaborative teams through empathy, leveraging differences as strengths.
- Fulfilling Social Responsibility: Embed sustainability in design and workflow, aligning projects with community well-being.

These five principles form the shared conviction of a new generation: technology-driven, quality-focused, safety-first, culture-rooted and community-centred.



## 展望：從工地走向城市文明

隨著北部都會區、舊區更新與社會房屋等計劃推進，香港建造業迎來長線任務。未來的關鍵在於跨界整合與系統思維 — 以數據作底板、以制度作框架、以人才作引擎，把「建造」升級為「城市運營」的一部分。新一代學生將承載工匠精神，以科技為筆、以責任為紙，為香港書寫城市新篇章。

建築可以是速度，也可以是溫度；可以是標準，也可以是故事。當一群相信專業的人，願意在每個位置做出正確選擇，城市終會以更安穩、更包容、更可持續的姿態回應。從工地到校園，從工場到社區，這代建造人已經在路上，並將在世界舞台上自信發光。

## Way Forward: From Construction Sites to Civilisation

As Northern Metropolis, urban renewal and public housing advance, Hong Kong's construction industry faces sustainable growth. The future demands cross-sector integration and systems thinking — grounded in data, structured by institutions, and powered by talent. Construction becomes an integral part of urban operations. This generation carries craftsmanship spirit, using technology and responsibility to write Hong Kong's urban future.

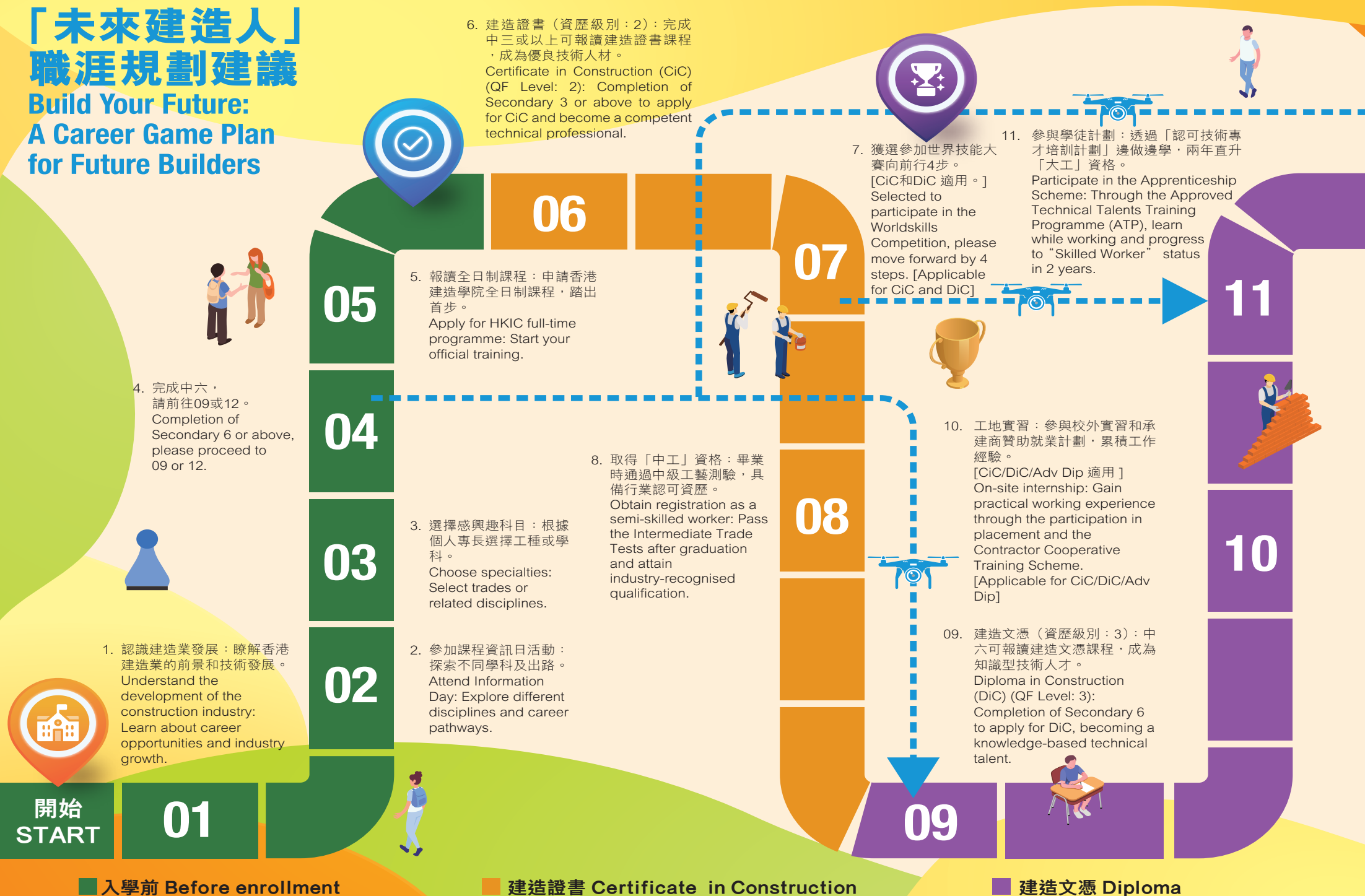
Construction balances speed with warmth, standards with stories. When professionals choose what is right at every level, cities become safer, more inclusive and sustainable. From sites to classrooms, factories to communities, this generation of builders is already advancing — ready to shine confidently on the world stage.





# 「未來建造人」 職涯規劃建議

## Build Your Future: A Career Game Plan for Future Builders



12

12. 高等文憑（資歷級別：4）：合資格可報讀高等文憑，掌握管理及技術水平。  
Advanced Diploma (Adv Dip) (QF Level: 4): Eligible HKDSE graduates can enrol in the Advanced Diploma programme to acquire management and technical skills.

or

12. 兼讀進修選擇：畢業後繼續兼修專業文憑，提升專業能力。  
Part-time further study: Continue education (e.g. Professional Diploma) to improve skills and knowledge.

14. 投身工地工作：正式入職建造公司，參與真實項目，發揮所學。  
Start on-site work: Join construction projects and apply what you have learned.

13

13. 成功升讀大學，開啟築夢青春新篇章！把握入職支援機會，參與就業配對、工地參觀及面試培訓。  
Admitted to university, starting a new chapter of dreams! Seize job support to join career matching, site visits, and interview training.

14

15. 學習創新科技：課程涵蓋建築信息模擬(BIM)、「組裝合成」建築法(MiC)、裝配式設計(DfMA)等業界創新科技。  
Learn innovative technology: Study BIM, MiC and DfMA, and other innovative technologies.

15

16

16. 工地晉升機會：表現傑出可晉升監工、項目協調或技術主管等崗位。  
Career advancement opportunities: Move up to supervisor or project coordinator roles.

17

17. 開拓專業分支：機械人操作、AI應用。  
Explore technical specialisations: robotics operation and AI Application.

18

18. 參與專才進修：報讀兼讀制課程，深造專業技術，增強職場競爭力。  
Continue professional development: Enroll in part-time programmes to stay competitive.

19

19. 大師級培訓課程：具經驗者可選修建築設計安全、建築安全領導文化、人工智能與建造、數碼分身等課程。  
Join Master classes: Advanced training in Design for Safety (DfS), Safety Leadership Culture, AI for Construction, Digital Twin, etc.

20

20. 行業領袖學習：參加行內名師及企業主管分享，提升管理與創新能力。  
Leadership training: Learn from industry leaders to boost management skills.

21

21. 晉身管理層：綜合經驗及學歷後，可擔任項目經理、高級工程師或行業顧問。  
Reach management level: Become a project manager, senior engineer, or industry consultant.

22

22. 透過持續進修，不斷挑戰自我、提升技能並保持競爭力，讓精進成為通往工匠大師之路的力量！  
Through continuous professional development, consistently challenge and enhance your capabilities — making excellence the catalyst on the journey to master of craft.

■ 專業文憑 Professional Diploma  
■ 高等文憑 Advanced Diploma

■ 學士學位及以上 Bachelor Degree or above

# 走進校園 突破想像的生活日常

## Step Inside the Campus – Where Everyday Exceeds Imagination

對於學院、建造業界還有很多迷思與疑惑？我們以文字導航，帶大家走進校園、為大眾解開心裡的迷團，尋找當中答案！

Curious about the HKIC or the construction industry? Let us take you on a journey through the campus to uncover the truth behind common myths and discover what construction education is really about.



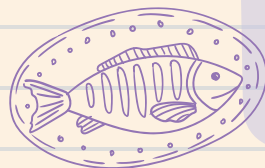




Q1

據聞工地工友最愛吃蒸魚飯？那建造業同學是否也偏愛這道菜？

We've heard construction workers love steamed fish rice — do the HKIC students have the same craving?



## 魯班先師篇 Master Lo Pan Fun Facts

曾聽前輩分享，適逢初一十五就吃蒸魚，這是因為紀念魯班先師，而且...在學院裡\$28就可以吃到滿滿的飯菜了！比街外的兩餸飯更便宜、份量更多，很優惠學生呢~

They sure do! Old-timers say workers enjoy steamed fish on the 1st and 15th of every lunar month to honour Master Lo Pan, the legendary “patron saint” of builders. At the HKIC, students can feast on a generous meal for just HK\$28 — tasty, filling, and cheaper than a two-dish rice box outside. Talk about value for money (and energy)!



Q2

既然魯班先師是建築界的大人物，學院會有特別假期嗎？

Since Master Lo Pan is such a big name, do students get a day off to celebrate him?

假期是跟隨政府指引的。不過學院會舉辦魯班先師誕活動，安排各種遊戲及展覽，讓學生更了解魯班先師的事跡及發明，認識師傅誕傳統習俗，從而培養學生欣賞及建立魯班精神，弘揚尊師重道的傳統美德。

The school calendar still follows the Government holidays. But the HKIC throws its own “Master Lo Pan Festival” every year, packed with themed games, exhibitions, and fun activities celebrating Lo Pan’s inventions and craftsmanship. It’s the perfect day to learn about tradition, pay respect to the masters, and soak up that creative Lo Pan spirit.



Q3

建造業界感覺上都是本地男生為主，那學院對女生的支援會否較少？

The construction trade looks like a boys' club. Do female students get enough support?

當然不會，學院一直致力建立多元共融環境，不論性別、文化背景，種族，都有同等機會。學院目前便有提供五個英語全日制短期課程及32個兼讀制安全訓練課程，亦推動兩性平權，並大力向業界提倡這個重要訊息，所以即使是紮鐵這類工種，女生只要願意，也能闖出一片天。

Of course not, the HKIC is all about inclusion — no matter your gender, ethnicity, or background, everyone gets equal opportunities to shine. Right now, the HKIC offers five full-time English short programmes and 32 part-time safety programmes while actively promoting gender equality in the industry. Even in hands-on trades like bar bending and fixing, women are smashing stereotypes and proving that skill and heart beat muscle every time.

## 築夢男女篇 Boys & Girls of Construction



Q4

建造業男多女少，工友們有什麼途徑去認識另一半？

Construction seems like a boys' club — how do people in the industry find partners?

以前業界的確是男多女少，所以要認識另一半的確有點難度。不過現時已越來越多女生投入工程這個行業，特別是工料測量這個科目，是最多女生選讀的，而且女生入行有獨特的優勢，因為當進行監工時，經常要作調停的工作，並要與工友到店舖內溝通，而女生與工友爭執的機會較低，有較佳的優勢。所以單身男生可多留意這科的女生了！

It used to be mostly guys, so finding a partner wasn't easy. But times have changed — more girls are joining, especially in quantity surveying. And guess what — they've got a real edge on site. When it comes to supervision and settling disputes, they tend to handle things with way more calm and tactful. So, guys, maybe it's time to "survey" that department a little more often!





## 好玩趣聞篇 Fun & Quirky Bits



Q5

建造業有什麼有趣的專業術語或潮語？

Are there any quirky slang terms used in the construction industry?

當然有！例如「雞頭」，其實就是挖掘機的意思，因為當挖掘時，剷頭就好像在吃東西的雞般。還有「狗仔」，其實是建造業用的機械狗，它可以代替工友前進到危險的地方勘探、在不同地域中作智能監測，與真正的小狗一樣，同是人類的好朋友。

Loads! Construction workers have come up with some brilliant nicknames. A “chicken head” is an excavator — watch the bucket in action and you’ll see why it looks like a pecking chicken! And a “puppy” isn’t a pet — it’s a robotic dog deployed to explore hazardous zones and monitor sites intelligently, acting as a loyal companion to workers on-site.

還有一件很有趣的事，原來業界內還有很多關於動物的術語，在此跟大家分享一下：

The industry is practically a zoo — Here are more animal-inspired terms:

貓仔  
Cat

→ 小型推土機  
Mini Bulldozer



蛇仔  
Little snake

→ 助理平水員或測量助理  
Assistant Leveller or  
Surveyor Assistant

蛇佬  
Snake guy

→ 鋪電線工友  
Electrician or Wiring  
Specialist

蛇頭  
Snake head

→ 工頭  
Foreman

Q6

學院有哪些好玩的設施可以使用？

What fun facilities can students enjoy on campus?

這裡有健身室和圖書館，給同學課餘時使用；還有很多不同的活動鼓勵我們參加，好像建造界的奧林匹克「世界技能大賽」便是一個最佳例子，有些同學會參加砌磚、有些則屬焊接、鋪瓦等等，讓同學可以擴闊國際視野。

The HKIC has a gym room and library where students can relax after lessons. But that’s just the start! The HKIC encourages students to join exciting activities like the WorldSkills Competition — often dubbed the “Olympics of the construction industry.” Students compete in trades like bricklaying, welding, and tiling, sharpening their skills whilst expanding their international horizons. It’s hands-on learning at its finest!







Q7

學院的上課情況與傳統學校有哪些不同之處？

How do HKIC classes differ from regular schools?

學院上課情況有點像中學，早上上課三小時、下午亦是四小時課堂，上課時會有工藝課堂，可以邊學邊落手做，以強化學習吸收理論，並用中文教學，較容易理解。

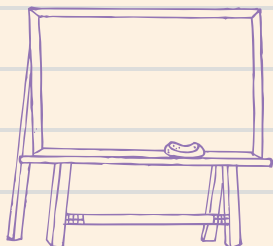
The HKIC's schedule is similar to secondary school, with three-hour sessions in the morning and four-hour sessions in the afternoon. What makes it special is the way lessons combine theory with hands-on practice — students learn by doing, not just by listening. Classes are mainly taught in Chinese, which helps everyone pick up complex ideas quickly and remember them for good.



## 入學上課篇 Campus Life & Learning Uncovered

來到學院裡的同學皆各有原因，有的是因為受家人薰陶而對行業有興趣；有的因為選修了不符合期望的學科而轉跑道；有的則因為看到學院免學費還有津貼所以來一試，不同學科的資助額亦不一樣，不用再額外找兼職支付學費，還協助學生考取牌證及配對就業，絕對是學院的強大優勢之一呢！

There's no one-size-fits-all answer! Some are inspired by family working in the construction industry, others switch field after finding their previous choice wasn't quite right. Some come for the tuition-free programmes paired with monthly training allowances — the amount varies by programmes. Best of all, the HKIC supports students with industry certifications and connects them with job placements. No need to scramble for part-time work to cover fees — just focus on mastering your craft and launching your career!



Q8

選擇學院的原因是什麼？

What makes HKIC the go-to choice for students?





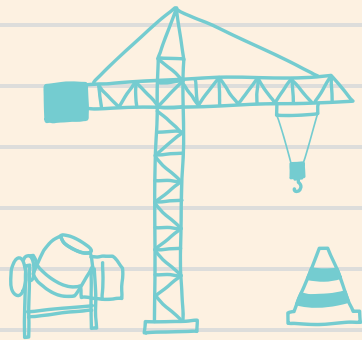
Q9

有沒有機會去工地實地考察？體驗一下工地相關工作？

Do students get hands-on site experience?

絕對可以！修讀高等文憑管工課程時，一年級生有20日工地體驗、二年級生有3個月實習時間。所以修讀時已能累積工作經驗，讓學生畢業後已立刻可對工作上手。

Absolutely! Students in our supervisory programme in Advanced Diploma gain practical experience through 20 days of site training in Year 1 and a three-month internship in Year 2. This hands-on exposure allows them to build work experience during their studies and quickly adapt to real job environments after graduation.



Q10

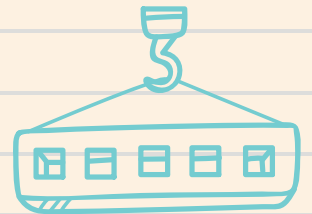
如手藝一般，難以承受硬橋硬馬如鋼筋屈紮或焊接這些工種，是否與建造業很難拉上關係？

What if hands-on trades like bar bending or welding aren't my thing?

若自問對手藝工作興趣一般，可以考慮往建築科技的發展，如學習MiC、裝配式設計(DfMA)、BIM、DWSS等，都是現今發展趨向，學院有提供一年及兩年全日制課程，均已取得資歷架構的第二至四級別認可，與香港教育制度接軌並獲多個專業學會及團體認可，可見行業很需要這方面的專業人材呢！

Not really into hands-on trades? No worries — the future of construction is all about tech! Learn cool stuff like MiC, Design for Manufacture and Assembly (DfMA), BIM and DWSS — the buzzwords shaping how tomorrow's buildings get made.

The HKIC offers one and two-year full-time programmes that are fully recognised by several professional bodies and organisations. You'll gain real credentials while gearing up for one of the hottest career paths in construction tech. The industry's hungry for talent — and you could be the next big game changer!



## 職業配對篇 Career Matching & Future Prospects

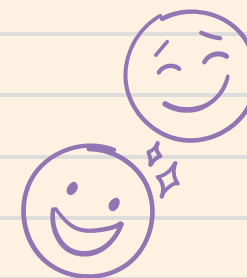
Q11

建造業很需要溝通，那I(內向)人不適合嗎？

Construction requires tons of communication — is it really suitable for introverts?

才沒有這回事啦！也跟是否I(內向)人或E(外向)人沒什麼關係。若自問偏愛文靜的，可考慮擔任工料測量的工作，接觸範圍多屬計算工程開支預算、文書工作等，大部分時間都是安坐辦公室，即使體力較弱的人也能勝任！

That's not true! Whether you're an introvert or extrovert makes no difference whatsoever. If you prefer a quieter work style, Quantity Surveying is your perfect match. The role focuses on budgeting, cost estimation, and documentation — mostly office-based work. Even those who aren't physically demanding can thrive in this field!



Q12

學生們對行業的未來有何期望？真的有所謂「鐵飯碗」嗎？

What do students expect from their future careers? Is construction really a “stable job”?

學院會提供就業支援，讓學生一畢業便進行職位配對，但是否鐵飯碗就要看同學們的表現了！若然同學能繼續進修，回到學院成為導師，把知識傳承下去、薪火相傳就當然更理想！

The HKIC provides robust employment support, helping graduates secure positions after finishing their study. Whether it becomes a truly stable, lifelong career depends entirely on your drive, attitude, and commitment. Many graduates continue upgrading their skills and return as instructors, passing their knowledge to the next generation — keeping the craft alive and thriving. That's the real dream!







## 服裝變幻篇 Construction Gear & Safety Smarts

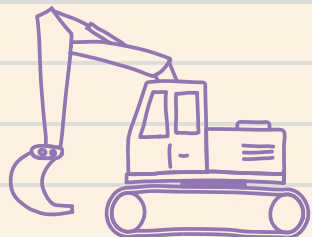
Q13

以前看到工友們經常赤膊外露，現在還是這樣嗎？

In the past, construction workers were often seen shirtless on-site. Has that changed?

建造業議會(議會)一直致力推動關愛和安全文化，議會多年來皆與香港理工大學合作，研發最新建造業抗熱服技術物料，於2020年5月，第二代建造業抗熱服正式推出，沿用Coolmax®布料及含納米物料的「吸濕排汗紡織品」布料纖維製成，反光帶覆蓋更廣泛，協助業界人士提升安全性，衣服上帶有微小透氣孔，既舒適又美觀，穿上還有助散熱，不用再赤膊外露了！

The Construction Industry Council (CIC) has been taking a caring and safety workplace leading role in fostering a over the years, the CIC partnered with the Hong Kong Polytechnic University to develop the Anti-heat stress uniform — launching the second-generation design in May 2020. Built with Coolmax® fabric and moisture-management textiles made from nano-materials, the gear is breathable, lightweight, and stylish with retroreflective strips for better visibility. Workers stay cool, protected, and comfortable — no need to strip off anymore!



吸濕排汗紡織品  
Nanomaterial moisture-  
management textiles



微小透氣孔  
Micro ventilation holes

反光帶  
Retroreflective strip



## 服裝變幻篇 Construction Gear & Safety Smarts



Q14

在講求安全智慧的時代，安全帽有沒有與時並進？

In this age of smart safety, have helmets kept up with the times?

其實智慧安全帽設有很多配備，如跌落與靜止偵測和健康監測，方便工友工作外，設計亦能起到多重保護作用，是工地必備之物呢！

Modern smart safety helmets come packed with impressive features, such as fall and motionless detection, and health surveillance, designed to protect and support workers on-site. They're genuinely game-changing kit!

### 撞擊檢測 Impact Detection

透過感測器檢測高處墜落、靜止、脫帽和撞擊等情況，並將其報告至平台和發出警報，以便及時救援。

Sensors monitor falls from height, prolonged immobility, helmet removal, and impacts — triggering real-time alerts to the platform and command centre for rapid response.

### 定位系統 Positioning System

以4G全球定位系統(Global Positioning System, GPS)及超寬頻(Ultra-Wideband, UWB)定位技術保障現場作業安全。擅自進入或離開區域時，會立即觸發警報，以防止潛在的意外事故發生。

4G GPS and UWB (Ultra-Wideband) positioning technology ensures precise on-site location tracking and safety. If a worker strays or exits unauthorised areas, instant alerts trigger to prevent accidents.

### 跌落與靜止偵測 Fall & Motionless Detection

若使用者於高空跌落或在特定時間沒有動作時，會將其報告至平台和發出警報，以便及時救援。

If a worker falls from height or remains motionless beyond a set time, the system automatically alerts the command centre for immediate rescue.

### 3步正確戴好安全帽 Getting Your helmets Right — 3 Simple Steps



STEP  
-01-

#### 定期檢查安全帽 Inspect Regularly

確保使用期、是否具符合標準的編號以及有否損壞

Check expiry dates, confirm compliance markings are present, and look for any damage or cracks.

STEP  
-02-

#### 調校鬆緊度 Adjust the Fit

調節安全帽頭圍鬆緊，才能發揮保護作用

Tighten or loosen the headband so the helmet sits snugly without shifting during movement.

STEP  
-03-

#### 扣緊領下帶 Fasten the Chin Strap

以活動時不脫落為標準

Secure the strap so the helmet stays in place even during active work — it shouldn't slip off.



## 心理謎篇 Beyond the Stereotypes: Myths & Reality

Q15

建造業好像很辛苦，師兄師姐覺得是嗎？

Construction industry sounds gruelling. Do the senior students actually feel the way it's portrayed?

其實每個行業也有它辛苦的一面，建造業亦然，它有辛苦時候，也有好玩的一面；而學院內的師傅都很願意幫忙和傳授，只要肯問就可以了！

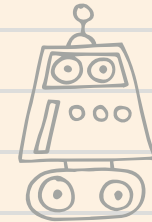
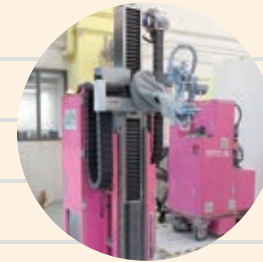
Here's the truth: every profession has its grind, and construction certainly has challenging days — but there are also loads of rewarding and genuinely fun experiences. The master craftspeople here are genuinely enthusiastic about sharing their expertise. Seriously, just ask — they'll gladly guide you through whatever you're stuck on.



Q16

現時經常說AI和機械人建造，工匠還有什麼無可取代的價值？

With AI and robots making headlines, what makes craftsmen still irreplaceable?



即使AI和機械人能大幅提升效率與精準度，工匠依然有著機械難以取代的價值。因為工地狀況瞬息萬變，很多突發問題需要臨場判斷與創意解決方案。而工匠多年累積的感官經驗是數據難以完全取代的！加上工匠的工藝與審美、人性化思維均是不可或缺，所以AI和機械人可以成為強大的輔助工具，但工匠精神才是建造業靈魂喔！

AI and robots boost efficiency and precision, but craftsmen bring something irreplaceable. Construction sites are unpredictable — they demand split-second judgment, creative problem-solving, and intuition that machines cannot replicate. Years of accumulated sensory experience, artistry, and human-centred thinking are uniquely valuable. AI and robots are the powerful supporting tool, but genuine craftsmanship spirit is the soul of construction industry.







匠心不息

Forging the Future with Unwavering  
Craftsmanship

築夢未來







香港建造學院(學院)懷抱著對未來的無限憧憬，猶如一顆種子，在這片充滿活力的土地上生根發芽。我們期望培育出心懷夢想的建造業界人才，用創意與熱情勾勒出城市的未來輪廓。我們期盼每一座建築都能成為連結人心的橋樑，讓香港成為包容、綠色與創新的家園。

With hope and vision, the Hong Kong Institute of Construction (HKIC) stands as fertile ground where dreams grow. We nurture professionals who shape the city with creativity and passion. Every structure we build is more than concrete and steel; it connects people and makes Hong Kong more inclusive, green, and innovative.





感謝所有翻閱細看這本書每一頁的人，以及所有對這個城市許下承諾與實踐夢想的新世代建築人。他們每一位均以匠心為魂，為香港建造業注入無限活力與可能。

他們不僅是未來建造業的中堅，更是推動城市進步、實現可持續發展的關鍵力量。

由學院院長許下的宏願與寄望中，我們能建構出一幅幅未來的景象，理解到這不單是願景，更是豐碩的成果，已隨著每個落實的承諾，進一步實現當中。

按《行政長官2025年施政報告》，政府會預留港幣300億元在未來兩至三年加大工程項目開支，面對如此龐大的工務工程，建造業的發展機遇絕不可少。學院訂立了「創新、專業、年青」三大方案，來解決眼前挑戰，亦為香港建造業打下良好堅實的根基。

## 環環緊扣 推動香港建造發展

要如何提升生產力，「工業化」的理念正正是解決建造安全和品質的最有效方法之一。以「組裝合成」建築法（MiC）加上把建築工序搬到工廠內進行及生產後，再運送至工地進行裝嵌，能讓創新科技易於實踐及發揮作用，縮短施工時間，並減少建築廢料和對工地周邊環境的影響。政府積極推廣此技術的發展，促進其應用於公營房屋及私人住宅項目外，未來亦會與粵港澳大灣區合作，並在國際市場廣泛推廣MiC技術，讓香港發展成區內的高效建築科技和建造中心。

We extend our heartfelt thanks to every reader who turns the pages of this book, and to every new-generation builder who has made a promise to this city and worked to fulfill it. Each of them embodies the spirit of craftsmanship, bringing vitality and possibility to Hong Kong's construction industry.

They are not only the backbone of the construction industry's future but also the driving force behind the city's progress and sustainable growth.

Through the vision and commitment of the HKIC's Director, we see a vivid picture of the future taking shape — one built not only on aspiration but also on real, measurable achievements that continue to unfold with every fulfilled promise.

According to “The Chief Executive's 2025 Policy Address”, the Government will reserve HK\$30 billion to increase expenditure on construction projects over the next two to three years. With such extensive public works under way, the construction industry is presented with tremendous opportunities for growth. To tackle the immediate challenges, the HKIC has set forth three guiding pillars — Innovation, Professionalism, and Youth — laying a strong foundation for the city's next era of growth.

## Driving Construction Excellence through Integration

Industrialisation is key to improving construction productivity, safety, and quality. Through Modular Integrated Construction (MiC) as an innovative technology — moving building processes to factories for off-site fabrication and quick on-site assembly — projects become faster, cleaner, and more efficient. With strong Government backing, MiC is being expanded across public housing and private residential projects, the Greater Bay Area, and international markets, positioning Hong Kong as a regional hub for advanced construction technology.





學院在背後所肩負的人才培訓上亦不遺餘力，提供 MiC 組件吊運、安裝及拆卸等證書課程，以提升專業技能。

而技術人才方面，則由學院把關，提供各科優質及專業課程，包括設立資歷架構認可課程，當中有全日制短期培訓課程、建造證書課程、建造文憑課程、高等文憑課程、安全督導培訓課程、建造專門行業專業文憑課程，涵蓋範圍由細木工藝、水電裝置、工地測量、機械維修、鋼筋屈紮、安全與風險管理以至建造業法例與合約管理等，學生能根據個人興趣與意願，揀選心儀的科目，逐步進修提升認可資格，為日後前途打好基礎。

## 以專業開拓未來

建造專業進修院校 (SPDC) 開辦多項與建築信息模擬 (BIM) 相關的課程，並設有一系列大師級培訓課程，包括組裝合成建築 (項目經理)、機電裝備合成法 (項目經理)、人工智能與建造等，持續優化課程，加入與時並進的內容及創新科技技術，提供通用能力 (包括語文、運算及資訊科技等) 的訓練，為學生建立更全面、更廣闊的知識。

此外，學院已開辦機械人操作課程，包括測量機械人及油漆機械人等應用技術。透過引入這些前沿科技，學院不僅進一步提升課程與行業發展的契合度，亦有助吸引具備知識基礎的年輕人才，為建造業的持續發展注入新動力。

The HKIC also plays a vital role in talent development, offering certificate programmes in MiC component lifting, installation, and dismantling to enhance professional skills.

On the technical training front, the HKIC ensures quality and professionalism by providing a wide range of accredited courses under the Qualifications Framework. These include full-time short programmes, Certificate in Construction, Diploma in Construction and Advanced Diploma programmes and safety supervision programme, and Professional Diploma in Construction for Specialist Trades. Subjects range from carpentry, plumbing and electrical installation, site surveying, mechanical maintenance, and bar-bending to safety and risk management, as well as construction law and contract management. Students can choose disciplines based on their interests and goals, progressively advancing their qualifications to build a solid foundation for their careers.

## Shaping the Future through Professional Excellence

The School of Professional Development in Construction (SPDC) offers a wide range of programmes related to Building Information Modelling (BIM), alongside a series of Master classes. These include MiC Project Implementation (Project Managers), MiMEP Project Implementation (Project Managers), and AI for construction, each of which incorporates the latest industry trends and emerging technologies. The classes also strengthen students' core competencies in language, numeracy, and IT, helping them build a well-rounded professional foundation.

Furthermore, the HKIC has introduced robotic operation programmes, covering application technologies such as surveying robots and painting robots. By integrating these cutting-edge technologies into the curriculum, the HKIC enhances its alignment with industry needs and attracts knowledge-driven young talent, thereby supporting the ongoing development of the construction industry.

## 走入國際 提升個人成就

以科技與世界接軌固然重要，但學生在傳統工藝上的基礎亦必須承傳。學院著重工藝培訓，以魯班精神，作為傳承工藝技術的宗旨，並發揚精益求精的高尚情操，培養學生不屈不撓的毅力，把尊師重道與良好品格繼續相傳。

學生除了在日常學習上時刻保持這份堅毅精神外，亦把這份工匠精神應用於各項技能比賽上。學生經過長達一年的密集訓練，在技術、心理及體能上符合寄望下，參加被譽為「技能界奧運」的世界技能大賽中的多個建造相關項目，透過比賽從多維度展現技術實力，以精湛技藝、堅毅意志和實踐力，熱誠投入比賽之中，體現出「工匠精神・心魂技行」的精神，培養出團隊合作，並感受師徒同心的關係，體現世代承傳、可持續發展的深遠意義。

## 傑出典範 你我做到

學院由過往至今，已培育出不少傑出學生，透過他們的真實故事、成長下的心路歷程，讓讀者們感受到他們最真實的一面。

建造業一直予人以男性為主導的印象，但我們今次所邀請的多位同學，當中來自不同背景，體現出行業的多元與包容，從而推動性別平等，建造業並非只屬男性的世界，女生也可在此佔一席位。透過訪談，我們看到「人生的選擇就是自我的掌握」這個重要訊息，藉此對後輩及未來加入的學生發出鼓勵。

## Going Global, Achieving Excellence

While embracing technology and globalisation, the HKIC also upholds the essence of traditional craftsmanship inspired by Lo Pan's spirit — passing on technical mastery, perseverance, and respect for mentors. Students are trained not only in skills, but also in integrity, discipline, and craftsmanship that endure through generations.

This spirit shines through in competitions such as the WorldSkills Competition, often called the “Olympics of Skills.” After a year of intensive technical and physical training, the HKIC students represented the Hong Kong, China across multiple construction disciplines, demonstrating precision, resilience, and teamwork. Their performance embodied the HKIC's ethos — the Spirit of Craftsmanship, Soul, Skills and Action — carrying forward a legacy of excellence and sustainable growth.

## Outstanding Role Models — Inspiration for All

Over the years, the HKIC has nurtured countless outstanding students whose real-life journeys reflect resilience, growth, and passion for the industry.

Though the construction industry has long been viewed as a male-dominated field, yet the students we have invited this time come from diverse backgrounds, showcasing the sector's inclusiveness and the growing strength of women in the field. Their stories affirm one truth — “This serves as encouragement to younger generations and to students who will join us in the future.”





學生有傑出的成就固然要給予掌聲，但其他學生在履行社會責任上亦應記一功。學院以全人教育為辦學宗旨，除了工藝技術與理論培訓外，亦鼓勵學生參與義工活動，服務包括家居維修、家具搬運、探訪及關懷獨居長者及有需要人士、派飯服務、清潔沙灘及郊野公園等。透過活動不僅改善社區環境，也培養學生文化素養、價值觀、道德規範等，並為需要幫助的市民給予寶貴支持和關懷，體現了學院對社會責任的重視。

## 新世代的工匠精神

在細閱學院與學生之間的每個故事，感受到這不單是一所傳授技術的學院，更是一所以正向理念與學生攜手邁步的學院。為香港建造業栽培新一代充滿自信的職業專才外，亦培育出情操高尚、回饋社會的優秀人才。當我們一同細讀這些故事，見證新世代建築人如何在「方圓平直」與工匠精神的引領下，將個人夢想與城市未來緊緊相連。讓我們在這條城市脈絡上，留下屬於新一代的印記，為香港築夢前行。

Beyond technical excellence, the HKIC instills a sense of social responsibility. Students are encouraged to join community service programmes — from home repairs and furniture moving to elderly outreach, meal distribution, and environmental clean-ups. These experiences nurture empathy, civic awareness, and moral values, underscoring the HKIC's commitment to whole-person education and building not just skilled professionals, but compassionate citizens.

## The Craftsmanship Spirit of New Generation

Through every story shared between the HKIC and its students, it is clear that the HKIC is more than a technical institute — it is a place where positive values meet professional growth. Beyond nurturing skilled talent for Hong Kong's construction industry, the HKIC also cultivates integrity, empathy, and a spirit of giving back to society. These stories capture how a new generation of builders, guided by precision and craftsmanship, are weaving their dreams into the fabric of the city. Together, they are leaving their mark — building not only structures, but also Hong Kong's future.





## 聯絡我們 Contact us

香港建造學院

香港九龍觀塘駿業街56號中海日升中心38樓

**Hong Kong Institute of Construction**

38/F, COS Centre, 56 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong



**2100 9000**



**[www.hkic.edu.hk](http://www.hkic.edu.hk)**



**hkic.official**

書名：未來築跡：創新與新世代建造夢  
出版：香港建造學院  
2026年5月初版

© 2026 香港建造學院  
版權所有，未獲版權持有人允許，不得以任何形式或媒體複製、分發或轉載本書任何部分。

Title：Pioneering the Future: Empowering the Next Generation of Builders  
Publisher: The Hong Kong Institute of Construction  
First published in May 2026

© 2026 The Hong Kong Institute of Construction  
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed or transmitted in any means without the prior permission of the copyright owner.



CONSTRUCTION  
INDUSTRY COUNCIL  
建造業議會



香港  
建造  
學院  
HONG KONG  
INSTITUTE  
OF  
CONSTRUCTION

香港建造培訓50周年  
★ Hong Kong Construction ★  
Industry Training – 50th Anniversary